



STATUTES OF THE YUKON
1993
LOIS DU YUKON

Statutes of the Yukon
Passed By The Legislature Of
The Yukon Territory
In The Year 1993

Lois du Yukon
adoptées par l'Assemblée législative
du territoire du Yukon
en 1993

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par
l'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 1-55018-614-0



**STATUTES OF THE YUKON
1993
TABLE OF CONTENTS**

TITLE	CHAPTER
Spring Sitting	
Assessment and Taxation Act, An Act to Amend	1
Compensation for Victims of Crime, An Act to Repeal	2
Employment Standards Act (No. 2), 1992, An Act to Amend	3
First Appropriation Act, 1993-94	4
First Nations (Yukon) Self-Government Act	5
First Appropriation Act, 1991-92	6
Fuel Oil Tax Act, An Act to Amend	7
Income Tax Act, An Act to Amend	8
Interim Supply Appropriation Act, 1993-94	9
Interim Supply Appropriation Act, 1993-94 (No. 2)	10
Interim Supply Appropriation Act, 1993-94 (No. 3)	11
Judicature Act, An Act to Amend	12
Jury Act, An Act to Amend	13
Municipal Act, An Act to Amend	14
Public Sector Compensation Restraint Act	15
Second Appropriation Act, 1992-93	16
Tobacco Tax Act, An Act to Amend	17
Yukon Development Corporation, An Act to Amend	18
Yukon Land Claims Final Agreement, An Act Approving	19
Fall Sitting	
Enactments Republication Act, 1993	20
Interpretation Act, An Act to Amend	21
Liquor Act (No. 2), An Act to Amend	22
Public Sector Compensation Restraint Act and the Legislative Assembly Act, An Act to Amend	23
Third Appropriation Act, 1992-93	24



**LOIS DU YUKON
1993
TABLE DES MATIÈRES**

TITRE	CHAPITRE
Session de printemps	
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1993-94, Loi	9
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1993-94, (N° 2), Loi	10
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1993-94, (N° 3), Loi	11
Affectation N° 1 pour l'exercice 1993-94, Loi	4
Affectation N° 2 pour l'exercice 1992-93, Loi	16
Affectation N° 4 pour l'exercice 1991-92, Loi	6
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon, Loi sur	5
Compression de la rémunération du secteur public, Loi sur	15
Ententes finales avec les premières nations du Yukon, Loi approuvant	19
Évaluation et la taxation, Loi modifiant la Loi sur	1
Impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi de	8
Indemnisation des victimes d'actes criminels, Loi modifiant la Loi sur	2
Jury, Loi modifiant la Loi sur	13
Municipale, Loi modifiant la Loi	14
Normes d'emploi (No. 2), 1992, Loi modifiant la Loi sur	3
Organisation juridique, Loi modifiant la Loi sur	12
Société de développement du Yukon, Loi modifiant la Loi sur	18
Taxe sur le combustible, Loi modifiant la Loi de	7
Taxe sur le tabac, Loi modifiant la Loi de	17
Session d'automne	
Affectation N° 3 pour l'exercice 1992-93, Loi	24
Boissons alcoolisées (N° 2), Loi modifiant la Loi sur	22
Compression de la rémunération du secteur public et l'Assemblée législative, Loi modifiant la Loi sur	23
Interprétation, Loi modifiant la Loi	21
Rédition des textes législatifs, Loi de 1993 sur	20



AN ACT TO AMEND THE ASSESSMENT AND TAXATION ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Assessment and Taxation Act* is amended by adding the following subsection immediately after subsection 10(2)

“**10.**(3) Regardless of when the land is assessed, it shall be assessed according to the fair value it would have had on July 31 of the year immediately before the taxation year for which the assessment is made.”

2. Subsection 11(2) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

“(2) In this section ‘replacement cost’ means the cost of providing similar improvements in the City of Whitehorse on July 31 of the year immediately before the taxation year for which the assessment is made.”

3. The said Act is further amended by adding the following section immediately after section 25.1

“Correction by chief assessor

25.2(1) Despite subsection 16(5), if an owner files a complaint under section 25 about the assessment of their property and the chief assessor is satisfied that the assessment is wrong as a result of the assessor acting in ignorance of a relevant fact or relying on incorrect information, the chief assessor may correct the assessment and endorse appropriate corrections on the assessment roll.

(2) If the complainant accepts the correction made under subsection (1), the complaint does not have to be referred to an assessment review board, or if it has been referred, the assessment review board does not have to hear it.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉVALUATION ET LA TAXATION

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La *Loi sur l'évaluation et la taxation* est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(2), du paragraphe suivant:

«**10.**(3) Les biens-fonds sont évalués selon leur juste valeur au 31 juillet de l'année précédant l'année d'imposition pour laquelle l'évaluation est fait.»

2. Le paragraphe 11(2) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant:

«(2) Au présent article «coût de remplacement» s'entend des coûts d'améliorations semblables dans la ville de Whitehorse le 31 juillet de l'année précédant l'année d'imposition pour laquelle l'évaluation est faite.»

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 25.1, de l'article suivant:

«Correction par l'évaluateur en chef

25.2(1) Par dérogation au paragraphe 16(5), lorsque l'évaluateur en chef est satisfait, sur présentation d'une contestation conformément à l'article 25, qu'un évaluateur a rendu une évaluation erronée dû, soit à l'ignorance d'un fait relatif, soit à des renseignements incorrects, l'évaluateur en chef peut corriger l'évaluation et inscrire les corrections au rôle d'évaluation.

(2) Une évaluation corrigée en application du paragraphe (1) et acceptée par l'auteur de la contestation n'est pas tenue d'être présentée au conseil de révision, ou, si elle a été préalablement présentée, le conseil n'est pas tenu de l'entendre.»

**CHAPTER 1
AN ACT TO AMEND THE ASSESSMENT
AND TAXATION ACT**

4. Section 56 of the said Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (1)

“(1.1) For the purposes of this section, the expression “local improvement” includes

(a) a local improvement constructed on a property that benefits from the local improvement, and

(b) a local improvement constructed for the benefit of a single, isolated property.”

5. Subsection 56(3) of the said Act is amended by adding the expression “the construction of a road or” immediately after the expression “local improvement is” and before the expression “the provision of”.

**CHAPITRE 1
LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉVALUATION
ET LA TAXATION**

4. L'article 56 de la même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe (1), du paragraphe suivant:

«(1.1) Au présent article «améliorations locales» s'entend des améliorations locales effectuées sur les biens réels qui constituent un avantage sur ces biens réels ainsi que des améliorations locales effectuées afin de constituer un avantage sur les biens réels uniques et isolés.»

5. Le paragraphe 56(3) de la même loi est modifiée par adjonction, après “local improvement is”, de “the construction of a road or”.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO REPEAL THE COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Compensation for Victims of Crime Act* is repealed.

2. The repeal of the Act does not affect a person's ability to apply for, and the Board's ability to award, compensation for an occurrence that happened before the repeal came into force. Those applications may be made and shall be dealt with as though the Act were still in force, except that, despite subsection 3(6) of the Act, an application cannot be made after December 31, 1993.

LOI ABROGEANT LA LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

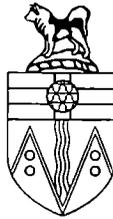
(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* est abrogée.

2. L'abrogation de la Loi ne porte atteinte ni au droit d'une personne de déposer une demande d'indemnisation ni au pouvoir de la Commission de rendre une ordonnance pour le versement d'une indemnité relative à un événement qui s'est produit avant l'entrée en vigueur de cette abrogation. De telles demandes sont déposées et déterminées comme si la Loi était encore en vigueur, sauf que, nonobstant paragraphe 3(6) de la Loi, aucune demande ne peut être déposée après le 31 décembre 1993.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**AN ACT TO AMEND THE
EMPLOYMENT STANDARDS ACT
(NO. 2), 1992**

(Assented to April 29, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends *An Act to Amend the Employment Standards Act*, chapter 5 of the Statutes of the Yukon, 1992.

2. Section 53 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**53.** This Act, or any provision thereof, comes into force on a date to be fixed by the Commissioner in Executive Council.”

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
NORMES D'EMPLOI (N° 2), 1992**

(sanctionnée le 29 avril 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La présente loi modifie la *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, chapitre 5 des Lois du Yukon de 1992.

2. L'article 53 de la même loi est abrogé et remplacé par l'article suivant:

«**53.** La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur le jour fixé par le Commissaire en conseil exécutif.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94

(Assented to June 3, 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1994;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$488,411,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B, and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. Not included in the sum of \$488,411,000 referred to in section 1 is the sum of \$100,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 488 411 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Une somme de 100 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 488 411 000 \$ figurant à l'article 1.

3. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,534
02	Executive Council Office	8,565
09	Community and Transportation Services	64,703
07	Economic Development	2,573
03	Education	75,346
12	Finance	5,362
16	Government Services	23,165
15	Health and Social Services	97,963
08	Justice	29,388
10	Public Service Commission	10,083
14	Renewable Resources	12,705
13	Tourism	6,749
11	Women's Directorate	415
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,934
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Capital	6,000
20	Loan Amortization	1,628
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>360,113</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	34
02	Executive Council Office	38
09	Community and Transportation Services	58,919
07	Economic Development	16,657
03	Education	5,635
12	Finance	44
16	Government Services	3,291
15	Health and Social Services	20,283
08	Justice	2,790
10	Public Service Commission	one dollar
14	Renewable Resources	1,575
13	Tourism	1,819
11	Women's Directorate	12
18	Yukon Housing Corporation	17,201
	Subtotal Capital	<u>128,298</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>488,411</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 534
02	Conseil exécutif	8 565
09	Services aux agglomérations et Transport	64 703
07	Expansion économique	2 573
03	Éducation	75 346
12	Finances	5 362
16	Services du gouvernement	23 165
15	Santé et Affaires sociales	97 963
08	Justice	29 388
10	Commission de la fonction publique	10 083
14	Richesses renouvelables	12 705
13	Tourisme	6 749
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	415
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 934
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Capital emprunté	6 000
20	Amortissement du capital emprunté	1 628
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	<u>360,113</u>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	34
02	Conseil exécutif	38
09	Services aux agglomérations et Transport	58 919
07	Expansion économique	16 657
03	Éducation	5 635
12	Finances	44
16	Services du gouvernement	3 291
15	Santé et Affaires sociales	20 283
08	Justice	2 790
10	Commission de la fonction publique	un dollar
14	Richesses renouvelables	1 575
13	Tourisme	1 819
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	12
18	Société d'habitation du Yukon	17 201
	Total partiel relatif au capital	<u>128 298</u>
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>488 411</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
01	Yukon Legislative Assembly		0
02	Executive Council Office		0
09	Community & Transportation Services	- In-Lieu-of-Property Taxes - Hamlet Operations and Maintenance - Home Owner - Comprehensive Municipal Grants	3,273 26 1,772 11,470
07	Economic Development		0
03	Education	- Education related organizations - Student Activity Support Programs - Education Review - French Cultural Events - Remuneration School Councils/Committees - Yukon College - Community Library Maintenance - Project Wordpower - Shad Valley - Student Entrepreneurs	6 25 40 20 152 10,099 34 124 8
12	Finance		0
16	Government Services		0
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies - Child Care Subsidies - Child Care Operating Grants - Federal Child Benefit - Social Assistance - Yukon Seniors Income Supplement - Pioneer Utility Grant - Rehabilitation Subsidies - Canadian National Institute for the Blind - Medical Travel Subsidies - Youth Allowance - Employment Incentive Grants	55 1,836 1,183 99 12,294 410 174 31 3 97 7 200

CHAPTER 4
FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94

CHAPITRE 4
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
08	Justice	- Human Rights Commission	248
		- Institutional Facilities Inmate Allowance	102
10	Public Service Commission		0
14	Renewable Resources	- Fur Institute of Canada	20
		- Institute of Wildlife Resources	15
		- Miscellaneous Minor Grants	4
13	Tourism	- Museum Grants	80
11	Women's Directorate	- Community Workshops on Family Violence	6
		- Special Activities	7
		- Women's Studies - Lectures	3
		- Women's Conference	1
		- Yukon Indian Women's Association	2
		- Victoria Faulkner Women's Centre	5
22	Yukon Development Corporation		0
18	Yukon Housing Corporation		0
19	Yukon Liquor Corporation		0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants		<hr/>
43,931			<hr/>

**CHAPTER 4
FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94**

**CHAPITRE 4
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94**

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Capital Votes			
01	Yukon Legislative Assembly		0
02	Executive Council Office		0
09	Community and Transportation Services		0
07	Economic Development		0
03	Education		
		- Yukon College: Community Campus construction	150
		- Yukon College: Furniture and Equipment	150
12	Finance		0
16	Government Services		0
15	Health and Social Services		0
08	Justice		0
10	Public Service Commission		0
14	Renewable Resources		0
13	Tourism		0
11	Women's Directorate		0
22	Yukon Development Corporation		0
18	Yukon Housing Corporation		0
19	Yukon Liquor Corporation		0
	Subtotal Capital Grants		<u>300</u>
	TOTAL GRANTS		<u><u>44,231</u></u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et Transport	3 273
	- Au titre de l'impôt foncier	26
	- Fonctionnement et entretien des hameaux	1 772
	- Propriétaires résidentiels	11 470
	- Subventions municipales globales	
07	Expansion économique	0
03	Éducation	6
	- Organismes reliés à l'éducation	25
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	40
	- Révision du système d'éducation	20
	- Activités culturelles françaises	152
	- Rémunération, comités et conseils scolaires	10 099
	- Collège du Yukon	34
	- Entretien des bibliothèques communautaires	124
	- Projet "Wordpower"	8
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	
12	Finances	0
16	Services gouvernementaux	0
15	Santé et Affaires sociales	55
	- Subventions pour l'adoption	1 836
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 183
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	99
	- Allocations familiales	12 294
	- Aide sociale	410
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	174
	- Subventions aux aînés pour les services publics	31
	- Services de réadaptation	3
	- Institut national canadien pour les aveugles	97
	- Subventions pour voyages médicaux	7
	- Allocations aux jeunes contrevenants	200
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	

**CHAPTER 4
FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94**

**CHAPITRE 4
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94**

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
08	Justice	- Commission des droits de la personne	248
		- Allocations aux détenus	102
10	Commission de la fonction publique		0
14	Richesses renouvelables	- Institut canadien de la fourrure	20
		- Institut des ressources de la faune	15
		- Subventions mineures diverses	4
13	Tourisme	- Subventions aux musées	80
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	- Ateliers sur la violence familiale	6
		- Activités spéciales	7
		- Études sur les femmes - Conférences	3
		- Congrès sur les sujets touchant les femmes	1
		- Yukon Indian Women's Association	2
		- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5
22	Société de développement du Yukon		0
18	Société d'habitation du Yukon		0
19	Société des alcools du Yukon		0
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien		<u>43 931</u>

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au capital			
01	Assemblée législative du Yukon		0
02	Conseil exécutif		0
09	Services aux agglomérations et Transport		0
07	Expansion économique		0
03	Éducation	- Collège du Yukon: construction, campus communautaire	150
		- Collège du Yukon: ameublement et équipement	150
12	Finances		0
16	Services du gouvernement		0
15	Santé et Affaires sociales		0
08	Justice		0
10	Commission de la fonction publique		0
14	Richesses renouvelables		0
13	Tourisme		0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme		0
22	Société de développement du Yukon		0
18	Société d'habitation du Yukon		0
19	Société des alcools du Yukon		0
	Total partiel des subventions relatives au capital		<u>300</u>
	TOTAL DES SUBVENTIONS		<u>44 231</u>

SCHEDULE C

ANNEXE C

DEPARTMENTAL DEFINITION

Yukon Legislative Assembly:

The Yukon Legislative Assembly is the parliament of the Yukon, consisting of Members who are elected by the people of the Yukon. Through them Yukon people make territorial laws and provide money needed by the Government of the Yukon for the present and future good of the people of the territory.

DEPARTMENTAL OBJECTIVES

Executive Council Office:

To provide analysis, advice, and support services to the Government Leader, Ministers and the Executive Council relating to policy formulation and implementation, including organization and management of government.

To ensure coordination among departments of policy and program initiatives, and provide the Executive Council and departments with central policy, communications, statistical, French and Aboriginal languages, and management improvement services.

To represent and promote the Government of the Yukon interests in land claims, devolution, constitutional development, and in relations with the federal and provincial/territorial and Yukon First Nation governments, the State of Alaska and other circumpolar jurisdictions.

Department of Community and Transportation Services:

To promote local self-government, to provide support to municipalities and to provide municipal services and facilities in unincorporated communities.

To plan, develop, maintain and regulate safe and efficient transportation systems and services for the Yukon.

To provide property assessment, and general property taxation services.

To plan, develop and dispose of Yukon lands and to

DESCRIPTION DES SERVICES ET MINISTÈRES

Assemblée législative du Yukon:

L'Assemblée législative du Yukon est le parlement du Yukon où siègent les députés élus par la population du Yukon. Par l'intermédiaire des députés, les gens du Yukon décident des lois territoriales et versent les sommes nécessaires au gouvernement du Yukon pour assurer le bien-être des gens du territoire.

OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LES MINISTÈRES

Ministère du Conseil exécutif :

Il a pour fonctions de fournir des services d'analyse, de conseil et de soutien au chef du gouvernement, aux ministres et au Conseil exécutif quant à la formulation et à la mise en oeuvre des politiques, incluant l'organisation et la gestion du gouvernement.

Il assure la coordination des initiatives de programmes et de politiques entre les ministères et fournit une direction commune ainsi que des services de communications, de statistiques, de vérification comptable et d'évaluation, des services de langues française et autochtones, et des services d'amélioration de la gestion.

Il représente les intérêts du gouvernement du Yukon et en assure l'avancement auprès des gouvernements fédéral, provincial, territorial, des Premières nations du Yukon, de l'État de l'Alaska et des autres juridictions circumpolaires, de même que dans les dossiers de revendications territoriales, de dévolutions de compétences, et sur toute question constitutionnelle.

Ministère des Services aux agglomérations et du Transport :

Il encourage la formation d'un gouvernement autonome au niveau local, il vient en aide aux municipalités et assure l'approvisionnement de services et d'aménagements municipaux dans les communautés non constituées.

Il voit à la planification, à l'élaboration, au maintien et à la réglementation de systèmes et de services de transport efficaces et sécuritaires au Yukon.

Il assure l'approvisionnement de services pour l'évaluation des biens immobiliers, pour le prélèvement des impôts fonciers et des impôts destinés aux écoles.

Il voit à la planification et au développement des terres du

**CHAPTER 4
FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94**

manage land use activity.

To support the development of sport and community recreation throughout the Yukon.

To foster the development and provision of communications systems and services to enhance the economic and social opportunities of Yukon people.

To promote the improvement and cost-effectiveness of infrastructure through undertaking applied research into northern infrastructure development.

To support, administer and enforce building, electrical and mechanical safety standards, emergency preparedness and fire protection programs for the public safety of all Yukon people.

To promote and undertake environmentally sound and cost effective activities and programs.

Department of Economic Development:

To promote and encourage development of the Yukon's economy through diversification, strengthening and growth within all sectors by:

- developing and implementing policies, strategies and programs for the development and management of mineral and energy resources in the Yukon;
- developing and implementing a comprehensive economic planning process and conducting research and analysis of the Yukon's economy;
- supporting increases in, and equitable distribution of, the Yukon's share of the net economic benefits from development, including increased Yukon business ownership, employment and training; and
- promoting community economic development and community influence over the extent and pace of local economic development.

Department of Education:

To ensure that all Yukon people are provided with the

**CHAPITRE 4
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94**

Yukon et en gère l'utilisation.

Il fait la promotion des sports et des activités récréatives communautaires dans tout le Yukon.

Il favorise l'élaboration de systèmes et la prestation de services de communication en vue d'améliorer l'environnement social et économique des gens du Yukon.

Il voit à l'amélioration, au meilleur coût, des infrastructures du territoire au moyen de recherche appliquée dans le domaine de l'élaboration des infrastructures nordiques.

Il voit à l'élaboration, la gestion et à l'application relative aux standards de sécurité en matière de construction, d'électricité et de mécanique ainsi que des programmes de protection contre le feu et de mesures d'urgence en cas d'atteinte à la sécurité des Yukonnais.

Il voit à l'élaboration et à l'entreprise des programmes et des activités qui ne portent pas atteinte à l'environnement et qui sont rentables.

Ministère de l'Expansion économique :

Il encourage le développement de l'économie du Yukon par la diversification, la consolidation et la croissance dans tous les secteurs:

- en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des stratégies et des programmes visant le développement et la saine gestion des ressources minérales et énergétiques du Yukon;
- en élaborant et en mettant en oeuvre un processus inclusif de planification économique, ainsi qu'en menant des recherches et en faisant des analyses de l'économie du Yukon;
- en augmentant la part du Yukon dans le partage des retombées économiques découlant du développement et en veillant à la juste répartition de ces retombées, notamment par un plus grand accès à la propriété d'entreprises, au marché de l'emploi et à la formation professionnelle;
- en encourageant un développement économique communautaire où l'ampleur et le rythme du développement local sont décidés au niveau de la communauté.

Ministère de l'Éducation :

Il assure aux gens du Yukon une chances égale en matière

**CHAPTER 4
FIRST APPROPRIATION ACT, 1993-94**

required learning opportunities towards achieving their maximum personal potential through planning, developing, implementing and evaluating:

- elementary and secondary education for all school age children;
- Native Language Education Programs and the training of aboriginal languages teachers;
- French language programs;
- adult training, continuing education and employment development programs; and
- library, archival, and access to information services.

Department of Finance:

To ensure that the financial resources of the Government of the Yukon are managed in a manner that meets the priorities of the Government and complies with the statutes.

Department of Government Services:

To assist government programs in the provision of quality service through the acquisition of goods, services and accommodations and the provision of related support services, in a manner which advances the economic and social priorities of the Government by:

- developing, in consultation with government departments and private sector interests, governing regulations, directives, policies, and standards;
- assisting and advising government employees involved in acquisition activities and promoting compliance with these policies;
- acting as a contact point and mediator for members of the public who have issues with government acquisition policies or activities;
- operating or coordinating shared services and accommodations where appropriate to reduce the cost of acquiring and maintaining goods, services, and accommodation; and
- introducing economic development initiatives that further government priorities within the context of government acquisition activities.

**CHAPITRE 4
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1993-94**

d'éducation pour qu'ils réalisent le meilleur d'eux-mêmes, en planifiant, en élaborant, en mettant en oeuvre et en évaluant:

- l'éducation primaire et secondaire pour tout enfant d'âge scolaire;
- les programmes de langues autochtones et de formation des enseignants de langues autochtones;
- les programmes de langue française;
- les programmes de formation professionnelle, la formation continue et la création d'emploi pour adultes;
- les services de bibliothèque, d'archives et d'accès à l'information.

Ministère des Finances :

Il voit à ce que les ressources financières du gouvernement du Yukon soient gérées en conformité avec les priorités du gouvernement et dans le respect des lois.

Ministère des Services du gouvernement :

Il supervise l'acquisition des biens, des services et des logements pour le compte des programmes gouvernementaux et fournit les services de soutien connexes dans le sens des priorités sociales et économiques du gouvernement:

- en élaborant, en consultation avec les ministères et le secteur privé, des règlements, des directives, des politiques et des normes;
- en venant en aide et en donnant des conseils aux fonctionnaires chargés des acquisitions et en encourageant le respect desdites politiques;
- en agissant comme lieu de contact et comme médiateur pour les citoyens qui sont en désaccord avec les politiques ou les activités du gouvernement dans le domaine des acquisitions;
- en partageant avec d'autres des locaux ou des services ou en coordonnant le partage de locaux et de services en vue de réduire les coûts d'acquisition et d'entretien de biens, de services et de locaux;
- en mettant en place des mesures de développement économique à l'appui des priorités du gouvernement en matière d'acquisitions.

Department of Health and Social Services:

To ensure the provision of an integrated range of social and health service options which will enable Yukon individuals, families, and communities to maintain and increase their level of independence and well-being.

Department of Justice:

To maintain and administer Court facilities and associated services for the orderly resolution of civil and criminal matters, and to administer programs for the support and assistance of victims and witnesses involved in the court process and for the orderly collection of fines and maintenance payable under orders of the Court.

To provide funds for the operation of the Human Rights Commission and the Panel of Adjudicators as provided for in the *Human Rights Act*.

To maintain fair and safe employment and orderly and responsible commercial and professional services in order to promote a public interest in labour-management harmony and protection of the consumer in commercial and professional activities.

To provide quality customer service through centralized registration services which maximize public access in a cost-effective manner through the use of technology.

To provide legal services to government departments, agencies, and boards and to draft and amend legislation and regulations required for the implementation and management of government programs and objectives.

To provide policing services for the protection of the public through crime prevention and the preservation of law and order in a manner that recognizes and is sensitive to the unique cultural needs and perspectives of Yukon First Nation communities.

To provide and maintain facilities and correctional services to protect communities and rehabilitate adult offenders, and, wherever practicable, to do so through integrated community-based facilities and programs reflective of the offender's cultural background and the community goal of restoring social harmony.

To provide programs to assist both victims and perpetrators

Ministère de la Santé et des Affaires sociales :

Il voit à l'approvisionnement des services de santé et des services sociaux de façon intégrée pour permettre aux individus et aux communautés de maintenir et augmenter leur niveau d'indépendance et de bien-être.

Ministère de la Justice :

Il veille au maintien et à la gestion des installations et des services judiciaires de façon à permettre la résolution de causes civiles ou pénales. Il administre des programmes d'appui et d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels et voit au recouvrement efficace des amendes et des pensions alimentaires selon les ordonnances prononcées des tribunaux.

Il fournit les montants nécessaires pour le fonctionnement de la Commission des droits de la personne et le Comité d'arbitrage prévu en vertu de la *Loi sur les droits de la personne*.

Il veille au respect de pratiques d'emploi justes et sûres et veille à l'exploitation ordonnée et responsable de services commerciaux et professionnels afin de susciter l'intérêt du public quant à l'harmonie des relations de travail et d'assurer la protection des consommateurs dans leurs échanges avec les commerçants ou les professionnels.

Il offre un service de qualité grâce à un registre central informatisé qui soit à la fois économique et facile d'accès pour le public.

Il fournit les services juridiques aux ministères, aux organismes et aux tribunaux administratifs et il rédige et révisé les lois et les règlements permettant la mise en oeuvre et l'administration des programmes et des objectifs du gouvernement.

Il assure la protection du public grâce aux services policiers qui permettent de prévenir le crime et de maintenir l'ordre, compte tenu des besoins culturels et des perspectives uniques des communautés des Premières nations du Yukon.

Il fournit les services correctionnels ayant pour fonction d'assurer la protection des agglomérations et la réhabilitation des contrevenants adultes et il assure le maintien des installations dans cette optique. Il tend dans la mesure du possible à fournir ces services par l'entremise d'installations rattachées et intégrées à la communauté et grâce à des programmes qui reflètent l'héritage culturel des contrevenants et qui viennent appuyer l'objectif communautaire qui consiste à rétablir l'harmonie sociale.

Il offre des programmes qui, par des interventions

of family violence as part of a strategy designed to break the cycle of violence through effective therapeutic intervention which recognizes the respect and dignity due to all persons.

Public Service Commission:

To provide corporate personnel services to the Government of the Yukon in a partnership with departments, employees and the Yukon Community.

Department of Renewable Resources:

To ensure that the environment and renewable resources of the Yukon are managed and used on a sustainable basis by:

- ensuring that environmental management activities are designed to support the development of the renewable resource economy in a manner which is sustainable for present and future generations of Yukon people;
- ensuring that Yukon people have the opportunity to become involved in the development and review of departmental programs, policies, legislation and regulations;
- taking the steps necessary to implement the principles of the Yukon Conservation Strategy;
- managing renewable resources in a manner which promotes integration with other economic sectors so that optimum benefits can be derived for Yukon people;
- actively participating in national and international measures designed to enhance environmental quality or to ensure sustainable use of renewable resources;
- managing renewable resources in a fashion which promotes conservation of resources, protection of genetic diversity and the maintenance of ecosystems; and
- negotiating additional management powers and responsibilities in areas of renewable resources and environmental management that are consistent with the Government of the Yukon's constitutional development objectives.

thérapeutiques efficaces établies dans un esprit de respect et de dignité de la personne, viennent en aide à la fois aux victimes de violence familiale et à ceux qui en sont coupables et qui constituent un élément de la stratégie visant à rompre le cycle de la violence.

Commission de la fonction publique :

En association avec les ministères, les employés et la communauté du Yukon, elle fournit les services du personnel corporatif dans le gouvernement du Yukon.

Ministère des Richesses renouvelables :

Il assure une gestion et une utilisation durables de l'environnement et des richesses renouvelables du Yukon:

- en se donnant des outils de gestion de l'environnement destinés à soutenir le développement de l'économie des richesses renouvelables d'une manière durable pour les générations actuelles et futures du Yukon;
- en donnant la chance aux gens du Yukon de participer à l'élaboration et à la révision des programmes, des politiques, de la législation et des règlements de chaque ministère;
- en prenant les mesures nécessaires pour appliquer les principes émis dans la Stratégie de protection de la faune du Yukon;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent l'intégration à d'autres secteurs économiques afin d'assurer le plus de retombées possible pour les habitants du Yukon;
- en prenant une part active aux mesures prises aux niveaux national et international afin d'améliorer la qualité de l'environnement ou d'assurer l'usage viable des richesses renouvelables;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent la conservation des ressources et la conservation des écosystèmes et qui protègent la diversité génétique des espèces;
- en s'engageant à obtenir par la négociation, des pouvoirs et des responsabilités additionnels pour les aspects de la gestion des richesses renouvelables et de la gestion de l'environnement qui répondent aux objectifs d'évolution constitutionnelle du gouvernement du Yukon.

Department of Tourism:

In partnership with the private sector, interest groups, First Nations, and other government departments:

- to stimulate and sustain economic growth and employment opportunities for the benefit of Yukon people through the development and growth of the tourism sector in the Yukon;
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon residents and visitors through the preservation, development and interpretation of the Yukon's historic resources; and
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon artists, residents and visitors through the development and growth of visual, literary, and performing arts in the Yukon.

Women's Directorate:

To increase participation by women in decision-making, achieve economic equality for women and improve the quality of life for all Yukon women by:

- advocating for and co-ordinating government-wide policy and program development (as outlined in the action plan released March '90 by the Minister responsible for the Status of Women) in the areas of education equity, equality in the workplace, education and training for women, women and the justice system, women and the economy and the prevention of family violence.

Yukon Development Corporation:

To participate with government departments in the implementation of the Yukon Economic Strategy.

To participate with the private sector in the economic development of the Yukon.

To promote through strategic investments sustainable development in Yukon communities.

To own the shares of the Yukon Energy Corporation, and any other operation to the benefit of the Yukon's economy.

Ministère du Tourisme :

En association avec le secteur privé, les groupes intéressés, les Premières nations et d'autres ministères,

- il favorise et encourage le développement et le maintien de l'économie et de l'emploi dans l'intérêt des gens du Yukon par le développement et la croissance du secteur du tourisme au Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les habitants du Yukon et les touristes par la conservation, la mise en valeur et l'interprétation des ressources historiques du Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les artistes et les habitants du Yukon, de même que pour les touristes, grâce au développement et à la croissance des arts visuels, de la littérature et des arts de la scène au Yukon.

Bureau de promotion des intérêts de la femme :

Il encourage la participation des femmes dans la prise de décisions, dans l'atteinte de l'égalité économique et dans l'amélioration de la qualité de vie pour les femmes du Yukon en assurant l'appui et la coordination des politiques gouvernementales et l'élaboration de programmes, tels que définis dans le plan d'action annoncé par le ministre responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme en mars 1990, dans les domaines d'équité en éducation, égalité au travail, l'éducation et la formation des femmes, les femmes et le système juridique, les femmes et l'économie et la prévention de la violence familiale.

Société de développement du Yukon :

Elle participe, avec les ministères du gouvernement, à la mise en oeuvre de la Stratégie économique du Yukon.

Elle participe au développement économique du Yukon de concert avec le secteur privé.

Elle fait la promotion des investissements opportuns pour un développement durable dans les communautés du Yukon.

Elle est la seule actionnaire de la Société d'énergie du Yukon et s'intéresse à toute opération qui peut être profitable à l'économie du Yukon.

Yukon Housing Corporation:

To ensure the provision and availability of adequate, suitable and affordable accommodation to Yukon households in need.

To foster and promote programs which will enable Yukon people to construct, purchase or repair their homes.

To foster and promote programs that will assist the housing industry to supply adequate housing within the Yukon.

To ensure the provision and availability of adequate and suitable accommodation to the employees of the Government of the Yukon living outside of Whitehorse, and to administer the Government's Employee Housing Buyback Program.

To create and promote an environment of community participation in the design, development and delivery of housing programs.

Yukon Liquor Corporation:

To provide for and regulate the purchase, importation, distribution and retail sale of alcoholic beverages in the Yukon by:

- operating warehouses and retail stores in a manner that provides a level of service to the public and licensees that meets their needs while ensuring that optimal revenue is transferred to the Consolidated Revenue Fund;
- inspecting licensees' premises to ensure compliance with the *Liquor Act*; and
- providing and regulating the issuance, cancellation and suspension of liquor licences.

To provide support for the responsible drinking of alcoholic beverages in the Yukon.

To provide for the return and, where possible, recycling of beverage containers.

To provide the services of Territorial Agent in rural communities where a liquor store is located.

Société d'habitation du Yukon :

Elle s'assure de l'existence et de la disponibilité d'habitations adéquates, convenables et abordables pour les ménages du Yukon qui sont dans le besoin.

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes qui permettront aux habitants du Yukon de construire ou d'acheter des maisons ou de les rénover.

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes pour venir en aide à l'industrie du logement afin de pourvoir le Yukon d'un nombre suffisant d'habitations.

Elle s'assure de l'existence et de la disponibilité d'habitations adéquates, convenables et abordables pour les employés du gouvernement du Yukon vivant en dehors de Whitehorse, et gère le programme gouvernemental de rachat des maisons d'employés.

Elle suscite et encourage la participation communautaire dans la conception, l'élaboration et la mise en place des programmes d'habitation.

Société des alcools du Yukon :

Elle s'occupe de l'approvisionnement et de la réglementation des achats, des importations, de la distribution et de la vente au détail de boissons alcoolisées à l'intérieur du Yukon:

- en s'assurant du fonctionnement des dépôts et des magasins de vente au détail de manière à assurer une qualité de service qui réponde aux besoins du public et des titulaires de permis, ainsi qu'en opérant le transfert optimal des revenus du Trésor du Yukon;
- en inspectant les points de vente des titulaires de permis afin de faire respecter la *Loi sur les boissons alcoolisées*;
- en émettant les permis d'alcool et en réglementant leur émission, suspension et annulation.

Elle encourage les comportements responsables chez ceux qui consomment des boissons alcoolisées au Yukon.

Elle voit à la consignation et, lorsque c'est possible, au recyclage des contenants de boisson.

Elle voit à l'affectation d'un Agent du territoire dans les communautés rurales où il y a un magasin de boissons alcoolisées.



FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT

(Assented to March 17, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“Self-Government Agreement” means the Yukon First Nation Self-Government Agreement between the Government of Canada, the Government of the Yukon and the Champagne and Aishihik First Nations ratified by these First Nations on September 15, 1992 and tabled in the Legislative Assembly on December 14, 1992, and includes any amendment to the Agreement; *«Entente sur l'autonomie gouvernementale»*

“Subsequent Self-Government Agreement” means a Yukon First Nation Self-Government Agreement between the Government of Canada, the Government of the Yukon, and a Yukon First Nation and ratified by the Yukon First Nation subsequent to September 15, 1992 and includes any amendment to the Subsequent Agreement; and *«Entente subséquente sur l'autonomie gouvernementale»*

“Yukon First Nation” means one of the following:

Carcross/Tagish First Nation,

Champagne and Aishihik First Nations,

Dawson First Nation,

Kluane Tribal Council,

Kwanlin Dun First Nation;

Liard First Nation,

Little Salmon/Carmacks First Nation,

LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

(sanctionnée le 17 mars 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte:

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Entente sur l'autonomie gouvernementale» Entente sur l'autonomie gouvernementale, dans son état éventuellement modifié, intervenue entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et les Premières nations Champagne et Aishishik, ratifiée par ces Premières nations le 15 septembre 1992, déposée devant l'Assemblée législative le 14 décembre 1992. *“Self-Government Agreement”*

«Entente subséquente sur l'autonomie gouvernementale» Entente sur l'autonomie gouvernementale, dans son état éventuellement modifié, intervenue entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et une Première nation du Yukon et ratifiée par la Première nation après le 15 septembre 1992. *“Subsequent Self-Government Agreement”*

«Première nation du Yukon» : Désigne l'une des nations indiennes suivantes:

Première nation Carcross/Tagish,

Premières nations Champagne et Aishihik,

Première nation Dawson,

Conseil tribal Kluane,

Première nation Kwanlin Dun,

Première nation Liard,

Première nation Little Salmon/Carmacks,

CHAPTER 5 FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT

First Nation of Na-Cho Ny'ak Dun,
Ross River Dena Council,
Selkirk First Nation,
Ta'an Kwach'an Council,
Teslin Tlingit Council,
Vuntut Gwich'in First Nation, or
White River First Nation. «*Première nation du Yukon*»

Self-Government Agreement Approved

2. The Self-Government Agreement is hereby approved and has the force of law.

Subsequent Self-Government Agreements

3.(1) The Commissioner in Executive Council may, by order, approve a Subsequent Self-Government Agreement and the Subsequent Self-Government Agreement has the force of law.

(2) An order under subsection (1) together with the Subsequent Self-Government Agreement to which the order relates, shall be tabled and recorded before the Legislative Assembly not later than 15 days after its issue or, if the Legislative Assembly is not then sitting, within the first 15 days next thereafter that the Legislative Assembly is sitting.

Effect of Self-Government Agreement or Subsequent Self-Government Agreement

4. For greater certainty, where the Self-Government Agreement or a Subsequent Self-Government Agreement confers on any person or body a right, privilege, benefit or power, requires any person or body to perform a duty, or subjects any person or body to a liability, that person or body may exercise the right, privilege, benefit or power, shall perform the duty, or is subject to the liability to the extent provided for by the Self-Government Agreement or in a Subsequent Self-Government Agreement.

Construction

5.(1) Subject to subsection (2), where there is any inconsistency or conflict between the provisions of this Act and the provisions of any other enactment, this Act shall

CHAPITRE 5 LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

Première nation Na-Cho Ny'ak Dun,
Conseil Dena Ross River,
Première nation Selkirk,
Conseil Ta'an Kwach'an,
Conseil Teslin Tlingit,
Première Nation Vuntut Gwich'in,
Première nation White River. «*Yukon First Nation*»

Entente sur l'autonomie gouvernementale approuvée

2. L'Entente sur l'autonomie gouvernementale est par les présentes approuvée et a force de loi.

Ententes subséquentes sur l'autonomie gouvernementale

3.(1) Le Commissaire en conseil exécutif peut, par décret, approuver une Entente subséquentes sur l'autonomie gouvernementale et cette dernière a force de loi.

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1), accompagné de l'Entente subséquentes sur l'autonomie gouvernementale visée par le décret, est déposé devant l'Assemblée législative et enregistré dans les quinze jours de son établissement ou, si l'Assemblée ne siège pas, dans les quinze premiers jours de la séance suivante.

Portée de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale et d'une Entente subséquentes sur l'autonomie gouvernementale

4. Il demeure entendu que lorsque l'Entente sur l'autonomie gouvernementale ou une Entente subséquentes sur l'autonomie gouvernementale confère à une personne, physique ou morale, un droit, un privilège, un avantage ou un pouvoir, ou lui impose un devoir ou l'assujettie à une obligation, cette personne exerce ses droits et s'acquitte de ses obligations dans la mesure prévue par ces ententes.

Interprétation

5.(1) Sous réserve du paragraphe (2), en cas d'incompatibilité ou de conflit, la présente loi l'emporte sur toute autre loi du Yukon dans la mesure nécessaire pour

CHAPTER 5 FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT

prevail to the extent of the inconsistency or conflict. For greater certainty, where there is an inconsistency or conflict between this Act and the *Human Rights Act*, this Act shall prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

(2) Where there is any inconsistency or conflict between the provisions of this Act and the *Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements* or a Yukon Land Claim Final Agreement, the *Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements* or the Yukon Land Claim Final Agreement shall prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

Implementation Agreements

6. Every Minister responsible for implementation of any provisions of the Self-Government Agreement or Subsequent Self-Government Agreement may conclude agreements with the Government of Canada or any other body to further the implementation of the Self-Government Agreement or Subsequent Self-Government Agreement.

Regulations

7. The Commissioner in Executive Council may make such regulations as are required for the application of the Self-Government Agreement or a Subsequent Self-Government Agreement or any of its provisions.

Coming into force

8. This Act shall come into force on the same date as the date on which the Self-Government Legislation by the Parliament of Canada with respect to the Self-Government Agreement comes into force.

CHAPITRE 5 LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

résoudre l'incompatibilité ou le conflit. Il demeure aussi entendu que la présente loi l'emporte sur la loi intitulée *Human Rights Act* dans la mesure nécessaire pour résoudre une incompatibilité ou un conflit.

(2) En cas d'incompatibilité ou de conflit, la *Loi approuvant les Ententes finales avec les Premières nations du Yukon* ou toute entente finale avec une Première nation du Yukon l'emporte sur la présente loi dans la mesure nécessaire pour résoudre l'incompatibilité ou le conflit.

Ententes de mise en application

6. Tout ministre responsable de l'application d'une disposition de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale ou d'une Entente subséquente sur l'autonomie gouvernementale peut conclure une entente avec le gouvernement du Canada ou tout autre organisme en vue de faciliter la mise en application de ces ententes.

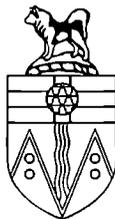
Règlements

7. Le Commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements nécessaires à l'application de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale, d'une Entente subséquente sur l'autonomie gouvernementale ou de certaines dispositions.

Entrée en vigueur

8. La présente loi entre en vigueur le jour fixé pour l'entrée en vigueur de la loi de mise en application de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale adoptée par le Parlement du Canada.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



FOURTH APPROPRIATION ACT, 1991-92

(Assented to June 3, 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1992;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1.(1) In addition to the sum of \$359,545,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1991-92*, and the sum of \$49,396,000 provided for in the *Second Appropriation Act, 1991-92*, and the sum of \$9,429,000 provided for in the *Third Appropriation Act, 1991-92*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$812,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1992, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTION N° 4 POUR L'EXERCICE 1991-92

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1992;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1992 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme de 359 545 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1991-92* et la somme de 49 396 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1991-92* ainsi que la somme de 9 429 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 1991-92*. Cette somme n'excède pas un total de 812 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
03 Education	66,343	362	66,705
08 Justice	26,840	48	26,888
10 Public Service Commission	8,027	402	8,429
	<u>101,210</u>	<u>812</u>	<u>102,022</u>
Capital Votes			
	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
Subtotal Capital	0	0	0
TOTAL SUMS REQUIRED	<u>101,210</u>	<u>812</u>	<u>102,022</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums not required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	3,621	(56)	3,565
02	Executive Council Office	8,443	(52)	8,391
09	Community and Transportation Services	65,342	(935)	64,407
07	Economic Development: Mines and Small Business	2,911	(358)	2,553
12	Finance	4,795	(479)	4,316
16	Government Services	22,327	(624)	21,703
15	Health and Social Services	67,737	(95)	7,642
14	Renewable Resources	12,017	(233)	11,784
13	Tourism	5,067	(109)	4,958
11	Women's Directorate	462	(1)	461
22	Yukon Development Corporation	one dollar	(0)	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	10,526	(1,366)	9,160
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	(0)	one dollar
20	Loan Amortization	1,858	(126)	1,732
20	Loan Capital	2,047	(0)	2,047
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>207,153</u>	<u>(4,434)</u>	<u>202,719</u>
Capital Votes				
02	Executive Council Office	50	(1)	49
09	Community and Transportation Services	34,041	(9,927)	24,114
07	Economic Development: Mines and Small Business	15,224	(7,146)	8,078
03	Education	21,053	(607)	20,446
16	Government Services	7,389	(627)	6,762
15	Health and Social Services	2,212	(213)	1,999
08	Justice	397	(8)	329
14	Renewable Resources	1,918	(286)	1,632
13	Tourism	5,524	(935)	4,589
18	Yukon Housing Corporation	16,315	(2,542)	13,773
	Subtotal Capital	<u>104,123</u>	<u>(22,352)</u>	<u>81,771</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>311,276</u>	<u>(26,786)</u>	<u>284,490</u>
	NET TOTAL	<u>412,486</u>	<u>(25,974)</u>	<u>386,512</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
03	Ministère de l'Éducation	66 343	362	66 705
08	Ministère de la Justice	26 840	48	26 888
10	Commission de la fonction publique	8 027	402	8 429
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien	<u>101 210</u>	<u>812</u>	<u>102 022</u>
Crédits votés relatifs au capital				
		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	Total partiel des crédits relatifs au capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>101 210</u>	<u>812</u>	<u>102 022</u>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	3 621	(56)	3 565
02	Ministère du Conseil exécutif	8 443	(52)	8 391
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	65 342	(935)	64 407
07	Ministère de l'expansion économique: Mines et Petites entreprises	2 911	(358)	2 553
12	Ministère des Finances	4 795	(479)	4 316
16	Ministère des Services du gouvernement	22 327	(624)	21 703
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	67 737	(95)	67 642
14	Ministère des Richesses renouvelables	12 017	(233)	11 784
13	Ministère du Tourisme	5 067	(109)	4 958
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	462	(1)	461
22	Société de développement du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	10 526	(1 366)	9 160
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 858	(126)	1 732
20	Capital emprunté	2 047	(0)	2 047
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien	<u>207 153</u>	<u>(4 434)</u>	<u>202 719</u>
Crédits votés relatifs au capital				
02	Ministère du Conseil exécutif	50	(1)	49
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	34 041	(9 927)	24 114
07	Ministère de l'Expansion économique: Mines et Petites entreprises	15 224	(7 146)	8 078
03	Ministère de l'Éducation	21 053	(607)	20 446
16	Ministère des Services du gouvernement	7 389	(627)	6 762
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	2 212	(213)	1 999
08	Ministère de la Justice	397	(68)	329
14	Ministère des Richesses renouvelables	1 918	(286)	1 632
13	Ministère du Tourisme	5 524	(935)	4 589
18	Société d'habitation du Yukon	16 315	(2 542)	13 773
	Total partiel des crédits relatifs au capital	<u>104 123</u>	<u>(22 352)</u>	<u>81 771</u>
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	<u>311 276</u>	<u>(26 786)</u>	<u>284 490</u>
	TOTAL NET	<u>412 486</u>	<u>(25 974)</u>	<u>386 512</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
02	Executive Council Office		
	- Council for Yukon Indians (devolution planning)	0	8
03	Education		
	- Adult Education General Training Allowance	568	307
	- Native Teacher Education Program	437	73
	- Student Activity Support Programs	18	15
	- Yukon College	10,947	6
15	Health and Social Services		
	- Child Care Subsidy Program	1,250	25
	- Youth Allowance	2	9
	- Adoption Subsidies	45	2
	- Pioneer Utility Grant	238	3
	- Child Care Operating Grants	950	17
	- Cancer Patient & Medical Travel Escort Subsidies	76	1
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>14,531</u>	<u>466</u>
Capital Votes			
07	Economic Development: Mines and Small Business		
	- Fur Enhancement	25	14
	Subtotal Capital	<u>25</u>	<u>14</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>14,556</u>	<u>480</u>
			<u>15,036</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums not required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	0	(0)	0
02	Executive Council Office			
	- Community Language Initiatives	100	(100)	0
	- Protocol Services	2	(0)	2
09	Community and Transportation Services			
	- Community Clean-up	8	(0)	8
	- Hamlet Operations and Maintenance	15	(1)	14
	- Home Owner	1,580	(46)	1,534
	- In-Lieu-of-Property-Taxes	2,498	(0)	2,498
	- Municipal Finance and Community Grants	11,470	(0)	11,470
07	Economic Development: Mines and Small Business	0	(0)	0
03	Education			
	- Relocation Compensation	55	(55)	0
	- Post Secondary Student Scholarships	34	(34)	0
	- Training Allowances, Apprenticeship	3	(3)	0
	- Excellence in Teaching Awards	10	(2)	8
	- Education Related Organizations	6	(0)	6
	- Community Library Maintenance	26	(0)	26
	- Library Volunteers	3	(0)	3
	- Education School Council/Committee	157	(21)	136
	- Land Claims Training and Implementation	0	(0)	0
	- Post-secondary Student Grants	1,359	(737)	622
	- Yukon Arts Centre Board	179	(24)	155
12	Finance			
	- Workers' Compensation Board Supplementary Benefits	374	(10)	364
16	Government Services	0	(0)	0
15	Health and Social Services			
	- Family Allowance	55	(12)	43
	- Yukon Seniors Income Supplement	397	(18)	379
	- Vocational Rehabilitation Subsidies	118	(66)	52
	- Canadian National Institute for the Blind	3	(3)	0
	- Social Assistance	6,711	(345)	6,366

**CHAPTER 6
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1991-92**

**CHAPITRE 6
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1991-92**

\$(Dollars in 000's)

Sums not required this appropriation		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	74	(12)	62
	- Human Rights Commission	261	(0)	261
10	Public Service Commission	0	(0)	0
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	20	(0)	20
	- Institute of Wildlife Resources	0	(0)	0
	- Miscellaneous Minor Grants	2	(1)	1
13	Tourism			
	- Museum Grants	56	(2)	54
11	Women's Directorate			
	- Victoria Faulkner Women's Centre	15	(1)	14
	- Yukon Women's Groups	15	(0)	15
	- Community Public Awareness	10	(0)	10
22	Yukon Development Corporation	0	(0)	0
18	Yukon Housing Corporation	0	(0)	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	(0)	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>25,616</u>	<u>(1,493)</u>	<u>24,123</u>
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	0	(0)	0
02	Executive Council Office	0	(0)	0
09	Community and Transportation Services	0	(0)	0
03	Education			
	- Yukon College: Construction and Maintenance - Community Campuses	262	(62)	200
	- Yukon College: Whitehorse Campus Furniture and Equipment	190	(0)	190
12	Finance	0	(0)	0
16	Government Services	0	(0)	0
15	Health and Social Services	0	(0)	0

**CHAPTER 6
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1991-92**

**CHAPITRE 6
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1991-92**

\$(Dollars in 000's)

		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation				
08	Justice	0	(0)	0
10	Public Service Commission	0	(0)	0
14	Renewable Resources	0	(0)	0
13	Tourism	0	(0)	0
11	Women's Directorate	0	(0)	0
22	Yukon Development Corporation	0	(0)	0
18	Yukon Housing Corporation	0	(0)	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	(0)	0
	Subtotal Capital	<u>452</u>	<u>(62)</u>	<u>390</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>26,068</u>	<u>(1,555)</u>	<u>24,513</u>
	NET TOTAL	<u>40,624</u>	<u>(1,075)</u>	<u>39,549</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
02	Ministère du Conseil exécutif		
	- Conseil des Indiens du Yukon (planification de la dévolution de compétences)	0	8
03	Ministère de l'Éducation		
	- Allocations générales pour la formation professionnelle des adultes	568	875
	- Programme de formation des enseignants autochtones	437	510
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	18	33
	- Collège du Yukon	10 947	10 953
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales		
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 250	1 275
	- Allocations aux jeunes contrevenants	2	11
	- Subventions à l'adoption	45	47
	- Subvention aux pionniers relative aux services publics	238	241
	- Subvention pour l'exploitation des garderies	950	967
	- Subvention pour les cancéreux et pour les voyages médicaux	76	77
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien	14 531	14 997
Crédits votés relatifs au capital			
07	Ministère de l'Expansion économique: Mines et Petites entreprises		
	- Programme de renchérissement de la fourrure	25	39
	Total partiel des crédits relatifs au capital	25	39
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	14 556	15 036

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	0	(0)	0
02	Ministère du Conseil exécutif			
	- Initiatives linguistiques de la communauté	100	(100)	0
	- Services du protocole	2	(0)	2
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport			
	- Nettoyage dans les agglomérations	8	(0)	8
	- Fonctionnement des agglomérations	15	(1)	14
	- Propriétaires résidentiels	1 580	(46)	1 534
	- Au titre de l'impôt foncier	2 498	(0)	2 498
	- Finances municipales et subventions aux agglomérations	11 470	(0)	11 470
07	Ministère de l'Expansion économique: Mines et Petites entreprises	0	(0)	0
03	Ministère de l'Éducation			
	- Indemnités de déménagement	55	(55)	0
	- Bourses d'études	34	(34)	0
	- Allocations pour stagiaires en milieu d'apprentissage	3	(3)	0
	- Prix d'excellence en pédagogie	10	(2)	8
	- Organismes reliés au milieu de l'éducation	6	(0)	6
	- Entretien des bibliothèques communautaires	26	(0)	26
	- Travail bénévole en bibliothèque	3	(0)	3
	- Comités et conseils scolaires	157	(21)	136
	- Revendications territoriales (formation et mise en oeuvre)	0	(0)	0
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 359	(737)	622
	- Conseil d'administration du Yukon Arts Centre	179	(24)	155
12	Ministère des Finances			
	- Commission des accidents du travail (prestations supplémentaires)	374	(10)	364
16	Ministère des Services du gouvernement	0	(0)	0

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation				
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales			
	- Allocations familiales	55	(12)	43
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	397	(18)	379
	- Subvention pour la réadaptation professionnelle	118	(66)	52
	- Institut national canadien pour les aveugles	3	(3)	0
	- Aide sociale	6 711	(345)	6 366
08	Ministère de la Justice			
	- Allocations aux détenus	74	(12)	62
	- Commission des droits de la personne	261	(0)	261
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0
14	Ministère des Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	20	(0)	20
	- Institut des ressources de la faune du Yukon	0	(0)	0
	- Autres subventions diverses	2	(1)	1
13	Ministère du Tourisme			
	- Subventions aux musées	56	(2)	54
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	15	(1)	14
	- Groupes de femmes du Yukon	15	(0)	15
	- Sensibilisation du grand public	10	(0)	10
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel des crédits votés au fonctionnement et à l'entretien	25 616	(1 493)	24 123

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	0	(0)	0
02	Ministère du Conseil exécutif	0	(0)	0
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	0	(0)	0
03	Ministère de l'Éducation			
	- Collège du Yukon: construction et entretien	262	(62)	200
	- Collège du Yukon: mobilier et matériel (campus de Whitehorse)	190	(0)	190
12	Ministère des Finances	0	(0)	0
16	Ministère des Services du gouvernement	0	(0)	0
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	0	(0)	0
08	Ministère de la Justice	0	(0)	0
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0
14	Ministère des Richesses renouvelables	0	(0)	0
13	Ministère du Tourisme	0	(0)	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	(0)	0
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel relatif au capital	<u>452</u>	<u>(62)</u>	<u>390</u>
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	<u>26 068</u>	<u>(1 555)</u>	<u>24 513</u>
	TOTAL NET	<u>40 624</u>	<u>(1 075)</u>	<u>39 549</u>



AN ACT TO AMEND THE FUEL OIL TAX ACT

LOI MODIFIANT LA LOI DE LA TAXE SUR LE COMBUSTIBLE

(Assented to June 3, 1993)

(sanctionnée le 3 juin 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. Subsection 3(1) of the *Fuel Oil Tax Act* is amended as follows:

1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi de la taxe sur le combustible* est modifié comme suit:

(a) in paragraph 3(1)(a), by repealing the word "cooling" and substituting for it the expression "heating or cooling";

a) à l'alinéa a), l'expression "cooling" est abrogée et remplacée par l'expression "heating or cooling";

(b) in paragraph 3(1)(b), by repealing the expression "seven-tenths of one cent" and substituting for it the expression "one and one-tenth cents";

b) à l'alinéa b), l'expression "seven-tenths of one cent" est abrogée et remplacée par l'expression "one and one-tenth cents";

(c) in paragraph 3(1)(c), by repealing the expression "five and two-tenths cents" and substituting for it the expression "seven and two-tenths cents"; and

c) à l'alinéa c), l'expression "five and two-tenths cents" est abrogée et remplacée par l'expression "seven and two-tenths cents"; et

(d) in paragraph 3(1)(d), by repealing the expression "four and two-tenths cents" and substituting for it the expression "six and two-tenths cents".

d) à l'alinéa d), l'expression "four and two-tenths cents" est abrogée et remplacée par l'expression "six and two-tenths cents".

2. This Act comes into force on a date to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

2. La présente loi entre en vigueur le jour fixé par le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

(Assented to May 11, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. Subsection 3(4) of the *Income Tax Act* is repealed and the following subsection is substituted therefor:

“(4) For the purpose of this section, the percentage of the tax payable under the federal Act to be used for computing the tax payable under this section is

- (a) 48 percent for the 1993 taxation year;
- (b) 50 percent for the 1994 and subsequent taxation years.”

2. The said Act is further amended by adding the following section immediately after section 3:

“**3.1** In addition to the income tax payable by an individual for the taxation year computed in accordance with the section 3, every individual shall pay a personal income tax in respect of the 1993 and subsequent taxation years equal to five percent of the amount, if any, by which the tax computed under section 3 for the taxation year exceeds \$6,000, before any deductions authorized by section 3(7) or section 5.”

3. Subsection 4(1) of the *Income Tax Act* is repealed and the following subsection is substituted therefor:

“**4.(1)** The tax payable by a corporation under this Act is

- (a) for the 1993 taxation year, 13 percent of the corporation's taxable income earned in the year in the Yukon;
- (b) for the 1994 and subsequent taxation years, 15 percent of the corporations's

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

(sanctionnée le 11 mai 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. Le paragraphe 3(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

«(4) Aux fins du présent article, le pourcentage de l'impôt payable en application de la loi fédérale qui doit servir de calcul de l'impôt payable est en application du présent article est :

- a) 48% pour l'année d'imposition 1993;
- b) 50% pour l'année d'imposition 1994 et les années subséquentes.»

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 3, de l'article suivant :

«**3.1** En plus de l'impôt payable en vertu de l'article 3, un particulier doit payer, pour l'année d'imposition 1993 et pour chaque année subséquente, 5% du montant par lequel son revenu pour l'année d'imposition dépasse 6 000 \$ avant les déductions permises en application du paragraphe 3(7) et de l'article 5.»

3. Le paragraphe 4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

«**4.(1)** L'impôt payable par une corporation au titre de la présente loi s'établit à :

- a) 13% du revenu imposable qu'elle a gagné au Yukon dans l'année d'imposition 1993;
- b) 15% du revenu imposable qu'elle a gagné au Yukon dans l'année 1994 et dans les années subséquentes.»

**CHAPTER 8
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

taxable income earned in the year in the Yukon.”

4. The said Act is further amended by adding the following subsections immediately after subsection 4(1) of the said Act:

“(1.1) [Transitional] Where a corporation has a taxation year part of which is in 1992 and part of which is in 1993, for the purpose of paragraph 4(1)(a) tax payable for the taxation year shall be calculated as follows:

(a) by dividing the taxation year into two notional taxation years, the first ending on December 31, 1992 and the second beginning on January 1, 1993;

(b) by apportioning the amount taxable between the two notional taxation years proportionally according to the number of days in each;

(c) by calculating

(i) tax for the first notional taxation year in accordance with the tax rate applicable on December 31, 1992;

(ii) tax for the second notional taxation year in accordance with the tax rate applicable on January 1, 1993; and

(d) by adding together the amounts determined under clause (c), and the total is the tax payable for the taxation year.

(1.2) [Transitional] Where a corporation has a taxation year part of which is in 1993 and part of which is in 1994, for the purpose of paragraph 4(1)(b) tax payable for the taxation year shall be calculated as follows:

(a) by dividing the taxation year into two notional taxation years, the first ending on December 31, 1993 and the second beginning on January 1, 1994;

(b) by apportioning the amount taxable between the two notional taxation years proportionally according to the number of days in each;

**CHAPITRE 8
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

4. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 4(1), des paragraphes suivants :

«(1.1) [Disposition transitoire] Aux fins de l'alinéa 4(1)a), l'impôt payable par une corporation, lorsque son année d'imposition porte en partie sur l'année 1992 et en partie sur l'année 1993, sera calculé comme suit:

a) en divisant l'année d'imposition en deux années notionnelles d'imposition, la première se terminant le 31 décembre 1992 et la deuxième débutant le 1^{er} janvier 1993;

b) en répartissant proportionnellement le montant imposable selon le nombre de jours dans chaque année;

c) en calculant

(i) l'impôt pour la première année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 31 décembre 1992;

(ii) l'impôt pour la deuxième année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 1^{er} janvier 1993; et

d) en additionnant ensemble les montants déterminés à la clause c) et le total payable pour l'année d'imposition.

(1.2) [Disposition transitoire] Aux fins de l'alinéa 4(1)b), l'impôt payable par une corporation, lorsque son année d'imposition porte en partie sur l'année 1993 et en partie sur l'année 1994, sera calculé comme suit:

a) en divisant l'année d'imposition en deux années notionnelles d'imposition, la première se terminant le 31 décembre 1993 et la deuxième débutant le 1^{er} janvier 1994;

b) en répartissant proportionnellement le montant imposable selon le nombre de jours dans chaque année;

(c) by calculating

(i) tax for the first notional taxation year in accordance with the tax rate applicable on December 31, 1993;

(ii) tax for the second notional taxation year in accordance with the tax rate applicable on January 1, 1994; and

(d) by adding together the amounts determined under clause (c), and the total is the tax payable for the taxation year."

5. Subsection 4(2) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:

"4.(2) Notwithstanding subsection (1), for a taxation year when a Canadian controlled private corporation is allowed a deduction from federal tax under subsection 125(1) of the federal Act, the tax payable under this Act by the corporation in respect of the income earned in the year in the Yukon that is eligible for the deduction under subsection 125(1) of the federal Act is six percent of that eligible income."

6. The said Act is further amended by adding the following subsection immediately after subsection 4(2) of the said Act.

"(2.1) [Transitional] Where a corporation has a taxation year part of which is in 1992 and part of which is in 1993, for the purpose of subsection 4(2), tax payable for the taxation year shall be calculated as follows:

(a) by dividing the taxation year into two notional taxation years, the first ending on December 31, 1992 and the second beginning on January 1, 1993;

(b) by apportioning the amount taxable between the two notional taxation years proportionally according to the number of days in each;

(c) by calculating

(i) tax for the first notional taxation year in accordance with the tax rate applicable on December 31, 1992;

(ii) tax for the second notional taxation year in accordance with the tax rate

c) en calculant

(i) l'impôt pour la première année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 31 décembre 1993;

(ii) l'impôt pour la deuxième année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 1^{er} janvier 1994; et

d) en additionnant ensemble les montants déterminés à la clause c) et le total payable pour l'année d'imposition."

5. Le paragraphe 4(2) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

"4.(2) Par dérogation au paragraphe (1), pour une année d'imposition, l'impôt payable au titre de la présente loi par une corporation privée canadienne qui a droit à une déduction de l'impôt fédéral en vertu du paragraphe 125(1) de la loi fédérale, relative à son revenu admissible gagné au Yukon dans l'année est de 6% de ce revenu."

6. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 4(2), des paragraphes suivants :

"(2.1) [Disposition transitoire] Aux fins de l'alinéa 4(2), l'impôt payable par une corporation, lorsque son année d'imposition porte en partie sur l'année 1992 et en partie sur l'année 1993, sera calculé comme suit:

a) en divisant l'année d'imposition en deux années notionnelles d'imposition, la première se terminant le 31 décembre 1992 et la deuxième débutant le 1^{er} janvier 1993;

b) en répartissant proportionnellement le montant imposable selon le nombre de jours dans chaque année;

c) en calculant

(i) l'impôt pour la première année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 31 décembre 1992;

(ii) l'impôt pour la deuxième année notionnelle d'imposition selon l'impôt applicable le 1^{er} janvier 1993; et

**CHAPTER 8
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

applicable on January 1, 1993; and

(d) by adding together the amounts determined under clause (c), and the total is the tax payable for the taxation year.”

7. Subsection 4(3) of the said Act is amended by repealing the expression “eligible for the deduction from federal tax under section 125.1 of the federal Act” and substituting for it the expression “Canadian manufacturing and processing profits earned in the year in the Yukon as defined in paragraphs 125.1(3)(a) and (b) of the federal Act”.

8. Paragraph 4(5)(a) of the said Act is amended by repealing the expression “ten percent” and substituting for it the expression “15 percent”.

9. The said Act is further amended by adding the following subsection immediately after subsection 4(5):

“(5.1) The reference to 15 percent in paragraph 4(5)(a) shall be deemed to be 13 percent for the 1993 taxation year.”

10. Sections 1, 2 and 7 apply to the 1993 and subsequent taxation years.

**CHAPITRE 8
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

d) en additionnant ensemble les montants déterminés à la clause c) et le total payable pour l'année d'imposition.»

7. Le paragraphe 4(3) de la même loi est modifié par suppression de “eligible for the deduction from federal tax under section 125.1 of the federal Act” et par insertion de “Canadian manufacturing and processing profits earned in the year in the Yukon as defined in paragraphs 125.1(3)(a) and (b) of the federal Act”.

8. L'alinéa 4(5)a) de la même loi est modifié par suppression de “ten percent” et par insertion de “15 percent”.

9. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 4(5), du paragraphe suivant :

«(5.1) Le 15% auquel il est fait référence à l'alinéa 4(5)a) est réputé être établi à 13% pour l'année d'imposition 1993.»

10. Les articles 1, 2 et 7 s'appliquent à l'année d'imposition 1993 et aux années subséquentes.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 1993-94

(Assented to March 30, 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from April 1, 1993 to April 30, 1993;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$66,958,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from April 1, 1993 to April 30, 1993, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 1993-94

(sanctionnée le 30 mars 1993)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période du 1^{er} au 30 avril 1993;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 30 avril 1993 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 66 958 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	246
02	Executive Council Office	720
09	Community and Transportation Services	14,435
07	Economic Development	235
03	Education	16,667
12	Finance	1,157
16	Government Services	2,985
15	Health and Social Services	14,775
08	Justice	3,134
10	Public Service Commission	700
14	Renewable Resources	1,300
13	Tourism	943
11	Women's Directorate	35
18	Yukon Housing Corporation	1,000
20	Loan Amortization	27
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>58,359</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	31
02	Executive Council Office	20
09	Community and Transportation Services	3,003
07	Economic Development	1,600
03	Education	965
12	Finance	20
16	Government Services	160
15	Health and Social Services	780
08	Justice	609
14	Renewable Resources	200
13	Tourism	211
18	Yukon Housing Corporation	1,000
	Subtotal Capital	<u>8,599</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>66,958</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	246
02	Conseil exécutif	720
09	Services aux agglomérations et Transport	14 435
07	Expansion économique	235
03	Éducation	16 667
12	Finances	1 157
16	Services gouvernementaux	2 985
15	Santé et Affaires sociales	14 775
08	Justice	3 134
10	Commission de la fonction publique	700
14	Richesses renouvelables	1 300
13	Tourisme	943
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	35
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
20	Amortissement du capital emprunté	27
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	58 359

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	31
02	Conseil exécutif	20
09	Services aux agglomérations et Transport	3 003
07	Expansion économique	1 600
03	Éducation	965
12	Finances	20
16	Services gouvernementaux	160
15	Santé et Affaires sociales	780
08	Justice	609
14	Richesses renouvelables	200
13	Tourisme	211
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
	Total partiel relatif au capital	8 599
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	66 958

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
09	Community and Transportation	- Comprehensive Municipal Services Grants	11,470
03	Education	- Education related organizations	6
		- Student Activity Support Programs	7
		- Yukon College	10,099
		- French Cultural Events	20
		- Project Wordpower	65
		- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	6
		- Child Care Subsidies	184
		- Child Care Operating Grants	118
		- Federal Child Benefit	10
		- Social Assistance	1,229
		- Yukon Seniors Income Supplement	41
		- Pioneer Utility Grant	17
		- Rehabilitation Subsidies	3
		- Medical Travel Subsidies	10
		- Youth Allowance	1
		- Canadian National Institute for the Blind	3
		- Employment Incentive Grants	20
08	Justice	- Human Rights Commission	248
		- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
14	Renewable Resources	- Fur Institute of Canada	20
13	Tourism	- Museum Grants	80
	Subtotal Operation and Maintenance Grants		<u>23,672</u>
Capital Votes			
03	Education	- Yukon College: Furniture and Equipment	150
	Subtotal Capital Grants		<u>150</u>
	TOTAL GRANTS		<u><u>23,822</u></u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Services aux agglomérations et Transport	- Subventions municipales globales	11 470
03	Éducation	- Organismes reliés à l'éducation	6
		- Programme de soutien aux activités étudiantes	7
		- Collège du Yukon	10 009
		- Activités culturelles françaises	20
		- Projet "Wordpower"	65
		- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
15	Santé et Affaires sociales	- Subventions pour l'adoption	6
		- Subventions pour les services de garde d'enfants	184
		- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	118
		- Prestations pour enfants	10
		- Aide sociale	1 229
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	41
		- Subventions aux aînés pour les services publics	17
		- Subventions pour la réadaptation	3
		- Subventions pour voyages médicaux	10
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Institut national canadien pour les aveugles	3
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	20
08	Justice	- Commission des droits de la personne	248
		- Allocations aux détenus	7
14	Richesses renouvelables	- Institut canadien de la fourrure	20
13	Tourisme	- Subventions aux musées	80
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien		23 672
Crédits relatifs au capital			
03	Éducation	- Collège du Yukon: ameublement et équipement	150
	Total partiel des subventions relatives au capital		150
	TOTAL DES SUBVENTIONS		23 822



INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 1993-94 (No. 2)

(Assented to April 29, 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from May 1, 1993 to May 31, 1993;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$66,307,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from May 1, 1993 to May 31, 1993, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTIONATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 1993-94 (N° 2)

(sanctionnée le 29 avril 1993)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période du 1^{er} au 31 mai 1993;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 31 mai 1993 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 66 307 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

**CHAPTER 10
INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT,
1993-94 (No. 2)**

**CHAPITRE 10
LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES
POUR L'EXERCICE 1993-94 (N° 2)**

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	497
02	Executive Council Office	720
09	Community and Transportation Services	8,084
07	Economic Development	235
03	Education	9,552
12	Finance	332
16	Government Services	2,985
15	Health and Social Services	6,000
08	Justice	4,016
10	Public Service Commission	400
14	Renewable Resources	1,050
13	Tourism	2,361
11	Women's Directorate	35
18	Yukon Housing Corporation	1,250
20	Loan Amortization	56
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>37,573</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	34
02	Executive Council Office	12
09	Community and Transportation Services	19,695
07	Economic Development	3,563
03	Education	1,717
12	Finance	24
16	Government Services	220
15	Health and Social Services	0
08	Justice	1,241
14	Renewable Resources	500
13	Tourism	478
18	Yukon Housing Corporation	1,250
	Subtotal Capital	<u>28,734</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>66,307</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	497
02	Conseil exécutif	720
09	Services aux agglomérations et Transport	8 084
07	Expansion économique	235
03	Éducation	9 552
12	Finances	332
16	Services gouvernementaux	2 985
15	Santé et Affaires sociales	6 000
08	Justice	4 016
10	Commission de la fonction publique	400
14	Richesses renouvelables	1 050
13	Tourisme	2 361
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	35
18	Société d'habitation du Yukon	1 250
20	Amortissement du capital emprunté	56
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	37 573

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	34
02	Conseil exécutif	12
09	Services aux agglomérations et Transport	19 695
07	Expansion économique	3 563
03	Éducation	1 717
12	Finances	24
16	Services gouvernementaux	220
15	Santé et Affaires sociales	0
08	Justice	1 241
14	Richesses renouvelables	500
13	Tourisme	478
18	Société d'habitation du Yukon	1 250
	Total partiel relatif au capital	28 734
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	66 307

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
03	Education	- Education related organizations	6
		- Student Activity Support Programs	7
		- French Cultural Events	20
		- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8
		- First Nations Education Commission	40
		- Remuneration School Councils/Committees	50
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	6
		- Child Care Subsidies	184
		- Child Care Operating Grants	118
		- Federal Child Benefit	10
		- Social Assistance	1,229
		- Yukon Seniors Income Supplement	41
		- Pioneer Utility Grant	17
		- Rehabilitation Subsidies	3
		- Medical Travel Subsidies	10
		- Youth Allowance	1
		- Employment Incentive Grants	20
08	Justice	- Institutional Facilities Inmate Allowance	14
11	Women's Directorate	- Victoria Faulkner Women's Centre	5
	Subtotal Operation and Maintenance Grants		<u>1,789</u>
Capital Votes			
03	Education	- Yukon College: Furniture and Equipment	150
	Subtotal Capital Grants		<u>150</u>
	TOTAL GRANTS		<u>1,939</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
03	Éducation	- Organismes reliés à l'éducation	6
		- Programme de soutien aux activités étudiantes	7
		- Activités culturelles françaises	20
		- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
		- Commission de l'éducation des premières nations	40
		- Rémunération comités et conseils scolaires	50
15	Santé et Affaires sociales	- Subventions pour l'adoption	6
		- Subventions pour les services de garde d'enfants	184
		- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	118
		- Prestations pour enfants	10
		- Aide sociale	1 229
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	41
		- Subventions aux aînés pour les services publics	17
		- Subventions pour la réadaptation	3
		- Subventions pour voyages médicaux	10
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	20
08	Justice	- Allocations aux détenus	14
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien		1 789
Crédits relatifs au capital			
03	Éducation	- Collège du Yukon: ameublement et équipement	150
	Total partiel des subventions relatives au capital		150
	TOTAL DES SUBVENTIONS		1 939



INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 1993-94 (No. 3)

(Assented to May 31, 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from June 1, 1993 to June 30, 1993;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$82,049,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from June 1, 1993 to June 30, 1993, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 1993-94 (N° 3)

(sanctionnée le 31 mai 1993)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période du 1^{er} au 30 juin 1993;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 30 juin 1993 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 82 049 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	210
02	Executive Council Office	720
09	Community and Transportation Services	13,244
07	Economic Development	214
03	Education	10,573
12	Finance	332
16	Government Services	2,814
15	Health and Social Services	9,775
08	Justice	5,467
10	Public Service Commission	750
14	Renewable Resources	1,250
13	Tourism	2,574
11	Women's Directorate	35
18	Yukon Housing Corporation	1,750
20	Loan Amortization	56
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>49,764</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	4
02	Executive Council Office	12
09	Community and Transportation Services	23,118
07	Economic Development	4,953
03	Education	572
12	Finance	24
16	Government Services	257
15	Health and Social Services	500
08	Justice	625
14	Renewable Resources	450
13	Tourism	660
11	Women's Directorate	10
18	Yukon Housing Corporation	1,100
	Subtotal Capital	<u>32,285</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>82,049</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	210
02	Conseil exécutif	720
09	Services aux agglomérations et Transport	13 244
07	Expansion économique	214
03	Éducation	10 573
12	Finances	332
16	Services gouvernementaux	2 814
15	Santé et Affaires sociales	9 775
08	Justice	5 467
10	Commission de la fonction publique	750
14	Richesses renouvelables	1 250
13	Tourisme	2 574
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	35
18	Société d'habitation du Yukon	1 750
20	Amortissement du capital emprunté	56
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	<u>49 764</u>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	4
02	Conseil exécutif	12
09	Services aux agglomérations et Transport	23 118
07	Expansion économique	4 953
03	Éducation	572
12	Finances	24
16	Services gouvernementaux	257
15	Santé et Affaires sociales	500
08	Justice	625
14	Richesses renouvelables	450
13	Tourisme	660
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	10
18	Société d'habitation du Yukon	1 100
	Total partiel relatif au capital	<u>32 285</u>
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>82 049</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

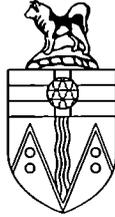
		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
09	Community and Transportation Services	- In-Lieu-of-Property Taxes - Home Owner	3,273 1,772
03	Education	- Remuneration School Councils/Committees	50
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies - Child Care Subsidies - Child Care Operating Grants - Federal Child Benefit - Social Assistance - Yukon Seniors Income Supplement - Pioneer Utility Grant - Rehabilitation Subsidies - Medical Travel Subsidies - Youth Allowance - Employment Incentive Grants	6 184 118 10 1,229 41 17 3 10 1 20
08	Justice	- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
14	Renewable Resources	- Fur Institute of Canada	20
	Subtotal Operation and Maintenance Grants		<u>6,761</u>
Capital Votes			
	Subtotal Capital Grants		<u>0</u>
	TOTAL GRANTS		<u><u>6,761</u></u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Services aux agglomérations et Transport	- Au titre de l'impôt foncier	3 273
		- Propriétaires résidentiels	1 772
03	Éducation	- Rémunération comités et conseils scolaires	50
15	Santé et Affaires sociales	- Subventions pour l'adoption	6
		- Subventions pour les services de garde d'enfants	184
		- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	118
		- Prestations pour enfants	10
		- Aide sociale	1 229
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	41
		- Subventions aux aînés pour les services publics	17
		- Subventions pour la réadaptation	3
		- Subventions pour voyages médicaux	10
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	20
08	Justice	- Allocations aux détenus	7
14	Richesses renouvelables	- Institut canadien de la fourrure	20
	Total partiel des subventions relatives au fonctionnement et à l'entretien		<u>6 761</u>
Crédits relatifs au capital			
	Total partiel des subventions relatives au capital		<u>0</u>
	TOTAL DES SUBVENTIONS		<u>6 761</u>



AN ACT TO AMEND THE JUDICATURE ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Judicature Act*.

2. Subsection 35(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefore:

“(3) Subject to subsection (7), a person who is entitled to a judgment for the payment of money is entitled to claim and have included in the judgment an award of interest thereon at the prime rate existing for the month preceding the month in which the action was commenced calculated from the date the cause of action arose to the date of judgment.”

3. Subsection 35(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(4) Where the judgment includes an amount for special damages, the interest calculated under subsection (3) shall be calculated on the balance of special damages incurred as totalled at the end of each six month period following the date the cause of action arose and at the date of the judgment.”

4. The following section is added immediately after section 35 of the said Act:

“Post-judgment interest

35.1(1) In this section, “prime rate” has the same meaning as in section 35.

(2) A judgment for the payment of money shall bear interest at the prime rate from the day the judgment is pronounced or the date money is payable under the judgment.

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ORGANISATION JURIDIQUE

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur l'organisation juridique*.

2. Le paragraphe 35(3) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«(3) Sous réserve du paragraphe (7), le bénéficiaire d'un jugement portant paiement d'une somme a le droit de réclamer et de faire ajouter au jugement des intérêts sur cette somme au taux préférentiel en vigueur au cours du mois précédant celui où l'action a été introduite. Ces intérêts sont calculés à compter de la date à laquelle la cause d'action a pris naissance jusqu'à la date du jugement.»

3. Le paragraphe 35(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(4) Lorsque le jugement accorde notamment des dommages-intérêts particuliers, les intérêts prévus au paragraphe (3) sont calculés sur le solde des dommages-intérêts particuliers déterminé à fin de chaque période de six mois suivant la date à laquelle est survenue la cause d'action et à la date du jugement.»

4. L'article suivant est ajouté après l'article 35 de la même loi:

«Taux d'intérêt postérieur au jugement

35.1(1) Dans le présent article, la définition «taux préférentiel» a le même sens qu'à l'article 35.

(2) Un jugement condamnant au paiement d'une somme d'argent porte intérêt au taux préférentiel à partir de la date où a été rendu le jugement ou à partir de la date fixée par le jugement.

**CHAPTER 12
AN ACT TO AMEND THE JUDICATURE ACT**

(3) During the first six months of a year interest shall be calculated at the prime rate as at January 1 and during the last six months interest shall be calculated at the prime rate as at July 1.

(4) Notwithstanding subsection (2), interest in respect of a judgment pronounced before the coming into force of this section shall be calculated from the later of the date this section comes into force or the date money is payable under the judgment.

(5) Where the court considers it appropriate, it may, on the application of a person affected by, or interested in a judgment, vary the rate of interest applicable under this section or fix a different date from which the interest shall be calculated.

(6) Interest under this section shall be deemed to be included in the judgment for enforcement purposes.

(7) A partial payment of a judgment shall be applied first to outstanding interest owed on the judgment.

(8) Interest under this section shall not be awarded

(a) except by consent of the judgment debtor where the judgment is given on consent, or

(b) where interest is payable by right other than under this section.

(9) This section comes into force on the date that sections 11 to 14 of the *Interest Act* (Canada) cease to have effect in the Yukon Territory."

**CHAPITRE 12
LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ORGANISATION
JURIDIQUE**

(3) Durant la première période de six mois, l'intérêt est calculé au taux préférentiel établi le 1^{er} janvier. Pour la période des six derniers mois, l'intérêt est calculé au taux préférentiel en vigueur le 1^{er} juillet.

(4) Nonobstant le paragraphe (2), l'intérêt payable pour les jugements rendus avant l'entrée en vigueur du présent article est calculé selon la dernière des dates où cet article entre en vigueur ou à la date déterminée par le jugement.

(5) Lorsque le tribunal le juge approprié, il peut, si la personne en fait la demande, varier le taux d'intérêt en application de la présente partie ou fixer une autre date à partir de laquelle l'intérêt est calculé.

(6) Aux fins d'exécution, dans le présent article, l'intérêt est réputé être inclus dans le jugement.

(7) Le paiement partiel d'un jugement est appliqué d'abord au montant d'intérêt en souffrance dû sur la somme déterminée par le jugement.

(8) Aux fins du présent article, les intérêts ne sont pas accordés à moins de recevoir le consentement du débiteur du jugement lorsqu'un jugement est rendu ou lorsque l'intérêt est payable par un droit autre qu'en vertu de cet article.

(9) Le présent article entre en vigueur à la date où les articles 11 à 14 de la *Loi sur les intérêts* (Canada) cessent d'avoir force de loi au territoire du Yukon."

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE JURY ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Jury Act*.

2. Section 9 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**9.** For the purpose of compiling the list referred to in section 8, the sheriff shall have access to the voters lists and other public documents under the control of the Chief Electoral Officer or of any other public officer, or of a municipality, and the officer or municipality shall furnish to the sheriff upon request any available information as to the qualifications and suitability of persons for service as jurors.”

3. Section 14 of the said Act is repealed and the following section substituted therefor:

“**14.(1)** On receipt of the precept referred to in section 13, the sheriff shall summon each person named on the panel list by

- (a) serving the person or leaving with a responsible member of the person's household a summons in the prescribed form, or
- (b) causing to be delivered by certified mail addressed to the person's last known address a summons in the prescribed form.

(2) The sheriff is not guilty of a breach of duty by reason only that he or she fails to summon any persons whose name appears on the panel list if the failure to summon the person is due to a cause over which the sheriff has no control.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE JURY

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La présente loi modifie la *Loi sur le jury*.

2. L'article 9 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**9.** Pour l'établissement de la liste prévue à l'article 8, le shérif a accès aux listes électorales et à tout autre document public sous la responsabilité du directeur général des élections, de tout fonctionnaire ou d'une municipalité. Le fonctionnaire ou la municipalité fournit au shérif, sur demande, toute information connue concernant les capacités et l'aptitude des personnes à exercer les fonctions de juré.»

3. L'article 14 est abrogé et remplacé par l'article suivant:

«**14.(1)** Dès qu'il reçoit le mandat prévu à l'article 13, le shérif convoque chaque personne dont le nom figure au tableau par signification d'une assignation par écrit selon le formulaire réglementaire

- a) soit par signification en personne ou en la laissant à une personne digne de confiance à la résidence de la personne,
- b) soit en l'envoyant à la dernière adresse connue de la personne.

(2) Le shérif n'est pas coupable d'une violation de son devoir du seul fait de son défaut d'assigner une personne dont le nom figure au tableau si ce défaut est dû à une cause indépendante de sa volonté.»

4. The following heading is substituted for the heading immediately following section 19 of the said Act:

“Sheriff may excuse”

5. Section 20 of the said Act is repealed and the following section substituted therefor:

“20.(1) A person may apply to the sheriff to be excused from serving as a juror on the grounds that

(a) he or she belongs to a religion or a religious order that makes service as a juror incompatible with the beliefs or practices of the religion or order; or

(b) serving as a juror may cause serious hardship or loss to the person or to others.

(2) On an application to be excused, the sheriff may, if satisfied that the applicant is entitled to be excused, excuse the applicant from serving on the jury for which he or she is summoned or, if not so satisfied, may refuse to excuse the applicant.

(3) Where the sheriff refuses an application to be excused made under this section, the applicant may apply informally and without prior notice of proceedings to the judge to be excused on the same grounds on which the applicant had made the application to the sheriff and the judge may excuse or refuse to excuse the applicant from serving on the jury for which he or she is summoned.”

4. L’intitulé suivant l’article 19 est supprimé et remplacé par l’intitulé suivant:

«Exemption»

5. L’article 20 est abrogé et remplacé par l’article suivant:

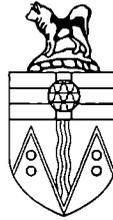
«20.(1) Une personne peut demander au shérif d’être exemptée de servir comme juré pour un des motifs suivants:

a) elle appartient à une religion ou à un ordre religieux dont les croyances ou les pratiques sont incompatibles avec les fonctions de juré;

b) les fonctions de juré peuvent causer des privations sérieuses ou une perte sérieuse à la personne ou à d’autres personnes.

(2) Lorsque le shérif est satisfait que la personne a des motifs pour exemption, il peut l’exempter de servir comme juré.

(3) Une personne à qui la demande d’exemption est refusée en application du présent article peut demander au juge de façon informelle et sans avis préalable d’être exemptée pour les mêmes motifs donnés au shérif. Le juge peut exempter ou refuser d’exempter la personne de servir comme juré.»



AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Municipal Act* is amended by adding the following section immediately after section 262:

“**262.1** Council may acquire heat that is a product of some other person’s operations and may use that heat for municipal purposes or, with the approval of the Executive Council Member, sell and distribute to one or more other persons inside or outside the municipality the heat that is surplus to the municipal purposes.”

2. Paragraph 364(a) of the said Act is repealed and the following paragraph is substituted for it:

“(a) perform such duties as the Commissioner in Executive Council delegates to it pursuant to this Act, the *Lands Act*, the *Area Development Act*, and the *Assessment and Taxation Act*.”

LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte ce qui suit:

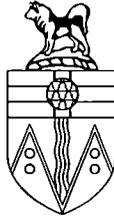
1. La *Loi municipale* est modifiée par insertion après l’article 262, de l’article suivant:

«**262.1** Le conseil peut acquérir de la chaleur provenant de l’exploitation d’un ouvrage d’une autre personne. Il peut l’utiliser aux fins municipales et peut, si le membre du conseil exécutif l’autorise, en vendre et distribuer le surplus à une ou plusieurs personnes à l’intérieur ou à l’extérieur de la municipalité.»

2. L’alinéa 364a) de la même loi est abrogé et remplacé par l’alinéa suivant:

«a) se charger des autres fonctions que le Commissaire en conseil exécutif lui délègue sous le régime de cette loi, la *Loi sur les terres*, la *Loi sur l’aménagement régional*, et la *Loi sur l’évaluation et l’imposition*.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Paramourcy of this Act

1.(1) Every enactment, whether enacted before or after the coming into force of this Act, shall be construed and applied as subject in all respects to this Act, and if there is conflict with a provision of this Act, then the provision of this Act prevails.

(2) This Act operates despite any contract, promise, or representation made before or after the coming into force of this Act.

PART 1

LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

2. For the year April 1, 1993 to March 31, 1994, the indemnities, expense allowances, and salaries payable under sections 39 to 43 of the *Legislative Assembly Act* are reduced to an amount that is five percent less than the amount payable on March 31, 1993.

3. Subsection 39(3.1) of the *Legislative Assembly Act* shall be inoperative during the year April 1, 1993 to March 31, 1994.

PART 2

LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIREMENT ALLOWANCES ACT

ASSENTED TO MAY 17, 1984

4. In order that amounts payable under the *Legislative Assembly Retirement Allowances Act* assented to May 17,

LOI SUR LA COMPRESSION DE LA REMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

Suprématie d'autorité

1.(1) Tous les textes de loi sont assujettis à la présente loi indépendamment de leur date d'édiction. En cas de conflit avec une disposition de la présente loi, la présente loi l'emporte.

(2) La présente loi est opérante nonobstant tout contrat, toute promesse et toute représentation fait avant ou après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

PARTIE 1

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

2. Les indemnités, allocations et salaires payables en application des articles 39 à 43 de la *Loi sur l'assemblée législative*, pour l'année débutant le 1^{er} avril 1993 et se terminant le 31 mars 1994, sont réduits de cinq pour cent des montants payables au 31 mars 1993.

3. Le paragraphe 39(3.1) de la *Loi sur l'assemblée législative* est inopérant pendant l'année débutant le 1^{er} avril 1993 et se terminant le 31 mars 1994.

PARTIE 2

LOI SUR LES ALLOCATIONS DE RETRAITE DES DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

SANCTIONNÉE LE 17 MAI 1984

4. Afin d'assurer que les montants payables en vertu de la *Loi sur les allocations de retraite des députés à l'assemblée*

**CHAPTER 15
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT ACT**

1984 (and published as chapter 19 of the Statutes of the Yukon Territory, 1984) shall not be affected by this Act, the *Legislative Assembly Act* shall be deemed to have not been amended or affected by this Act.

PART 3

PERSONS EMPLOYED UNDER THE PUBLIC SERVICE ACT

5.(1) Effective April 1, 1993, the pay or remuneration of the following persons shall be reduced to the amount that is two percent less than the pay or other remuneration that was payable to them on March 31, 1993:

(a) persons who are deputy heads or acting deputy heads according to the definition of the expression 'deputy head' in the *Public Service Act*;

(b) persons appointed or otherwise employed under the *Public Service Act* in a position that is classified under that Act as a managerial position or legal officer position; and

(c) the president of the Workers' Compensation, Health and Safety Board and staff of the Board who are appointed to or otherwise employed in positions that are classified as managerial positions or legal officer positions.

(2) The pay or other remuneration established by subsection (1) shall not be increased before April 1, 1994.

6. The rates of pay or other remuneration and the ranges or scales of pay or other remuneration payable under the *Public Service Act* to persons referred to in subsection 5(1) shall be reduced by two percent, effective April 1, 1993, and shall not be increased before April 1, 1994.

7. The Government of the Yukon shall not confer on any person referred to in paragraph 5(1)(a) or (b) a benefit in compensation for the reduction, or to offset the reduction, established by this Part.

8. Despite any other provision of this Part, the Commissioner in Executive Council may by regulation establish for persons referred to in subsection 5(1) a system for paying increased pay or rates of pay or remuneration or for conferring other benefits in recognition of meritorious service.

**CHAPITRE 15
LOI SUR LA COMPRESSION DE LA RÉMUNÉRATION
DU SECTEUR PUBLIC**

législative (publiée au chapitre 19 des "Statutes of the Yukon Territory, 1984") ne soient pas affectés par cette loi, la *Loi sur l'assemblée législative* est réputée ne pas avoir été modifiée ou affectée par la présente loi.

PARTIE 3

PERSONNES EMBAUCHÉES EN VERTU DE LA LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

5.(1) À partir du 1^{er} avril 1993, le traitement ou la rémunération des personnes suivantes est réduit de deux pour cent du traitement ou de la rémunération qui leur est payable au 31 mars 1993:

a) tout administrateur général ou administrateur général par intérim tel que défini dans la *Loi sur la fonction publique*;

b) toute personne nommée ou autrement employée dans un poste classifié en tant que poste de direction ou poste de conseiller juridique;

c) le président de la Commission de la santé et de la sécurité au travail ainsi que le personnel de la Commission nommé ou autrement employé à des postes de direction ou de conseiller juridique.

(2) Le traitement et la rémunération prévus au paragraphe (1) ne peuvent être augmentés avant le 1^{er} avril 1994.

6. Les taux de traitement ou rémunération et les échelles de traitement ou rémunération prévues à la *Loi sur la fonction publique*, pour les personnes visées par le paragraphe 5(1), sont réduits de deux pour cent à partir du 1^{er} avril 1993 et ne peuvent être augmentés avant le 1^{er} avril 1994.

7. Le gouvernement du Yukon n'accordera à quiconque est visé par les alinéas 5(1) a) ou 5(1) b) aucun avantage en compensation des réductions prévues par la présente partie.

8. Nonobstant toute autre disposition de la présente partie, le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, prévoir un système pour l'augmentation des traitements, des taux de rémunération ou pour l'attribution d'autres avantages en reconnaissance de services méritoires à quiconque est visé par le paragraphe 5(1).

PART 4

JUDGES OF THE TERRITORIAL COURT

9.(1) Effective April 1, 1993, the salaries to be paid to the chief judge and the judges of the Territorial Court shall be reduced by an amount equal to two percent of the salaries payable to them on March 31, 1993.

(2) The salaries and remuneration established by subsection (1) shall not be increased before April 1, 1994.

PART 5

Coming into force

10. This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 1993 regardless of whether it is enacted before or after that date.

PARTIE 4

JUGES DE LA COUR TERRITORIALE

9.(1) À partir du 1^{er} avril 1993, le traitement pour les juges de la cour territoriale est réduit de deux pour cent du traitement qui leur est payable au 31 mars 1993.

(2) Le traitement et la rémunération prévus au paragraphe (1) ne peuvent être augmentés avant le 1^{er} avril 1994.

PARTIE 5

Entrée en vigueur

10. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 1993 indépendamment de sa date d'édiction.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SECOND APPROPRIATION ACT, 1992-93

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1992-93

(Assented to June 3, 1993)

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1993;

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1993;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) In addition to the sum of \$425,621,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1992-93*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$52,656,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1993, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1993 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme de 425 621 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1992-93*. Cette somme n'excède pas un total de 52 656 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	2,430	507	2,937
02	Executive Council Office	9,213	330	9,543
09	Community and Transportation Services	66,860	421	67,281
03	Education	68,318	3,885	72,203
15	Health and Social Services	66,825	13,964	80,789
08	Justice	27,416	2,153	29,569
10	Public Service Commission	8,571	44	8,615
14	Renewable Resources	12,470	1,117	13,587
13	Tourism	5,875	356	6,231
11	Women's Directorate	416	20	436
20	Loan Capital	6,000	5,000	11,000
20	Loan Amortization	2,146	155	2,301
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>276,540</u>	<u>27,952</u>	<u>304,492</u>
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	0	5	5
02	Executive Council Office	38	47	85
09	Community and Transportation Services	32,478	18,675	51,153
03	Education	14,384	4,941	19,325
10	Public Service Commission	0	29	29
13	Tourism	1,969	1,007	2,976
	Subtotal Capital	<u>48,869</u>	<u>24,704</u>	<u>73,573</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>325,409</u>	<u>52,656</u>	<u>378,065</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums not required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
07	Economic Development	3,171	(177)	2,994
12	Finance	5,074	(65)	5,009
16	Government Services	24,725	(64)	24,661
22	Yukon Development Corporation	one dollar	(0)	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	13,388	(2,848)	10,540
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	(0)	one dollar
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>46,358</u>	<u>(3,154)</u>	<u>43,204</u>
Capital Votes				
07	Economic Development	18,122	(2,705)	15,417
16	Government Services	6,761	(600)	6,161
15	Health and Social Services	6,806	(2,975)	3,831
08	Justice	1,189	(502)	687
14	Renewable Resources	2,032	(122)	1,910
18	Yukon Housing Corporation	18,944	(214)	18,730
	Subtotal Capital	<u>53,854</u>	<u>(7,118)</u>	<u>46,736</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	100,212	(10,272)	89,940
	NET TOTAL	<u>425,621</u>	<u>42,384</u>	<u>468,005</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	2 430	507	2 937
02	Conseil exécutif	9 213	330	9 543
09	Services aux agglomérations et Transport	66 860	421	67 281
03	Éducation	68 318	3 885	72 203
15	Santé et Affaires sociales	66 825	13 964	80 789
08	Justice	27 416	2 153	29 569
10	Commission de la fonction publique	8 571	44	8 615
14	Richesses renouvelables	12 470	1 117	13 587
13	Tourisme	5 875	356	6 231
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	416	20	436
20	Capital emprunté	6 000	5 000	11 000
20	Amortissement du capital emprunté	2 146	155	2 301
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	276 540	27 952	304 492
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	0	5	5
02	Conseil exécutif	38	47	85
09	Services aux agglomérations et Transport	32 478	18 675	51 153
03	Éducation	14 384	4 941	19 325
10	Commission de la fonction publique	0	29	29
13	Tourisme	1 969	1 007	2 976
	Total partiel relatif au capital	48 869	24 704	73 573
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	325 409	52 656	378 065

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
07	Expansion économique	3 171	(177)	2 994
12	Finances	5 074	(65)	5 009
16	Services gouvernementaux	24 725	(64)	24 661
22	Société de développement du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	13 388	(2 848)	10 540
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	<u>46 358</u>	<u>(3 154)</u>	<u>43 204</u>
Crédits votés relatifs au capital				
07	Expansion économique	18 122	(2 705)	15 417
16	Services gouvernementaux	6 761	(600)	6 161
15	Santé et Affaires sociales	6 806	(2 975)	3 831
08	Justice	1 189	(502)	687
14	Richesses renouvelables	2 032	(122)	1 910
18	Société d'habitation du Yukon	18 944	(214)	18 730
	Total partiel relatif au capital	<u>53 854</u>	<u>(7 118)</u>	<u>46 736</u>
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	<u>100 212</u>	<u>(10 272)</u>	<u>89 940</u>
	TOTAL NET	<u>425 621</u>	<u>42 384</u>	<u>468 005</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
09	Community and Transportation Services		
	- Community Clean-up	8	1
03	Education		
	- Education related organizations	6	2
	- Yukon Arts Centre Board	368	43
	- Excellence in Teaching Awards	10	3
	- Relocation Compensation	38	35
	- Post-secondary Student Grants and Allowances	1,602	600
	- Television Northern Canada (TVNC)	0	142
	- Training Trust Fund	0	800
15	Health and Social Services		
	- Social Assistance	4,646	4,685
	- Adoption Subsidies	43	12
	- Mental Health Subsidies	76	5
08	Justice		
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	44	30
14	Renewable Resources		
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	0	3
13	Tourism		
	- Museum Grants	76	4
11	Women's Directorate		
	- Special activities	0	11
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>6,917</u>	<u>6,376</u>
Capital Votes			
03	Education		
	- Yukon College: Residence Contribution	0	150
	Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>150</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>6,917</u>	<u>13,443</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
01	Yukon Legislative Assembly - Youth Parliament of Yukon	1 (1)	0
02	Executive Council Office - Protocol Services	10 (6)	4
09	Community and Transportation Services		
	- In-Lieu-of-Property Taxes	2,934 (32)	2,902
	- Municipal Finance and Community Grants	12,101 (0)	12,101
	- Hamlet Operations and Maintenance	25 (0)	25
	- Home Owner	1,642 (0)	1,642
07	Economic Development	0 (0)	0
03	Education		
	- Yukon College	10,988 (500)	10,488
	- Student Activity Support Programs	18 (0)	18
	- Post Secondary Student Scholarships	34 (0)	34
	- Training Allowances - Apprenticeship	3 (0)	3
	- Community Library Maintenance	30 (0)	30
	- Library Volunteers	2 (0)	2
	- Remuneration School Councils/Committees	204 (30)	174
12	Finance		
	- Workers' Compensation Board Supplementary Benefits	374 (0)	374
16	Government Services	0 (0)	0
15	Health and Social Services		
	- Family Allowance	58 (0)	58
	- Yukon Seniors Income Supplement	410 (0)	410
	- Pioneer Utility Grant	224 (5)	219
	- Vocational Rehabilitation Subsidies	10 (0)	10
	- Canadian National Institute for the Blind	3 (0)	3
	- Youth Allowance	7 (2)	5
	- Child Care Subsidy Program	1,336 (127)	1,209
	- Child Care Operating Grants	1,717 (0)	1,717
	- Early Childhood Development Scholarships	5 (0)	5
	- Vocational Rehabilitation Training Allowance	17 (8)	9
08	Justice		
	- Human Rights Commission	253 (0)	253

CHAPTER 16
SECOND APPROPRIATION ACT, 1992-93

CHAPITRE 16
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1992-93

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
10	Public Service Commission	0	(0)	0
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	20	(0)	20
	- Institute of Wildlife Resources	15	(15)	0
	- Miscellaneous Minor Grants	1	(0)	1
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	10	(4)	6
	- Educational/Special Activities	5	(5)	0
	- Women's Studies - Lectures	3	(0)	3
	- Women's Conference	3	(0)	3
	- Yukon Indian Women's Association	2	(0)	2
	- Community Living Workshops	1	(1)	0
	- Family Services Workshops	1	(1)	0
	- Victoria Faulkner Women's Centre	15	(0)	15
22	Yukon Development Corporation	0	(0)	0
18	Yukon Housing Corporation	0	(0)	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	(0)	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>32,482</u>	<u>(737)</u>	<u>31,745</u>

**CHAPTER 16
SECOND APPROPRIATION ACT, 1992-93**

**CHAPITRE 16
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1992-93**

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Capital Votes			
01 Yukon Legislative Assembly	0	(0)	0
02 Executive Council Office	0	(0)	0
09 Community and Transportation Services	0	(0)	0
03 Education			
- Yukon College Construction and Maintenance: Community Campuses	200	(0)	200
- Yukon College: Furniture and Equipment	200	(0)	200
07 Economic Development			
- Fur Enhancement Program (Business Development Fund)	25	(25)	0
12 Finance	0	(0)	0
16 Government Services	0	(0)	0
15 Health and Social Services	0	(0)	0
08 Justice	0	(0)	0
10 Public Service Commission	0	(0)	0
14 Renewable Resources	0	(0)	0
13 Tourism	0	(0)	0
11 Women's Directorate	0	(0)	0
22 Yukon Development Corporation	0	(0)	0
18 Yukon Housing Corporation	0	(0)	0
19 Yukon Liquor Corporation	0	(0)	0
Subtotal Capital	<u>425</u>	<u>(25)</u>	<u>400</u>
TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>32,907</u>	<u>(762)</u>	<u>32,145</u>
NET TOTAL	<u>39,824</u>	<u>5,764</u>	<u>45,588</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Services aux agglomérations et Transport		
	- Nettoyage dans les agglomérations	8	1
			9
03	Éducation		
	- Organismes reliés au milieu de l'éducation	6	2
	- Centre des arts du Yukon	368	43
	- Prix d'excellence en pédagogie	10	3
	- Indemnité de déménagement	38	35
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 602	600
	- Television Northern Canada (TVNC)	0	142
	- Fonds de fiducie pour la formation	0	800
			2 202
			142
			800
15	Santé et Affaires sociales		
	- Aide sociale	4 646	4 685
	- Subventions à l'adoption	43	12
	- Subventions relatives à la santé mentale	76	5
			9 331
			55
			81
08	Justice		
	- Allocations aux détenus	44	30
			74
14	Richesses renouvelables		
	- Canadian Cooperative Wildlife Centre (Centre canadien pour la recherche conjointe sur la faune)	0	3
			3
13	Tourisme		
	- Subventions aux musées	76	4
			80
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme		
	- Activités spéciales	0	11
			11
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	6 917	6 376
			13 293
Crédits votés relatifs au capital			
03	Éducation		
	- Collège du Yukon: Contributions pour la résidence	0	150
			150
	Total partiel relatif au capital	0	150
			150
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	6 917	6 526
			13 443

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon - Parlement jeunesse du Yukon	1	(1)	0
02	Conseil exécutif - Services du protocole	10	(6)	4
09	Services aux agglomérations et Transport			
	- Au titre de l'impôt foncier	2 934	(32)	2902
	- Finances municipales et subventions aux agglomérations	12 101	(0)	12 101
	- Fonctionnement des agglomérations	25	(0)	25
	- Propriétaires résidentiels	1 642	(0)	1 642
07	Expansion économique	0	(0)	0
03	Éducation			
	- Collège du Yukon	10 988	(500)	10 488
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	18	(0)	18
	- Bourses d'études	34	(0)	34
	- Allocations pour stagiaires en milieu d'apprentissage	3	(0)	3
	- Entretien des bibliothèques communautaires	30	(0)	30
	- Travail bénévole en bibliothèque	2	(0)	2
	- Rémunération - Comités et conseils scolaires	204	(30)	174
12	Finances			
	- Commission des accidents du travail (prestations supplémentaires)	374	(0)	374
16	Services gouvernementaux	0	(0)	0
15	Santé et Affaires sociales			
	- Allocations familiales	58	(0)	58
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	410	(0)	410
	- Subventions aux aînés pour les services publics	224	(5)	219
	- Subventions pour la réadaptation professionnelle	10	(0)	10
	- Institut national canadien pour les aveugles	3	(0)	3
	- Allocations aux jeunes contrevenants	7	(2)	5
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 336	(127)	1 209
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	1 717	(0)	1 717
	- Bourses pour étudiants du développement de la jeune enfance	5	(0)	5
	- Allocation pour formation en réadaptation professionnelle	17	(8)	9

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
08	Justice			
	- Commission des droits de la personne	253	(0)	253
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0
14	Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	20	(0)	20
	- Institut des ressources de la faune du Yukon	15	(15)	0
	- Autres subventions diverses	1	(0)	1
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	10	(4)	6
	- Activités éducatives et spéciales	5	(5)	0
	- Études sur les femmes	3	(0)	3
	- Conférences pour les femmes	3	(0)	3
	- Yukon Indian Women's Association	2	(0)	2
	- Ateliers dans les agglomérations	1	(1)	0
	- Ateliers sur les services à la famille	1	(1)	0
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	15	(0)	15
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	32 482	(737)	31 745

**CHAPTER 16
SECOND APPROPRIATION ACT, 1992-93**

**CHAPITRE 16
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1992-93**

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	0	(0)	0
02	Conseil exécutif	0	(0)	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	(0)	0
03	Éducation			
	- Collège du Yukon: construction et entretien	200	(0)	200
	- campus communautaires			
	- Collège du Yukon: mobilier et matériel	200	(0)	200
07	Expansion économique			
	- Programme de renchérissement de la fourrure (Fonds pour le développement des entreprises)	25	(25)	0
12	Finances	0	(0)	0
16	Services gouvernementaux	0	(0)	0
15	Santé et Affaires sociales	0	(0)	0
08	Justice	0	(0)	0
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0
14	Richesses renouvelables	0	(0)	0
13	Tourisme	0	(0)	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	(0)	0
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel relatif au capital	<u>425</u>	<u>(25)</u>	<u>400</u>
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	<u>32 907</u>	<u>(762)</u>	<u>32 145</u>
	TOTAL NET	<u>39 824</u>	<u>5 764</u>	<u>45 588</u>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE TOBACCO TAX ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. Subsection 3(1) of the *Tobacco Tax Act* is amended as follows:

(a) in paragraph (a), by repealing the expression "3.2 cents" and substituting for it the expression "8.2 cents";

(b) in paragraph (b), by repealing the expression "two cents" and substituting for it the expression "five cents";

(c) in paragraph (c), by repealing the expression "four cents" and substituting for it the expression "10 cents";

(d) in paragraph (d), by repealing the expression "six cents" and substituting for it the expression "15 cents";

(e) in paragraph (e), by repealing the expression "eight cents" and substituting for it the expression "21 cents";

(f) in paragraph (f), by repealing the expression "12 cents" and substituting for it the expression "31 cents";

(g) in paragraph (g), by repealing the expression "16 cents" and substituting for it the expression "41 cents";

(h) in paragraph (h), by repealing the expression "20 cents" and substituting for it the expression "51 cents";

(i) in paragraph (i), by repealing the expression

LOI MODIFIANT LA LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* est modifié comme suit:

a) à l'alinéa a), l'expression "3.2 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "8.2 cents";

b) à l'alinéa b), l'expression "two cents" est abrogée et remplacée par l'expression "five cents";

c) à l'alinéa c), l'expression "four cents" est abrogée et remplacée par l'expression "10 cents";

d) à l'alinéa d), l'expression "six cents" est abrogée et remplacée par l'expression "15 cents";

e) à l'alinéa e), l'expression "eight cents" est abrogée et remplacée par l'expression "21 cents";

f) à l'alinéa f), l'expression "12 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "31 cents";

g) à l'alinéa g), l'expression "16 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "41 cents";

h) à l'alinéa h), l'expression "20 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "51 cents";

i) à l'alinéa i), l'expression "25 cents" est

CHAPTER 17
AN ACT TO AMEND THE TOBACCO TAX ACT

"25 cents" and substituting for it the expression "64 cents";

(j) in paragraph (j), by repealing the expression "30 cents" and substituting for it the expression "77 cents";

(k) in paragraph (k), by repealing the expression "28.5 cents" and substituting for it the expression "73 cents".

2. This Act comes into force on a date to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

CHAPITRE 17
LOI MODIFIANT LA LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

abrogée et remplacée par l'expression " 64 cents";

j) à l'alinéa j), l'expression "30 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "77 cents";

k) à l'alinéa k), l'expression "28.5 cents" est abrogée et remplacée par l'expression "73 cents".

2. La présente loi entre en vigueur le jour fixé par le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE YUKON DEVELOPMENT CORPORATION ACT

(Assented to June 3, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Yukon Development Corporation Act*.

2. Paragraph 4(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) to assure a continuing and adequate supply of energy in the Yukon in a manner consistent with sustainable development, and”

3. The following subsection is added immediately after subsection 5(2) of the said Act:

“(3) The corporation may hold the shares of the Yukon Energy Corporation.”

4. Subsection 7(2) of the said Act is repealed and the following subsection substituted therefor:

“(2) The board shall consist of a chair and at least two other members appointed for the prescribed term by the Commissioner in Executive Council in a manner consistent with the Umbrella Final Agreement between the Government of Canada, the Government of the Yukon, and the Council for Yukon Indians. The President of the corporation shall sit on the board ex officio.”

5. Subsection 7(3) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:

“(3) The board of directors shall select the vice-chair of the board of directors.”

6. Section 10 of the said Act is repealed and the following section substituted therefor:

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU YUKON

(sanctionnée le 3 juin 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La présente loi modifie la *Loi sur la société de développement du Yukon*.

2. L'alinéa 4c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) assurer l'approvisionnement continu et suffisant en énergie au Yukon de façon consistante avec le développement durable;»

3. Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 5(2) de la même loi :

«(3) La société peut détenir les parts de la Société d'énergie du Yukon.»

4. Le paragraphe 7(2) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«(2) Le conseil est composé d'un président et d'au moins deux autres membres nommés par le Commissaire en conseil exécutif pour un mandat prescrit en conformité avec l'Entente sur les revendications territoriales conclue entre le Gouvernement du Canada, le Gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon. Le président de la société siège d'office au conseil.»

5. Le paragraphe 7(3) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit:

«(3) Le conseil nomme le vice-président du conseil d'administration.»

6. L'article 10 de la même loi est abrogé et remplacé par l'article qui suit :

**CHAPTER 18
AN ACT TO AMEND THE YUKON DEVELOPMENT
CORPORATION ACT**

“10. On the recommendation of the members of the Board, and subject to the certification by the Public Service Commission, the Commissioner in Executive Council shall appoint a president of the corporation who, under direction of the board, shall be responsible for the overall administration of the affairs of the corporation.”

7. Section 14 of the said Act is repealed and the following section substituted therefor:

“14. The fiscal year of the corporation shall be the period from January 1 to December 31, inclusive.”

8. Subsection 16(1) of the said Act is repealed and the following subsection substituted therefor:

“16.(1) Notwithstanding any other provision of this Act,

(a) the receipt and payment of money by the corporation is subject to the *Financial Administration Act*.

(b) the investment of money by the corporation is subject to the *Financial Administration Act*, except sections 39, 40, 41, 45, 46 and 61 of that Act.”

9. Subsection 19(1) of the said Act is repealed and the following subsection substituted therefor:

“19.(1) The Board shall make a report to the Executive Council Member not later than June 30 in each year about the activities and affairs of the corporation during the fiscal year ending on December 31 of the previous year.”

**CHAPITRE 18
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT DU YUKON**

«10. Sous recommandation des membres du conseil et attestation de la Commission de la fonction publique, le Commissaire en conseil exécutif nomme le président de la société qui, sous la direction du conseil, est responsable de l'administration générale des affaires de la société.»

7. L'article 14 de la même loi est abrogé et remplacé par l'article qui suit :

«14. L'année financière de la société s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre inclusivement.»

8. Le paragraphe 16(1) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«16.(1) Par dérogation aux autres dispositions dans la présente loi, les entrées et sorties d'argent de la société sont assujetties à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et tout placement d'argent par la société est assujetti aux dispositions de cette même loi à l'exception des articles 39, 40, 41, 45, 46 et 61.»

9. Le paragraphe 19(1) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«19.(1) Au plus tard le 30 juin, le conseil remet au membre du Conseil exécutif un rapport sur les activités de la société durant l'année financière se terminant le 31 décembre précédent.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT APPROVING YUKON LAND CLAIMS FINAL AGREEMENTS

(Assented to March 17, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“Agreement” means the Yukon Land Claim Final Agreement between the Government of Canada, the Government of the Yukon and the Champagne and Aishihik First Nations ratified by these First Nations on September 15, 1992 and tabled in the Legislative Assembly on December 14, 1992, and includes any amendment to the Agreement; *«Entente»*

“Minister” means the Executive Council Member responsible for the implementation of any part of the Agreement or of a Subsequent Agreement; *«ministre»*

“Settlement Land” has the same meaning as in the Agreement or in a Subsequent Agreement; *«Terres conférées par une entente»*

“Subsequent Agreement” means a Yukon Land Claim Final Agreement entered into between the Government of Canada, the Government of the Yukon, and a Yukon First Nation and ratified by the Yukon First Nation subsequent to September 15, 1992 and includes any amendment to the Subsequent Agreement; *«Entente subséquente»*

“Yukon First Nation” means one of the following:

- Carcross/Tagish First Nation,
- Champagne and Aishihik First Nations,
- Dawson First Nation,
- Kluane Tribal Council,

LOI APPROUVANT LES ENTENTES FINALES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

(sanctionnée le 17 mars 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte:

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Entente» Entente finale, dans son état éventuellement modifié, intervenue entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et les Premières nations Champagne et Aishihik, ratifiée par ces Premières nations le 15 septembre 1992 et déposée devant l'Assemblée législative le 14 décembre 1992. *“Agreement”*

«Entente subséquente» Entente finale, dans son état éventuellement modifié, intervenue entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et une Première nation du Yukon et ratifiée par la Première nation après le 15 septembre 1992. *“Subsequent Agreement”*

«Indien du Yukon» Personne inscrite aux termes de l'Entente ou d'une Entente subséquente. *“Yukon Indian Person”*

«ministre» Membre du Conseil exécutif responsable de la mise en application de toute partie de l'Entente ou d'une Entente subséquente. *“Minister”*

«Première nation du Yukon» : Désigne l'une des nations indiennes suivantes:

- Première nation Carcross/Tagish,
- Premières nations Champagne et Aishihik,
- Première nation Dawson,
- Conseil tribal Kluane,

**CHAPTER 19
AN ACT APPROVING YUKON LAND CLAIMS FINAL
AGREEMENTS**

Kwanlin Dun First Nation,
Liard First Nation,
Little Salmon/Carmacks First Nation,
First Nation of Na-Cho Ny'ak Dun,
Ross River Dena Council,
Selkirk First Nation,
Ta'an Kwach'an Council,
Teslin Tlingit Council,
Vuntut Gwich'in First Nation, or
White River First Nation; «*Première nation du
Yukon*».

“Yukon Indian Person” means a person enrolled under the Agreement or under a Subsequent Agreement. «*Indien du Yukon*».

Agreement Approved

2. The Agreement is hereby approved as a land claims agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982* and has the force of law.

Subsequent Agreements

3.(1) The Commissioner in Executive Council may by order approve a Subsequent Agreement as a land claims agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982* and the Subsequent Agreement has the force of law.

(2) An order under subsection (1), together with the Subsequent Agreement to which the order relates, shall be tabled and recorded before the Legislative Assembly not later than 15 days after its issue or, if the Legislative Assembly is not then sitting, within the first 15 days next thereafter that the Legislative Assembly is sitting.

Effect of Agreement

4. For greater certainty, where the Agreement or Subsequent Agreement confers on any person or body a right, privilege, benefit or power, requires any person or body to perform a duty, or subjects any person or body to a liability, that person or body may exercise the right, privilege, benefit

**CHAPITRE 19
LOI APPROUVANT LES ENTENTES FINALES AVEC LES
PREMIÈRES NATIONS DU YUKON**

Première nation Kwanlin Dun,
Première nation Liard,
Première nation Little Salmon/Carmacks,
Première nation Na-Cho Ny'ak Dun,
Conseil Dena Ross River,
Première nation Selkirk,
Conseil Ta'an Kwach'an,
Conseil Teslin Tlingit,
Première nation Vuntut Gwich'in,
Première nation White River; “*Yukon First Nation*”

«Terres conférées par une entente» A le sens prévu dans l'Entente ou dans une Entente subséquente. “*Settlement Land*”

Entente approuvée

2. L'Entente est par les présentes approuvée à titre d'accord sur des revendications territoriales dont il est fait état à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et a force de loi.

Ententes subséquentes

3.(1) Le Commissaire en conseil exécutif peut, par décret, approuver une Entente subséquente à titre d'accord sur des revendications territoriales dont il est fait état à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Cette entente a force de loi.

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1), accompagné de l'Entente subséquente visée par le décret, est déposé devant l'Assemblée législative et enregistré dans les quinze jours de son établissement ou, si l'Assemblée ne siège pas, dans les quinze premiers jours de la séance suivante.

Portée de l'Entente

4. Il demeure entendu que lorsque l'Entente ou une Entente subséquente confère à une personne, physique ou morale, un droit, un privilège, un avantage ou un pouvoir, ou lui impose un devoir ou l'assujettit à une obligation, cette personne exerce ses droits et s'acquitte de ses

CHAPTER 19 AN ACT APPROVING YUKON LAND CLAIMS FINAL AGREEMENTS

or power, shall perform the duty, or is subject to the liability to the extent provided for by the Agreement or in a Subsequent Agreement.

Construction

5.(1) Subject to subsections (2) to (5), all enactments and municipal bylaws apply to all Yukon Indian Persons, Yukon First Nations, and Settlement Land.

(2) Where there is any inconsistency or conflict between an enactment or municipal bylaw and the Agreement or a Subsequent Agreement, the Agreement or Subsequent Agreement shall prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

(3) Where there is any inconsistency or conflict between this Act and any other enactment including the *Human Rights Act*, this Act shall prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

(4) Where there is any inconsistency or conflict between the Inuvialuit Final Agreement in effect on December 7, 1991 and the Agreement or a Subsequent Agreement, the Inuvialuit Final Agreement shall prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

(5) Where there is any doubt in the meaning of this Act, the Agreement or a Subsequent Agreement may be examined as an aid to its interpretation.

Implementation Agreements

6. Every Minister responsible for implementation of any provisions of the Agreement or of a Subsequent Agreement may conclude an agreement with the Government of Canada or any other body to further the implementation of the Agreement or of a Subsequent Agreement.

Regulations

7. The Commissioner in Executive Council may make such regulations as are necessary for the purpose of carrying out the Agreement or a Subsequent Agreement or for giving effect to any of its provisions.

Coming into force

8. This Act shall come into force on the same date as the date on which the Settlement Legislation enacted by the Parliament of Canada with respect to the Agreement comes into force.

CHAPITRE 19 LOI APPROUVANT LES ENTENTES FINALES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

obligations dans la mesure prévue par l'Entente ou une Entente subséquente.

Interprétation

5.(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), toute loi et tout règlement municipal s'applique à tous les Indiens du Yukon, à toutes les Premières nations du Yukon et sur toutes les Terres conférées par une entente.

(2) En cas d'incompatibilité ou de conflit, une Entente ou une Entente subséquente l'emporte sur toute loi et tout règlement municipal dans la mesure nécessaire pour résoudre l'incompatibilité ou le conflit.

(3) En cas d'incompatibilité ou de conflit, la présente loi l'emporte sur toute autre loi, y compris la loi intitulée *Human Rights Act*, dans la mesure nécessaire pour résoudre l'incompatibilité ou le conflit.

(4) En cas d'incompatibilité ou de conflit, l'Entente finale Inuvialuit en vigueur le 7 décembre 1991 l'emporte sur l'Entente et sur toute Entente subséquente dans la mesure nécessaire pour résoudre l'incompatibilité ou le conflit.

(5) En cas d'ambiguïté, l'Entente ou une Entente subséquente peut servir pour interpréter la présente loi.

Ententes de mise en application

6. Tout ministre responsable de l'application d'une disposition de l'Entente ou d'une Entente subséquente peut conclure une entente avec le gouvernement du Canada ou tout autre organisme en vue de faciliter la mise en application de l'Entente ou d'une Entente subséquente.

Règlements

7. Le Commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements nécessaires à l'application de l'Entente, d'une Entente subséquente ou de certaines dispositions.

Entrée en vigueur

8. La présente loi entre en vigueur le jour fixé pour l'entrée en vigueur de la loi de mise en application de l'Entente adoptée par le Parlement du Canada.



ENACTMENTS REPUBLICATION ACT, 1993

(Assented to December 16, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Purpose of this Act

1. The purpose of this Act is to fulfil obligations under the *Languages Act* and, to that end,

(a) to authorize the republication of the English text and the first-time publication of the French text of the *Revised Statutes Act*; the Revised Statutes of the Yukon, 1986, including the Acts and provisions listed as Not Consolidated, Not Repealed; the Revised Statutes of the Yukon, 1986, Supplement and Appendix; the Statutes of the Yukon, 1988; the Statutes of the Yukon 1989/90; and

(b) to authorize the Commissioner in Executive Council to establish an English and French text of a consolidation of the regulations and Orders-in-Council that were in force before January 1, 1991 and intended to remain in force after December 31, 1993, together with such other regulations that came into force after December 31, 1991 and are made before January 1, 1994 as the Commissioner in Executive Council thinks appropriate; and

(c) to declare the English and French texts to be equally authoritative.

Authoritative texts of Acts

2.(1) The English text and the French text of the Acts in the Statute Roll certified by the Minister of Justice and deposited with the Clerk of the Legislative Assembly before Second Reading of this Act are each hereby declared to be law as though enacted by this Act.

LOI DE 1993 SUR LA RÉÉDITION DES TEXTES LÉGISLATIFS

(sanctionnée le 16 décembre 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

But

1. La présente loi a comme but de se conformer à la *Loi sur les langues* et ce, de la façon suivante:

a) autoriser la réédition du texte anglais ainsi que la première édition en français de la *Loi sur les lois révisées*, les Lois révisées du Yukon, 1986, comprenant les lois et les dispositions répertoriées à titre de lois non codifiées, non abrogées, ainsi que du supplément et des annexes, les Lois du Yukon de 1988 et les Lois du Yukon de 1989-90;

b) autoriser le Commissaire en conseil exécutif à établir une version anglaise et française codifiée des règlements et décrets qui étaient en vigueur avant le 1^{er} janvier 1991 et projetés l'être après le 31 décembre 1993, ainsi que tout autre règlement mis en vigueur après le 31 décembre 1991 mais avant le 1^{er} janvier 1994, tel que jugé pertinent par le Commissaire en conseil exécutif;

c) déclarer les versions française et anglaise des textes législatifs comme ayant la même force de loi.

Force de loi

2.(1) Les versions anglaise et française des textes législatifs que l'on retrouve au recueil des lois, lequel est approuvé par le ministre de la justice et déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative avant la deuxième lecture de la présente loi, sont considérées être en vigueur comme si édictées par la présente loi.

(2) The English text and the French text of the Acts referred to in subsection (1) are each equally authoritative.

(2) Les versions anglaise et française des textes législatifs mentionnés au paragraphe (1) ont force de loi égale.

Citation of republished Acts

3.(1) The English title of the Statute Roll referred to in subsection 2(1) is "*Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990*" and the French title is "*Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990*".

Désignation des lois rééditées

3.(1) Le recueil de lois, tel que l'on y réfère au paragraphe 2(1), porte en français le titre de "*Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990*" et en anglais le titre de "*Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990*".

(2) An Act in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* may be cited by its title in English or in French or according to the year and chapter number assigned to it in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990*.

(2) Une loi faisant partie des *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* peut être citée soit par son titre français ou anglais, soit selon l'année et le numéro du chapitre qui lui sont assignés dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990*.

Legal effect of republished Acts

4.(1) The *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* are not to operate as new law but are to be construed and to have effect as a republication without any intention to change the effect of the law, rather the intention is to provide two equally authoritative texts where formerly there was one.

Validité des lois rééditées

4.(1) Les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* ne sont pas censées être de droit nouveau dans leur interprétation et leur application; elles constituent une réédition sans intention d'en changer leur portée. Elles ont plutôt pour but de fournir deux textes ayant force de loi égale, là où il en existait autrefois qu'un.

(2) If, on any point, an Act in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* does not have the same effect as the Act which it purports to republish, then what prevails is the Act that the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* purports to republish.

(2) En cas de conflit entre une loi éditée une première fois et rééditée une deuxième fois dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990*, ledit conflit ayant trait à la portée ou à la signification des textes, peu importe sur quel élément, la loi éditée une première fois aura préséance sur la loi rééditée.

(3) If the validity of an Act or provision is questioned on the ground that there is a discrepancy between the French text in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* and either the English text in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* or the English text now being republished, the discrepancy must be treated as inadvertent and a court may delay adjudication of the issue until the Legislative Assembly has had reasonable opportunity to correct the discrepancy.

(3) Si la validité d'une loi ou d'une partie d'une loi est mise en doute suite à une divergence entre, d'une part, le texte français contenu dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* et, d'autre part, entre les textes anglais contenus dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* ou le texte anglais en vigueur avant la réédition, cette divergence dans les versions doit être considérée comme une erreur d'inattention et un tribunal pourrait suspendre sa décision jusqu'à ce que l'Assemblée législative puisse, dans un délai raisonnable, corriger les divergences dans les deux textes.

References to Acts republished

5. A reference in any enactment, whether of the Yukon, of a province, of Canada, or of any other jurisdiction, or in any other document or text to an Act or provision that has been published in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* shall, as regards any event or matter that occurs or comes into existence after this Act comes into force, be deemed to be a reference to the corresponding Act or provision in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990*.

Renvois

5. Un renvoi dans tout texte législatif, que ce soit du Yukon, d'une province, du Canada ou d'une autre juridiction, ou dans tout autre document ou texte écrit découlant d'une loi ou partie d'une loi publiée dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* est réputé être un renvoi correspondant à une loi ou partie de loi publiée dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* en ce qui a trait à tout fait ou événement qui survient ou prend naissance après la mise en vigueur de la présente loi.

Effect of inclusion in or omission from Republication

6. The fact that an Act is included in or omitted from the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* is not a declaration that it is or is not in force.

Effect of Appendices or Schedules

7. An Appendix or Schedule republished in the *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* is for information only and has no legal effect unless an Act gives it legal effect.

Consolidation of regulations

8.(1) The Commissioner in Executive Council may establish and cause to be filed with the Registrar of Regulations, a Regulations Roll containing a consolidation of the English text and a first-time publication of the French text of regulations and Orders-in-Council that were in force before January 1, 1991 and are intended to remain in force after December 31, 1993.

(2) The Regulations Roll may include such regulations that came into force after December 31, 1990 and are made before January 1, 1994 as the Commissioner in Executive Council may think to be appropriate.

Coming into force of authoritative consolidation

9.(1) The regulations in the Regulations Roll referred to in section 8 are each declared to be law as if each regulation had been made by the appropriate regulation-making authority and all the requirements with respect to making that regulation had been complied with.

(2) The English and the French text of the regulations referred to in subsection (1) are each equally authoritative.

Citation of consolidated regulations

10.(1) The English title of the Regulations Roll referred to in subsection (1) is "*Consolidated Regulations of the Yukon, 1993*" and the French title is "*Règlements codifiés du Yukon, 1993*".

(2) A regulation or Order-in-Council in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* may be cited by its title in English or in French or according to the number assigned to it in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993*.

Inclusion ou exclusion

6. L'inclusion ou l'exclusion d'une loi dans les *Lois révisées du Yukon, 1986 à 1990* ne constitue pas une affirmation à l'effet que cette loi est en vigueur ou pas.

Validité des Appendices et Annexes

7. Les appendices et les annexes réédités dans les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* sont à titre d'information seulement et n'ont aucune force de loi, à moins d'une disposition contraire contenue dans une loi.

Codification des règlements

8.(1) Le Commissaire en conseil exécutif peut établir et faire en sorte que soit déposé au bureau du registraire des règlements un recueil des règlements comprenant une codification du texte anglais ainsi qu'une première édition du texte français des règlements et décrets en vigueur le 1^{er} janvier 1991 et projetés l'être après le 31 décembre 1993.

(2) Le recueil des règlements peut inclure des règlements qui ont été mis en vigueur après le 31 décembre 1990 mais avant le 1^{er} janvier 1994, selon que le Commissaire en conseil exécutif le juge à propos.

Entrée en vigueur de la codification ayant force de loi

9.(1) Le 1^{er} janvier 1994, chacun des règlements contenu au recueil des règlements, auquel il est fait référence à l'article 8, est déclaré être en vigueur, tout comme s'il avait été adopté par l'autorité réglementaire compétente dans le respect de toutes les exigences.

(2) Les versions anglaise et française des textes réglementaires dont il est fait référence au paragraphe (1) ont la même force de loi.

Désignation des règlements codifiés

10.(1) Le recueil dont il est fait mention au paragraphe 9(1) porte le titre français de "*Règlements codifiés du Yukon, 1993*" et le titre anglais de "*Consolidated Regulations of the Yukon, 1993*".

(2) Un règlement ou un décret contenu dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* peut être cité par son titre français ou anglais ou le numéro qui lui a été assigné dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993*.

Legal effect of consolidation

11.(1) The *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* are not to operate as new law but are to be construed and to have effect as a consolidation without any intention to change the effect of the law, rather the intention is to provide two equally authoritative consolidated texts where formerly there was one unconsolidated text:

(2) If, on any point, a regulation or Order-in-Council in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* does not have the same effect as the regulation or Order-in-Council which it purports to consolidate, then

(a) as to events or matters that occur or come into existence after the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* come into force, what prevails is the regulation or Order-in-Council in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993*; and

(b) as to events or matters that occurred or came into existence before the *Consolidated Regulations of the Yukon 1993* came into force, what prevails is the regulation or Order-in-Council that the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* purports to consolidate.

(3) If the validity of a regulation or Order-in-Council or provision of either is questioned on the ground that there is a discrepancy between the French text in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* and either the English text in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* or the unconsolidated English text, the discrepancy must be treated as inadvertent and a court may delay adjudication of the issue until the Commissioner in Executive Council, or other regulation-making authority, has had reasonable opportunity to correct the discrepancy.

References to unconsolidated regulations

12. A reference in any enactment, whether of the Yukon, of a province, of Canada, or of any other jurisdiction, or in any other document or text to an Act or provision that has been made and published in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* shall, as regards any event or matter that occurs or comes into existence after this Act comes into force, be deemed to be a reference to the corresponding Act or provision in the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993*.

Validité de la codification

11.(1) Les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* ne constituent pas du droit nouveau mais doivent être considérés comme une codification, laquelle ne modifie aucunement la portée juridique des textes. Plutôt, le but est de fournir deux textes codifiés ayant force de loi égale, là où autrefois il n'existait qu'un seul texte non codifié.

(2) Si, sur tout élément, un règlement ou un décret contenu dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* n'a pas la même portée ou signification que le règlement ou le décret qu'il prétend codifier, peu importe la partie de ce règlement ou décret, alors,

a) quant aux faits ou événements qui surviennent ou prennent naissance après l'entrée en vigueur des *Règlements codifiés du Yukon, 1993* le règlement ou le décret contenu dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* l'emporte;

b) quant aux faits ou événements survenus ou ayant pris naissance avant l'entrée en vigueur des *Règlements codifiés du Yukon, 1993*, le règlement ou le décret que les *Règlements codifiés du Yukon 1993* prétendent codifier l'emporte.

(3) Si la validité d'un règlement, d'un décret ou une partie de ceux-ci sont mis en doute suite à des versions différentes entre, d'une part, le texte français contenu dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* et, d'autre part, soit entre le texte anglais contenu dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* ou le texte anglais non codifié, la divergence doit être considérée comme une erreur d'inattention et un tribunal pourrait suspendre sa décision jusqu'à ce que le Commissaire en conseil exécutif ou tout autre autorité réglementaire puisse, dans un délai raisonnable, corriger les divergences dans les deux textes.

Renvois aux règlements non-codifiés

12. Un renvoi dans tout texte législatif, que ce soit du Yukon, d'une province, du Canada ou d'une autre juridiction, ou dans tout autre document ou écrit découlant d'une loi ou partie d'une loi publiée dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* est réputé être un renvoi correspondant à la loi ou partie de loi contenue dans les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* si le fait ou l'événement survient ou prend naissance après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Effect of inclusion in or omission from consolidation

13. The fact that a regulation or an Order-in-Council is included in or omitted from the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* is not a declaration that it is or is not in force.

Proof of texts

14. The texts that purport to be printed by the Queen's Printer as the *Republished Acts of the Yukon, 1986 to 1990* or as the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* must be received in evidence, and judicial notice must be taken of them, as prima facie proof of their contents without further proof.

Effective date of publication

15. The *Republished Statutes of the Yukon, 1986 to 1990* and the *Consolidated Regulations of the Yukon, 1993* shall be deemed to have been published on the day this Act comes into force.

When this Act comes into force

16. This Act comes into force on January 1, 1994.

Inclusion ou exclusion

13. L'inclusion ou l'exclusion d'un décret ou d'un règlement des *Règlements codifiés du Yukon, 1993* ne constitue pas une affirmation à l'effet que le décret ou le règlement est en vigueur ou pas.

Preuve

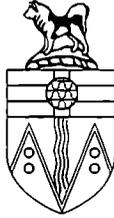
14. Les textes législatifs censés avoir été imprimés par l'Imprimeur de la Reine sous le titre de *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* ou *Règlements codifiés du Yukon, 1993* doivent être reçus en preuve et le tribunal doit en prendre connaissance d'office et leur contenu faire preuve à leur face même, sans preuve additionnelle.

Édition des textes législatifs

15. Les *Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990* ainsi que les *Règlements codifiés du Yukon, 1993* sont réputés avoir été édités le jour où la présente loi entre en vigueur.

Entrée en vigueur

16. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.



AN ACT TO AMEND THE INTERPRETATION ACT

(Assented to December 23, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The following subsection is added to section 21 of the *Interpretation Act*:

“(5) In an enactment, the term ‘Vuntut Gwitchin’ may be substituted for the term ‘Vuntut Gwich’in’; each term has the same meaning.”

LOI MODIFIANT LA LOI D'INTERPRÉTATION

(sanctionnée le 23 décembre 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 21 de la *Loi d'interprétation*:

«(5) Dans tout texte législatif, l'expression «Vuntut Gwitchin» peut être substituée par l'expression «Vuntut Gwich'in»; chaque expression a la même expression.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE LIQUOR ACT (No. 2)

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES (N° 2)

(Assented to December 16, 1993)

(sanctionnée le 16 décembre 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. Paragraph 43(2)(d) of the *Liquor Act* is repealed.

1. L'alinéa 43(2)d) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* est abrogé.

2. Section 105 of the said Act is amended by adding the following subsections immediately after subsection (4):

2. L'article 105 de la même loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants après le paragraphe (4) :

“(4.1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

«(4.1) Le commissaire en conseil exécutif peut faire des règlements pour :

(a) to prescribe an area as an unincorporated community; and

a) désigner une région à titre de collectivité non constituée en personne morale;

(b) to establish procedures for the conduct of a plebiscite in which the adults who reside in an unincorporated community may vote on whether an area enforcement order should be made or revoked in respect of the community; and

b) prévoir les modalités pour la tenue d'un plébiscite au cours duquel les personnes d'âge majeur, membres d'une collectivité non constituée en personne morale, peuvent voter afin de décider si un décret d'application régionale, s'appliquant à leur communauté, doit être pris ou révoqué;

(c) to establish the question or questions to be voted on in the plebiscite.

c) prévoir la question ou les questions à être posées lors du plébiscite.

(4.2) The Commissioner in Executive Council may make or revoke an area enforcement order in respect of such public places in an unincorporated community as the Commissioner in Executive Council considers appropriate, if the making or revocation of the order has been approved by the majority of votes cast in a plebiscite by adults who reside in the community.”

(4.2) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre ou révoquer un décret d'application régionale s'appliquant à des endroits publics qu'il considère appropriés et situés dans une collectivité non constituée en personne morale, à la condition qu'il prenne ou révoque le décret suite à un vote majoritaire des personnes d'âge majeur résidant dans cette collectivité, lors d'un plébiscite.»

3.(1) Subsection 105(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

3.(1) Le paragraphe 105(1) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

“(1) Except in the case of liquor purchased

«(1) Sauf dans le cas des boissons alcoolisées

**CHAPTER 22
AN ACT TO AMEND THE LIQUOR ACT (No. 2)**

and consumed in accordance with a licence or permit issued pursuant to this Act, no person shall consume liquor in any public place in a municipality or hamlet or band community or unincorporated community in respect of which the Commissioner in Executive Council has made an area enforcement order under this section."

(2) Subsection 105(5) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

"(5) An area enforcement order applies to public places in a municipality or hamlet or band community or unincorporated community according to the terms of the order, but every such order made after this subsection comes into force shall state whether the order

(a) applies to all public places in the municipality or hamlet or band community or unincorporated community,

(b) applies to all public places in the municipality or hamlet or band community or unincorporated community except such public places as are specified in the order, or

(c) applies only to such public places in the municipality or hamlet or band community or unincorporated community as are specified in the order."

(3) Subsection 105(7) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

"(7) An area enforcement order that applies to a hamlet or band community or unincorporated community may, where it is considered appropriate by the Commissioner in Executive Council, specify conditions under which the consumption of liquor is permitted or prohibited, as the case may be, in public places to which the order applies."

(4) Subsection 105(8) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

**CHAPITRE 22
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES (N° 2)**

achetées et consommées en conformité avec une licence ou un permis délivrés sous le régime de la présente loi, il est interdit de consommer des boissons alcoolisées dans un lieu public situé dans une municipalité, dans un hameau, dans une communauté ou dans une collectivité non constituée en personne morale visés par un décret d'application régionale pris par le commissaire en conseil exécutif en vertu du présent article.»

(2) Le paragraphe 105(5) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«(5) Un décret d'application régionale s'applique aux lieux publics situés dans la municipalité, dans le hameau, dans la communauté ou dans la collectivité non constituée en personne morale en conformité avec ses dispositions; toutefois, tous les décrets pris après l'entrée en vigueur du présent paragraphe doivent préciser s'ils s'appliquent :

a) à tous les lieux publics de la municipalité, du hameau, de la communauté ou de la collectivité non constituée en personne morale;

b) à tous les lieux publics de la municipalité, du hameau, de la communauté ou de la collectivité non constituée en personne morale, à l'exception de ceux qui sont expressément mentionnés dans le décret;

c) uniquement aux lieux publics de la municipalité, du hameau, de la communauté ou de la collectivité non constituée en personne morale qui sont expressément mentionnés dans le décret.»

(3) Le paragraphe 105(7) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

«(7) Le décret d'application régionale qui s'applique à un hameau, une municipalité ou une collectivité non constituée en personne morale peut, dans les cas où le commissaire en conseil exécutif l'estime indiqué, préciser les conditions qui, selon le cas, permettent ou interdisent la consommation de boissons alcoolisées dans les lieux publics visés par le décret.»

(4) Le paragraphe 105(8) de la même loi est abrogé et remplacé par le paragraphe qui suit :

CHAPTER 22
AN ACT TO AMEND THE LIQUOR ACT (No. 2)

“(8) No area enforcement order shall be held to be ineffective in whole or in part by reason only of any difference between the resolution of the municipality or the question voted on in a plebiscite in an unincorporated community and the terms or conditions of the order.”

4. Subsection 105(9) of the said Act is amended by adding the following definition:

“‘unincorporated community’ means an area prescribed by the Commissioner in Executive Council and not occupied primarily by members of an Indian Band.”

CHAPITRE 22
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES (N° 2)

«(8) Une divergence, entre la résolution de la municipalité ou la question sur laquelle a porté le vote des membres d’une collectivité non constituée en personne morale et les modalités et conditions du décret, ne porte pas atteinte à la validité du décret.»

4. Le paragraphe 105(9) est modifié par adjonction de la définition suivante :

« «collectivité non constituée en personne morale» Une région prescrite par le commissaire en conseil exécutif et qui n’est pas occupée principalement par les membres d’une bande indienne; “*unincorporated community*”»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**AN ACT TO AMEND THE PUBLIC
SECTOR COMPENSATION
RESTRAINT ACT AND THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT**

(Assented to December 16, 1993)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**PUBLIC SECTOR COMPENSATION
RESTRAINT ACT**

1. Section 2 of the *Public Sector Compensation Restraint Act* is repealed and the following section is substituted for it:

“2. For the years April 1, 1993 to March 31, 1994 and April 1, 1994 to March 31, 1995 the indemnities and expense allowances payable under section 39 of the *Legislative Assembly Act* are reduced to an amount that is five percent less than the amount payable on March 31, 1993.”

2. Section 3 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:

“3. Subsection 39(3.1) of the *Legislative Assembly Act* shall be inoperative during the years April 1, 1993 to March 31, 1994 and April 1, 1994 to March 31, 1995 and when it becomes operative again on April 1, 1995 it shall be applied to the amounts of indemnity and expense allowance payable on March 31, 1995, taking into account the reduction referred to in section 2.”

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR
PUBLIC ET DE LA LOI SUR
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

(sanctionnée le 16 décembre 1993)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

**LOI SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

1. L'article 2 de la *Loi sur la compression de la rémunération du secteur public* est abrogé et remplacé par l'article qui suit :

«2. Les indemnités et les allocations payables en application de l'article 39 de la *Loi sur l'assemblée législative* pour l'année débutant le 1^{er} avril 1993 et se terminant le 31 mars 1994 ainsi que pour l'année débutant le 1^{er} avril 1994 et se terminant le 31 mars 1995 sont réduites de cinq pour cent des montants payables le 31 mars 1993.»

2. L'article 3 de la même loi est abrogé et remplacé par l'article qui suit :

«3. Le paragraphe 39(3.1) de la *Loi sur l'assemblée législative* est inopérant pour l'année débutant le 1^{er} avril 1993 et se terminant le 31 mars 1994 ainsi que pour l'année débutant le 1^{er} avril 1994 et se terminant le 31 mars 1995. Lorsqu'il opérera de nouveau, soit le 1^{er} avril 1995, il s'appliquera aux sommes payables à titre d'indemnité et d'allocation payables le 31 mars 1995, en tenant compte des réductions dont il est question à l'article 2.»

CHAPTER 23
AN ACT TO AMEND THE PUBLIC SECTOR
COMPENSATION RESTRAINT ACT AND THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

3. Subsection 40(1) of the *Legislative Assembly Act* is amended by:

(a) repealing the number "\$7,420" and substituting the number "\$7,049" for it; and

(b) repealing the number "\$5,565" and substituting the number "\$5,287" for it.

4. Subsection 41(1) of the said Act is amended by repealing the number "\$22,260" and substituting the number "\$21,147" for it.

5. Subsection 42(1) of the said Act is amended by repealing the number "\$8,236" and substituting the number "\$7,824" for it.

6.(1) Subsection 43(1) of the said Act is amended by repealing the number "\$22,260" and substituting the number "\$21,147" for it.

(2) Subsection 43(2) of the said Act is amended by repealing the number "\$4,452" and substituting the number "\$4,229" for it.

CHAPITRE 23
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COMPRESSION DE
LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC ET DE LA
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

3. Le paragraphe 40(1) de la *Loi sur l'assemblée législative* est modifié :

a) en abrogeant les mots «sept mille quatre cent vingt dollars» et en substituant pour eux les mots «sept mille quarante neuf dollars»;

b) en abrogeant les mots «cinq mille cinq cent soixante cinq dollars» et en substituant pour eux les mots «cinq mille deux cent quatre vingt sept dollars.»

4. Le paragraphe 41(1) de la même loi est modifié en abrogeant les mots «vingt deux mille deux cent soixante dollars» et en substituant pour eux les mots «vingt et un mille cent quarante sept dollars.»

5. Le paragraphe 42(1) de la même loi est modifié en abrogeant les mots «huit mille deux cent trente six dollars» et en substituant pour eux les mots «sept mille huit cent vingt quatre dollars.»

6.(1) Le paragraphe 43(1) de la même loi est modifié en abrogeant les mots «vingt deux mille deux cent soixante dollars» et en substituant pour eux les mots «vingt et un mille cent quarante sept dollars.»

(2) Le paragraphe 43(2) de la même loi est modifié en abrogeant les mots «quatre mille quatre cent cinquante deux dollars» et en substituant pour eux les mots «quatre mille deux cent vingt neuf dollars.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



THIRD APPROPRIATION ACT, 1992-93

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1992-93

(Assented to December 16, 1993)

(sanctionnée le 16 décembre 1993)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1993 and the net total provided for by the *First Appropriation Act, 1992-93* and the *Second Appropriation Act, 1992-93* is now to be reduced;

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1993 et que le total net prélevé en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1992-93* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1992-93* est maintenant réduit;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) The net total of \$468,005,000 provided for by the *First Appropriation Act, 1992-93* and the *Second Appropriation Act, 1992-93* is reduced by the sum of \$29,010,000 so that from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding \$438,995,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1993, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1.(1) Le total net de 468 005 000 \$ en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1992-93* et la *Loi d'affectation N° 2 pour l'exercice 1992-93* est réduit de 29 010 000 \$. Une somme n'excédant pas un total de 438 995 000 \$ peut être prélevée sur le Trésor du Yukon pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1993 tels que décrits à l'Annexe A de la présente loi. Cette somme doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
03 Education	72,203	1,755	73,958
12 Finance	5,009	4,945	9,954
13 Tourism	6,231	30	6,261
	<u>83,443</u>	<u>6,730</u>	<u>90,173</u>
Subtotal Operation and Maintenance			
Capital Votes			
10 Public Service Commission	29	3	32
	<u>29</u>	<u>3</u>	<u>32</u>
Subtotal Capital			
	<u>83,472</u>	<u>6,733</u>	<u>90,205</u>
TOTAL SUMS REQUIRED			

**CHAPTER 24
THIRD APPROPRIATION ACT, 1992-93**

**CHAPITRE 24
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1992-93**

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
01	2,937	(122)	2,815
02	9,543	(329)	9,214
09	67,281	(239)	67,042
07	2,994	(183)	2,811
16	24,661	(725)	23,936
15	80,789	(3,007)	77,782
08	29,569	(18)	29,551
10	8,615	(122)	8,493
14	13,587	(424)	13,163
11	436	(7)	429
22	one dollar	(0)	one dollar
18	10,540	(480)	10,060
19	one dollar	(0)	one dollar
20	11,000	(5,219)	5,781
20	2,301	(619)	1,682
	<u>264,253</u>	<u>(11,494)</u>	<u>252,759</u>
	Subtotal Operation and Maintenance		
Capital Votes			
01	5	(5)	0
02	85	(1)	84
09	51,153	(15,330)	35,823
07	15,417	(3,063)	12,354
03	19,325	(862)	18,463
16	6,161	(203)	5,958
15	3,831	(1,134)	2,697
08	687	(25)	662
14	1,910	(374)	1,536
13	2,976	(272)	2,704
18	18,730	(2,980)	15,750
	<u>120,280</u>	<u>(24,249)</u>	<u>96,031</u>
	Subtotal Capital		
	<u>384,533</u>	<u>(35,743)</u>	<u>348,790</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED		
	<u>468,005</u>	<u>(29,010)</u>	<u>438,995</u>
	NET TOTAL		

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
03	Éducation	72 203	1 755	73 958
12	Finances	5 009	4 945	9 954
13	Tourisme	6 231	30	6 261
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	<u>83 443</u>	<u>6 730</u>	<u>90 173</u>
Crédits votés relatifs au capital				
10	Commission de la fonction publique	29	3	32
	Total partiel relatif au capital	<u>29</u>	<u>3</u>	<u>32</u>
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>83 472</u>	<u>6 733</u>	<u>92 205</u>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	2 937	(122)	2 815
02	Conseil exécutif	9 543	(329)	9 214
09	Services aux agglomérations et Transport	67 281	(239)	67 042
07	Expansion économique	2 994	(183)	2 811
16	Services gouvernementaux	24 661	(725)	23 936
15	Santé et Affaires sociales	80 789	(3 007)	77 782
08	Justice	29 569	(18)	29 551
10	Commission de la fonction publique	8 615	(122)	8 493
14	Richesses renouvelables	13 587	(424)	13 163
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	436	(7)	429
22	Société de développement du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	10 540	(480)	10 060
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	(0)	un dollar
20	Capital emprunté	11 000	(5 219)	5 781
20	Amortissement du capital emprunté	2 301	(619)	1 682
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	264 253	(11 494)	252 759
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	5	(5)	0
02	Conseil exécutif	85	(1)	84
09	Services aux agglomérations et Transport	51 153	(15 330)	35 823
07	Expansion économique	15 417	(3 063)	12 354
03	Éducation	19 325	(862)	18 463
16	Services gouvernementaux	6 161	(203)	5 958
15	Santé et Affaires sociales	3 831	(1 134)	2 697
08	Justice	687	(25)	662
14	Richesses renouvelables	1 910	(374)	1 536
13	Tourisme	2 976	(272)	2 704
18	Société d'habitation du Yukon	18 730	(2 980)	15 750
	Total partiel relatif au capital	120 280	(24 249)	96 031
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	384 533	(35 743)	348 790
	TOTAL NET	468 005	(29 010)	438 995

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
09	Community and Transportation Services			
	- Home Owner	1,642	21	1,663
03	Education			
	- Relocation Compensation	73	3	76
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	0	111	111
	- Student Transportation	0	65	65
	- Native Language Program	0	404	404
	- Yukon Teachers' Association - President's Salary	0	74	74
	- Yukon Teachers' Association			
	- Professional Development Fund	0	311	311
	- Yukon College - Native Teacher Education	0	579	579
	- Yukon Native Teacher Education Program			
	- Student Grants	0	49	49
	- Yukon Native Teacher Education Program			
	- Co-op Teacher Grants	0	2	2
	- Yukon College	10,488	268	10,756
	- Yukon College - Carcross Lease	0	15	15
	- Project Wordpower	0	124	124
12	Finance			
	- Workers' Compensation Board			
	- Supplementary Benefits	374	26	400
15	Health and Social Services			
	- Adoption Subsidies	55	7	62
	- Pioneer Utility Grant	219	54	273
	- Child Care Subsidy Program	1,209	575	1,784
	- Medical Travel Subsidies	0	87	87
08	Justice			
	- Human Rights Commission	253	42	295
14	Renewable Resources			
	- Miscellaneous Minor Grants	1	3	4
11	Women's Directorate			
	- Victoria Faulkner Women's Centre	15	5	20
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>14,329</u>	<u>2,825</u>	<u>17,154</u>

**CHAPTER 24
THIRD APPROPRIATION ACT, 1992-93**

**CHAPITRE 24
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1992-93**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation				
Capital Votes				
03	Education			
	- Yukon College Construction and Maintenance: Community Campuses	200	252	452
	Subtotal Capital	<u>200</u>	<u>252</u>	<u>452</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>14,529</u>	<u>3,077</u>	<u>17,606</u>

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	0	(0)	0
02	Executive Council Office			
	- Protocol Services	4	(0)	4
09	Community and Transportation Services			
	- In-Lieu-of-Property Taxes	2,902	(4)	2,898
	- Municipal Finance and Community Grants	12,101	(0)	12,101
	- Hamlet Operations and Maintenance	25	(0)	25
	- Community Clean-up	9	(0)	9
07	Economic Development	0	(0)	0
03	Education			
	- Education Related Organizations	8	(8)	0
	- Yukon Arts Centre Board	411	(1)	410
	- Student Activity Support Programs	18	(5)	13
	- Excellence in Teaching Awards	13	(0)	13
	- Remuneration School Councils/Committees	174	(136)	38
	- Post-Secondary Student Grants and Allowances	2,202	(208)	1,994
	- Post-Secondary Student Scholarships	34	(9)	25
	- Training Allowances - Apprenticeships	3	(3)	0
	- Training Trust Fund	800	(800)	0
	- Television Northern Canada (TVNC)	142	(0)	142
	- Community Library Maintenance	30	(30)	0
	- Library Volunteers	2	(0)	2
16	Government Services	0	(0)	0
15	Health and Social Services			
	- Family Allowance	58	(17)	41
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	(38)	372
	- Vocational Rehabilitation Subsidies	10	(10)	0
	- Canadian National Institute for the Blind	3	(0)	3
	- Youth Allowance	5	(4)	1
	- Child Care Operating Grants	1,717	(593)	1,124
	- Early Childhood Development Scholarships	5	(5)	0
	- Vocational Rehabilitation Training Allowance	9	(9)	0
	- Social Assistance	9,331	(673)	8,658
	- Mental Health Subsidies	81	(81)	0
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	74	(5)	69
10	Public Service Commission	0	(0)	0
14	Renewable Resources			
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	3	(3)	0
	- Fur Institute of Canada	20	(0)	20
13	Tourism			
	- Museum Grants	80	(0)	80

CHAPTER 24
THIRD APPROPRIATION ACT, 1992-93

CHAPITRE 24
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1992-93

		\$(Dollars in 000's)		
	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	6	(0)	
	- Women's Studies - Lectures	3	(0)	
	- Women's Conference	3	(0)	
	- Yukon Indian Women's Association	2	(0)	
	- Special Activities	11	(6)	
22	Yukon Development Corporation	0	(0)	
18	Yukon Housing Corporation	0	(0)	
19	Yukon Liquor Corporation	0	(0)	
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>30,709</u>	<u>(2,648)</u>	
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	0	(0)	
02	Executive Council Office	0	(0)	
09	Community and Transportation Services	0	(0)	
07	Economic Development	0	(0)	
03	Education			
	- Yukon College: Furniture and Equipment	200	(0)	
	- Yukon College: Residence Contribution	150	(23)	
12	Finance	0	(0)	
16	Government Services	0	(0)	
15	Health and Social Services	0	(0)	
08	Justice	0	(0)	
10	Public Service Commission	0	(0)	
14	Renewable Resources	0	(0)	
13	Tourism	0	(0)	
11	Women's Directorate	0	(0)	
22	Yukon Development Corporation	0	(0)	
18	Yukon Housing Corporation	0	(0)	
19	Yukon Liquor Corporation	0	(0)	
	Subtotal Capital	<u>350</u>	<u>(23)</u>	
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>31,059</u>	<u>(2,671)</u>	
	NET TOTAL	<u>45,588</u>	<u>45,994</u>	

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Services aux agglomérations et Transport		
	- propriétaires résidentiels	1 642	1 663
03	Éducation		
	- Indemnité de déménagement	73	76
	- Subventions de logement pour élèves	0	111
	- Transport scolaire	0	65
	- Programme de langues autochtones	0	404
	- Association des enseignants du Yukon		
	- rémunération du président	0	74
	- Association des enseignants du Yukon		
	- Fonds de développement professionnel	0	311
	- Collège du Yukon - Formation des enseignants autochtones	0	579
	- Programme de formation des enseignants autochtones - subventions aux étudiants	0	49
	- Programme de formation des enseignants autochtones - coopérative des enseignants	0	2
	- Collège du Yukon	10 488	10 756
	- Collège du Yukon - bail de Carcross	0	15
	- Projet "Wordpower"	0	124
12	Finances		
	- Commission des accidents du travail		
	- bénéfices supplémentaires	374	400
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions à l'adoption	55	62
	- Subventions aux aînés pour les services publics	219	273
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 209	1 784
	- Subventions pour voyages médicaux	0	87
08	Justice		
	- Commission des droits de la personne	253	295
14	Richesses renouvelables		
	- Autres subventions diverses	1	4
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme		
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	15	20
	Total partiel: Fonctionnement et entretien	14 329	17 154

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au capital			
03 Éducation			
- Collège du Yukon: construction et entretien			
- campus communautaires	200	252	452
	<u>200</u>	<u>252</u>	<u>452</u>
Total partiel relatif au capital			
	<u>200</u>	<u>252</u>	<u>452</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>14 529</u>	<u>3 077</u>	<u>17 606</u>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	0	(0)	0
02	Conseil exécutif			
	- Services du protocole	4	(0)	4
09	Services aux agglomérations et Transport			
	- Au titre de l'impôt foncier	2 902	(4)	2 898
	- Finances municipales et subventions aux agglomérations	12 101	(0)	12 101
	- Fonctionnement des agglomérations	25	(0)	25
	- Nettoyage dans les agglomérations	9	(0)	9
07	Expansion économique	0	(0)	0
03	Éducation			
	- Organismes reliés au milieu de l'éducation	8	(8)	0
	- Conseil d'administration du Centre des arts du Yukon	411	(1)	410
	- Programmes de soutien aux activités étudiantes	18	(5)	13
	- Prix d'excellence en pédagogie	13	0	13
	- Rémunération - comités et conseils scolaires	174	(136)	38
	- Subventions aux étudiants de niveau post- secondaire	2 202	(208)	1 994
	- Bourses d'études	34	(9)	25
	- Allocations pour stagiaires en milieu d'apprentissage	3	(3)	0
	- Fonds de fiducie pour la formation	800	(800)	0
	- Television Northern Canada (TVNC)	142	(0)	142
	- Entretien des bibliothèques communautaires	30	(30)	0
	- Travail bénévole en bibliothèque	2	(0)	2
16	Services gouvernementaux	0	(0)	0
15	Santé et Affaires sociales			
	- Allocations familiales	58	(17)	41
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	410	(38)	372
	- Subventions pour la réadaptation professionnelle	10	(10)	0
	- Institut national canadien pour les aveugles	3	(0)	3
	- Allocations pour jeunes contrevenants	5	(4)	1
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	1 717	(593)	1 124
	- Bourses pour étudiants du développement de la jeune enfance	5	(5)	0
	- Allocation pour formation en réadaptation professionnelle	9	(9)	0
	- Aide sociale	9 331	(673)	8 658
	- Subventions relatives à la santé mentale	81	(81)	0
08	Justice			
	- Allocations aux détenus	74	(5)	69
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0

		\$(dollars en milliers)		
	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
14	Richesses renouvelables			
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre (Centre canadien pour la recherche sur la faune)	3	(3)	0
	- Institut canadien de la fourrure	20	(0)	20
13	Tourisme			
	- Subventions aux musées	80	(0)	80
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	6	(0)	6
	- Études sur les femmes	3	(0)	3
	- Conférences pour les femmes	3	(0)	3
	- Yukon Indian Women's Association	2	(0)	2
	- Activités spéciales	11	(6)	5
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	30 709	(2 648)	28 061
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	0	(0)	0
02	Conseil exécutif	0	(0)	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	(0)	0
07	Expansion économique	0	(0)	0
03	Éducation			
	- Collège du Yukon: ameublement et équipement	200	(0)	200
	- Collège du Yukon: contribution pour la résidence	150	(23)	127
12	Finances	0	(0)	0
16	Services gouvernementaux	0	(0)	0
15	Santé et Affaires sociales	0	(0)	0
08	Justice	0	(0)	0
10	Commission de la fonction publique	0	(0)	0
14	Richesses renouvelables	0	(0)	0
13	Tourisme	0	(0)	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	(0)	0
22	Société de développement du Yukon	0	(0)	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	(0)	0
19	Société des alcools du Yukon	0	(0)	0
	Total partiel relatif au capital	350	(23)	327
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	31 059	(2 671)	28 388
	TOTAL NET	45 588	406	45 994



**STATUTES OF THE YUKON
1993**

**Part 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

This table lists all Acts in the Revised Statutes of the Yukon, 1986 plus all Acts enacted by the Legislative Assembly of the Yukon Territory after May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986. Acts in the RSY 1986 came into force on October 12, 1987. Unless otherwise noted below, Acts that were enacted after the cut-off date for inclusion in the RSY 1986 came into force on the day they received assent. The notations below are current to December 31, 1993.

RSY = Revised Statutes of Yukon; Supp. = supplement to the Revised Statutes of Yukon 1986; c. = chapter; s. = section

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Access to Information	RSY 1986, c. 1	s. 4 s. 10 Whole Act	SY 1989-90, c. 16, s. 1 SY 1989-90, c. 16, s. 1 Repealed by SY 1992, c. 10, s. 92, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Age of Majority	RSY 1986, c. 2	s. 7 s. 9 s. 13	SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2
Agreements (Intergovernmental)	SY 1988, c. 6 SY 1988, c. 16 SY 1989-90, c. 4 SY 1989-90, c. 14 SY 1989-90, c. 15 SY 1989-90, c. 21		
Agricultural Products	RSY 1986, c. 3		
Agriculture Development	RSY 1986, c. 4	s. 4 s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 3
Animal Protection	RSY 1986, c. 5	s. 1 s. 2	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Animal Protection (continued)		s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 4
		s. 4	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3
		s. 5	SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4
		s. 6	SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4
		s. 7	SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4
		s. 11	SY 1989-90, c. 16, s. 4
		s. 12	SY 1989-90, c. 22, s. 5
Apprentice Training	RSY 1986, c. 6		
Appropriation	SY 1986, c. 21		
	(RSY 1986, Supp., c. 4)		
	SY 1987, c. 9		
	(RSY 1986, Supp., c. 5)		
	SY 1987, c. 1		
	(RSY 1986, Supp., c. 7)		
	SY 1987, c. 2		
	(RSY 1986, Supp., c. 8)		
	SY 1987, c. 13		
	(RSY 1986, Supp., c. 13)		
	SY 1987, c. 20		
	(RSY 1986, Supp., c. 26)		
	SY 1987, c. 31		
	SY 1987, c. 33		
	SY 1988, c. 7		
	SY 1988, c. 8		
	SY 1988, c. 11		
	SY 1988, c. 12		
	SY 1988, c. 24		
	SY 1989-90, c. 2		
	SY 1989-90, c. 3		
	SY 1989-90, c. 7		
	SY 1989-90, c. 10		
	SY 1989-90, c. 12		
	SY 1989-90, c. 26		
	SY 1989-90, c. 29		
	SY 1989-90, c. 31		
SY 1989-90, c. 34			
SY 1989-90, c. 35			
SY 1989-90, c. 38			
SY 1991, c. 19			
SY 1991, c. 21			
SY 1991, c. 22			
SY 1991, c. 24			
SY 1992, c. 13			
SY 1993, c. 4			
SY 1993, c. 6			

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Appropriation (continued)	SY 1993, c. 9 SY 1993, c. 10 SY 1993, c. 11 SY 1993, c. 16 SY 1993, c. 24		
Arbitration	RSY 1986, c. 7		
Archives	RSY 1986, c. 8		
Area Development	RSY 1986, c. 9	s. 3.1 s. 4.1	Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92 Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92
Arts Centre	SY 1988, c. 1		
Assessment and Taxation	RSY 1986, c. 10	s. 1 s. 10 s. 11 s. 25.1 s. 25.2 s. 36 s. 49 s. 54 s. 56 s. 59 s. 61 and 62 s. 66 s. 88 s. 100 s. 105	SY 1986, c. 20, s. 2 and s. 3 of which came into force Jan. 1/87 (RSY 1986, Supp., c. 1); SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1993, c. 1, s. 1 SY 1993, c. 1, s. 2 Added by SY 1986, c. 20, s. 4; (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1993, c. 1, s. 3 SY 1986, c. 20, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1986, c. 20, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 1) Repealed by SY 1991, c. 14, s. 26 which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1987, c. 24, s. 2; SY 1993, c. 1, s. 4 and 5 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Banking Agency Guarantee	SY 1989-90, c. 23		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 1986, c. 11		
Brands	RSY 1986, c. 12	s. 1 s. 9	SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2) SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2)
Building Standards	RSY 1986, c. 13 SY 1991, c. 1	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 1 Proclaimed in force June 9/92
Bulk Sales	RSY 1986, c. 14	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 19
Business Corporations	RSY 1986, c. 15		
Business Development Assistance	RSY 1986, c. 16	s. 5 s. 22 Whole Act	SY 1987, c. 8, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 3) Added by SY 1987, c. 8, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 3) Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Business Licence	RSY 1986, c. 17		
Cabinet and Caucus Employees	SY 1988, c. 2		
Cemeteries and Burial Sites	RSY 1986, c. 18		
Certified General Accountants	RSY 1986, c. 19		
Change of Name	RSY 1986, c. 20 SY 1987, c. 25	Whole Act s. 9 s. 19	Repealed by SY 1987, c. 25 SY 1989-90, c. 16, s. 5 SY 1989-90, c. 16, s. 5
Chartered Accountants	RSY 1986, c. 21	s. 4 s. 7 s. 10 s. 13 s. 14 s. 15 to 19	SY 1991, c. 2, s. 2 SY 1991, c. 2, s. 3 SY 1991, c. 2, s. 4 SY 1991, c. 2, s. 5 SY 1991, c. 2, s. 6 Added by SY 1991, c. 2, s. 6
Child Care	SY 1989-90, c. 24		Proclaimed in force July 1/90
Children's	RSY 1986, c. 22	s. 104 s. 110 s. 112 s. 114	SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) Repealed by SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Chiropractors	RSY 1986, c. 23		
Choses in Action	RSY 1986, c. 24		
Civil Emergency Measures	RSY 1986, c. 25		
Collection	RSY 1986, c. 26		
College	SY 1988, c. 3		Proclaimed in force June 20/88
Compensation for Victims of Crime	RSY 1986, c. 27	s. 1 s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 6 s. 7.1 s. 16 s. 20 Whole Act	SY 1992, c. 1, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 4, proclaimed in force Aug.24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 5, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 6, 7 and 8, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 9, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 10, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 11, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 12, proclaimed in force Aug. 24/92 Repealed by SY 1993, c. 2
Condominium	RSY 1986, c. 28	s. 1 s. 2 s. 5 s. 6 s. 7 s. 14 s. 21	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1992, c. 19 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 1986, c. 29		
Constitutional Questions	RSY 1986, c. 30	s. 2	SY 1989-90, c.16, s. 6
Consumers Protection	RSY 1986, c. 31		
Contributory Negligence	RSY 1986, c. 32		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Controverted Elections	RSY 1986, c. 33		
Cooperative Association	RSY 1986, c. 34		
Coroners	RSY 1986, c. 35		
Corrections	RSY 1986, c. 36	s. 1 s. 15 s. 18 s. 19	SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Court of Appeal	RSY 1986, c. 37	s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 7; SY 1992, c. 19
Creditors Relief	RSY 1986, c. 38	s. 5	SY 1991, c. 11, s. 196, proclaimed in force July 19/93
Dangerous Goods Transportation	RSY 1986, c. 39		
Day Care	RSY 1986, c. 40	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 24, which came into force July 1/90
Day Of Mourning For Victims of Workplace Injuries	SY 1989-90, c. 1		
Defamation	RSY 1986, c. 41		
Dental Profession	RSY 1986, c. 42		
Denture Technicians	RSY 1986, c. 43		
Dependants Relief	RSY 1986, c. 44		
Devolution of Real Property	RSY 1986, c. 45		
Distress	RSY 1986, c. 46	s. 2	SY 1988, c. 17, s. 1
Dog	RSY 1986, c. 47		
Economic Development	SY 1992, c. 2		
Education	SY 1989-90, c. 25		Proclaimed in force August 13/90
Elections	RSY 1986, c. 48	s. 3 s. 12	RSY 1986, c. 48 came into force on Jan. 8/88 SY 1988, c. 5, s. 1; SY 1988, c. 17, s. 2 SY 1988, c. 5, s. 1

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Elections (continued)	SY 1992, c. 3	s. 90.1 s. 100.1 s. 138 s. 156.1 to 156.3 s. 168	Added by SY 1992, c. 3, s. 2 Added by SY 1992, c. 3, s. 3 SY 1992, c. 3, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 5 SY 1992, c. 3, s. 6
Electoral District Boundaries	RSY 1986, c. 49 SY 1992, c. 4	Whole Act s. 1 and 2 s. 3	Repealed by SY 1992, c. 4, s. 2, which came into force Sept. 18/92 Proclaimed in force Sept. 18/92 Proclaimed in force Oct. 19/92
Electoral District Boundaries Commission	SY 1991, c. 3		
Electrical Protection	RSY 1986, c. 50	s. 3 s. 7 s. 7.1 s. 8 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 14.1 and 14.2 s. 19 s. 26	SY 1991, c. 4, s. 2 SY 1991, c. 4, s. 3 Added by SY 1991, c. 4, s. 4 SY 1991, c. 4, s. 5 SY 1991, c. 4, s. 6 SY 1991, c. 4, s. 7 SY 1988, c. 17, s. 3 SY 1991, c. 4, s. 8 Added by SY 1991, c. 4, s. 9 SY 1987, c. 11, s. 21 proclaimed in force Dec. 7/87, (RSY 1986, Supp., c. 9); SY1991, c. 4, s. 10 SY 1991, c. 4, s. 11
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 1986, c. 51	s. 2	SY 1987, c. 28, s. 1
Emergency Medical Aid	RSY 1986, c. 52		
Employment Agencies	RSY 1986, c. 53		
Employment Standards	RSY 1986, c. 54	s. 1 s. 2 s. 7 s. 8 s. 8.1 s. 9 s. 10	SY 1992, c. 5, s. 2 to 5, which were not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 5, s. 6, to come into force on Jan.1/95 or as specified in s. 53 of SY 1992, c. 5 SY 1992, c. 5, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 5, s. 8, which was not yet in force as of Dec. 31/93 Added by SY 1992, c. 5, s. 9, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1989-90, c. 11, s. 2 SY 1992, c. 5, s. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/93

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards (continued)	s. 11		SY 1992, c. 5, s. 11, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 12		SY 1989-90, c. 11, s. 3
	s. 14		SY 1992, c. 5, s. 12, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 15		SY 1992, c. 5, s. 13, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 16		SY 1992, c. 5, s. 14, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 18		SY 1992, c. 5, s. 15, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 19		SY 1992, c. 5, s. 16, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 20		SY 1992, c. 5, s. 17, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 24		SY 1989-90, c. 11, s. 4
	s. 27		SY 1992, c. 5, s. 18, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 29		SY 1989-90, c. 11, s. 5
	s. 30		SY 1989-90, c. 11, s. 6; SY 1992, c. 5, s. 19, which was not yet in force as of Dec.31/93
	s. 33		SY 1989-90, c. 11, s. 7; SY 1992, c. 5, s. 20, which was not yet in force as of Dec.31/93
	s. 34		SY 1989-90, c. 11, s. 8; Repealed by SY 1992, c. 5, s. 21, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 36		SY 1992, c. 5, s. 22, and 23, which were not in effect as of Dec. 31/93
	s. 37.1 and 37.2		Added by SY 1992, c. 5, s. 24, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 39		SY 1992, c. 5, s. 25 and 26, which were not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 46		SY 1989-90, c. 11, s. 9
	s. 48		SY 1992, c. 5, s. 27, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 49		SY 1992, c. 5, s. 28, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 50		Repealed by SY 1992, c. 5, s. 29, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 57		SY 1992, c. 5, s. 30, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 58		SY 1992, c. 5, s. 31, 32 and 33, which were not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 58.1		Added by SY 1992, c. 5, s. 34, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 60		SY 1992, c. 5, s. 35, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 61.1		Added by SY 1992, c. 5, s. 36, which was not yet in force as of Dec. 31/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards (continued)		s. 62	SY 1992, c. 5, s. 37, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 62.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 38, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 64	SY 1989-90, c. 11, s. 10
		s. 69	SY 1992, c. 5, s. 39, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 72.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 40, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 74.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 41, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 75	SY 1989-90, c. 11, s. 11
		s. 76	SY 1989-90, c. 11, s. 12; SY 1992, c. 5, s. 42, 43 and 44, which were not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 76.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 45, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 78	SY 1989-90, c. 11, s. 13
		s. 78.1	Added by SY 1989-90, c. 11, s. 14
		s. 80	SY 1989-90, c. 11, s. 15 and 16
		s. 83	SY 1989-90, c. 11, s. 17
		s. 85	SY 1992, c. 5, s. 46, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 89	SY 1992, c. 5, s. 47, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 96	SY 1992, c. 5, s. 48, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 99	SY 1989-90, c. 11, s. 18; SY 1992, c. 5, s. 49, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 104	SY 1992, c. 5, s. 104, which was not yet in force as of Dec. 31/93
		s. 105	SY 1992, c. 5, s. 51, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Enactments Republication, 1993	SY 1993, c. 20		To come into force on Jan. 1/94
Energy Conservation Assistance	RSY 1986, c. 55	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Engineering Profession	RSY 1986, c. 56		
Environment	SY 1991, c. 5	s. 1 to 13 s. 19 to 93 s. 100 to 110 s. 123 to 131 s. 140 to 170 s. 171(1)(a), (b) and (d) s. 171(2)	Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force May 3/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Environment (continued)		s. 172 to 191 Schedule A Schedule B	Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92
Evidence	RSY 1986, c. 57		
Executions	RSY 1986, c. 58	s. 1 s. 22 to 25 s. 27 s. 29 s. 34	SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93
Exemptions	RSY 1986, c. 59		
Expropriation	RSY 1986, c. 60		
Factors	RSY 1986, c. 61		
Fair Practices	RSY 1986, c. 62	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 3, proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87, (RSY 1986, Supp., c. 11)
Family Property and Support	RSY 1986, c. 63	s. 20	SY 1991, c. 11, s. 198, proclaimed in force July 19/93
Faro Mine Loan Act	SY 1992, c. 6		
Fatal Accidents	RSY 1986, c. 64		
Federal/Territorial Agreement	See "Agreements"		
Financial Administration	RSY 1986, c. 65	Whole Act affected s. 1 s. 3 s. 6 s. 22 s. 31 s. 42 s. 44	SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6); SY 1992, c. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/93; SY 1992, c. 19 SY 1987, c. 10, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1992, c. 10, s. 6, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 10, s. 22, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1991, c. 6, s. 1 SY 1987, c. 10, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 6)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Financial Administration (continued)		s. 44.1 s. 72 s. 75	Added by SY 1987, c. 10, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 8 (RSY 1986, Supp., c. 6)
Financial Agreement	See "Agreements"		
Fine Option	RSY 1986, c. 66	s. 1 s. 2 s. 3	SY 1987, c. 28, s. 2; SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9; SY 1992, c. 19 SY 1989-90, c. 16, s. 8
Fire Prevention	RSY 1986, c. 67		
First Appropriation	See "Appropriation"		
First Nations (Yukon) Self-Government	SY 1993, c. 5		Not yet proclaimed in force as of Dec. 31/93
Flag	RSY 1986, c. 68		
Floral Emblem	RSY 1986, c. 69		
Foreign Arbitral Awards	RSY 1986, c. 70		
Forest Protection	RSY 1986, c. 71		
Fourth Appropriation	See "Appropriation"		
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 1986, c. 72		
Freshwater Fisheries Agreement	See "Agreements"		
Frustrated Contracts	RSY 1986, c. 73		
Fuel Oil Tax	RSY 1986, c. 74	s. 3	SY 1993, c. 7, s. 1, proclaimed in force July 1/93
Funeral Directors	RSY 1986, c. 75		
Goals	RSY 1986, c. 76		
Garage Keepers Lien	RSY 1986, c. 77		
Garnishee	RSY 1986, c. 78		
Gas Burning Devices	SY 1987, c. 11 (RSY 1986, Supp., c. 9)		Proclaimed in force Dec. 7/87

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Gasoline Handling	RSY 1986, c. 79		
Government Employee Housing Plan	RSY 1986, c. 80		
Health	SY 1989-90, c. 36		
Health Care Insurance Plan	RSY 1986, c. 81	s. 15	SY 1987, c. 28, s. 3
Highways	RSY 1986, c. 82	s. 1 s. 29.1 s. 29.2 s. 29.3 s. 31 Whole Act	SY 1988, c. 9, s. 2 Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1988, c. 9, s. 3 SY 1988, c. 9, s. 4 Repealed by SY 1991, c. 7, s. 45 which was proclaimed in force July 22/91 Proclaimed in force July 22/91
	SY 1991, c. 7		
Historic Sites and Monuments	RSY 1986, c. 83	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 8, s. 87, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Home Owners Grant	RSY 1986, c. 84	s. 1 s. 2 s. 3 s. 4 s. 7 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 9, s. 2 SY 1989-90, c. 5, s. 2; SY 1991, c. 9, s. 3 SY 1986, c. 22, s. 2, para.(a) of which did not come into force until Apr. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 10); SY 1991, c. 9, s. 4 SY 1991, c. 9, s. 5 SY 1991, c. 9, s. 6 SY 1991, c. 9, s. 7 SY 1991, c. 9, s. 8
Hospital	SY 1989-90, c. 13		Proclaimed in force Sept. 18/91
Hospital Insurance Services	RSY 1986, c. 85		
Hotels and Tourist Establishments	RSY 1986, c. 86		
Housing Corporation	RSY 1986, c. 87	s. 5	SY 1989-90, c. 16, s. 9
Housing Development	RSY 1986, c. 88		
Human Rights	SY 1987, c. 3 (RSY 1986, Supp., c. 11)		Proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87
Human Tissue Gift	RSY 1986, c. 89		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax	RSY 1986, c. 90	s. 1 s. 3	SY 1987, c. 26, s. 2; SY 1989-90, c. 27, s. 2 SY 1987, c. 26, s. 3; SY 1989-90, c. 27, s. 3; SY 1993, c. 8, s. 1
		s. 3.1	Added by SY 1993, c. 8, s. 2
		s. 4	SY 1993, c. 8, s. 3 to 9
		s. 10	SY 1987, c. 26, s. 4; SY 1989-90, c. 27, s. 4
		s. 11	SY 1989-90, c. 27, s. 4
		s. 12	SY 1987, c. 26, s. 5
		s. 13	SY 1989-90, c. 27, s. 4
		s. 14	SY 1989-90, c. 27, s. 5
		s. 15	SY 1989-90, c. 27, s. 6
		s. 17	SY 1987, c. 26, s. 6; SY 1992, c. 9
		s. 18	SY 1989-90, c. 27, s. 8
		s. 19	SY 1989-90, c. 27, s. 8
		s. 20	SY 1987, c. 26, s. 7; SY 1989-90, c. 27, s. 8
		s. 21	SY 1989-90, c. 27, s. 9
		s. 22	SY 1989-90, c. 27, s. 9
		s. 22.1	Added by SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1992, c. 9
		s. 23	SY 1987, c. 26, s. 8; SY 1989-90, c. 27, s. 10
		s. 24	SY 1987, c. 26, s. 9; SY 1989-90, c. 27, s. 11
		s. 25	SY 1987, c. 26, s. 10; SY 1989-90, c. 27, s. 12
		s. 27	SY 1989-90, c. 27, s. 13
		s. 28	SY 1989-90, c. 27, s. 14
		s. 30	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 15
		s. 31	SY 1987, c. 26, s. 11; SY 1989-90, c. 27, s. 16
		s. 34	SY 1989-90, c. 27, s. 17
		s. 36	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 18
		s. 39	SY 1989-90, c. 27, s. 19
		s. 40	SY 1989-90, c. 27, s. 20
		s. 41	SY 1987, c. 26, s. 12; SY 1989-90, c. 27, s. 21
		s. 42	SY 1989-90, c. 27, s. 22
		s. 43	SY 1989-90, c. 27, s. 23
		s. 44 to 46	SY 1989-90, c. 27, s. 24
s. 48	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 25		
s. 49	SY 1989-90, c. 27, s. 26		
s. 50	SY 1989-90, c. 27, s. 27		
s. 52	SY 1989-90, c. 27, s. 28		
s. 55	SY 1989-90, c. 27, s. 29		
s. 58	SY 1989-90, c. 27, s. 30		
s. 60	SY 1989-90, c. 27, s. 31		
Insurance	RSY 1986, c. 91	s. 1	SY 1987, c. 12, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1988, c. 10, s. 2
		s. 1.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 12)
		s. 21	SY 1987, c. 28, s. 4
		s. 22.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 12); Amended by: SY 1989-90, c. 6, s. 2 and 3

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Insurance (continued)		s. 26.1 s. 44 s. 69 Part 9A s. 214.1 to 214.14	Added by SY 1987, c. 12, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 12) SY 1987, c. 12, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1989-90, c. 6, s. 4 SY 1992, c. 9 Added by SY 1988, c. 10, s. 3 Added by SY 1988, c. 10, s. 3
Insurance Premium Tax	RSY 1986, c. 92	s. 3 s. 8	SY 1988, c. 17, s. 4 SY 1988, c. 17, s. 4
Intergovernmental Agreements	SY 1989-90, c. 14		
Interim Supply Appropriation	see "Appropriation"		
International Commercial Arbitration	SY 1987, c. 14 (RSY 1986, Supp., c. 14)	Sch. A (art. 26)	SY 1989-90, c. 16, s. 10
International Sale of Goods Act	SY 1992, c. 7		
Interpretation	RSY 1986, c. 93	s. 21	SY 1989-90, c. 16, s. 11; SY 1991, c. 11, s. 199, proclaimed in force July 19/93; SY 1993, c. 21, s. 1
Interprovincial Subpoena	RSY 1986, c. 94		
Intestate Succession	RSY 1986, c. 95		
Judicature	RSY 1986, c. 96	s. 35 s. 35.1	SY 1993, c. 12, s. 2 and 3 Added by SY 1993, c. 12, s. 4, proclaimed in force Oct. 1/93
Jury	RSY 1986, c. 97	s. 4 s. 7 s. 8 s. 9 s. 14 s. 20	SY 1991, c. 10, s. 2 SY 1991, c. 10, s. 3 SY 1991, c. 10, s. 4 SY 1991, c. 10, s. 5; SY 1993, c. 13, s. 2 SY 1993, c. 13, s. 3 SY 1993, c. 13, s. 5
Landlord and Tenant	RSY 1986, c. 98		
Land Titles	SY 1991, c. 11		Proclaimed in force July 19/93
Lands	RSY 1986, c. 99		
Languages	SY 1988, c. 13		ss. 13(1) and (2) came into force on assent, the rest of the Act came into force Dec. 31/92

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Legal Profession	RSY 1986, c. 100	s. 110	Repealed by SY 1987, c. 27, s. 2, effective Jan. 1/88
Legal Services Society	RSY 1986, c. 101	s. 9 s. 16	SY 1988, c. 14, s. 1 SY 1986, c. 23, s. 2; (RSY 1986, Supp., c. 15)
Legislative Assembly	RSY 1986, c. 102	s. 7 s. 39 s. 40 s. 41 s. 42 s. 43 s. 45 s. 46 s. 47 s. 47.1 s. 49.1	SY 1992, c. 10, s. 34, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1987, c. 15, s. 2, retroactive to April 1/86, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92 SY 1987, c. 15, s. 3, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 3 SY 1993, c. 23, s. 4 SY 1987, c. 15, s. 4, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 5 SY 1987, c. 15, s. 5, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 6 SY 1987, c. 15, s. 6, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1988, c. 17, s. 5; SY 1992, c. 4, s.3, which came into force on Oct. 19/92 SY 1987, c. 15, s. 7, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) SY 1987, c. 15, s. 8, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) Added by SY 1987, c. 15, s. 9, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) Added by SY 1987, c. 15, s. 10, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
Legislative Assembly Retirement Allowances	RSY 1986, c. 103	s. 3 s. 4 s. 5.1 s. 6 s. 7 Whole Act, except s. 6	SY 1987, c. 15, s. 13 (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1987, c. 28, s. 6 SY 1987, c. 15, s. 14 (RSY 1986, Supp., c. 16) SY 1987, c. 15, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 16) Repealed by SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92 SY 1987, c. 15, s. 16 (RSY 1986, Supp., c. 16) Repealed by SY 1991, c. 23
Legislative Assembly Retirement Allowances, 1991	SY 1991, c. 23	s. 28	SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
Limitation of Actions	RSY 1986, c. 104	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 200, proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Liquor	RSY 1986, c. 105	Whole Act affected s. 1 s. 2 s. 7 s. 8 s. 9 s. 10 s. 13 s. 43 s. 45 s. 51 s. 53.1 s. 54 s. 67 s. 69 s. 70 s. 75.1 s. 76.1 s. 76.2 s. 85 s. 90 s. 95 s. 102 s. 102.1 to 102.3 s. 105 s. 105.1 to 105.4	SY 1989-90, c. 16, s. 12 SY 1988, c. 15, s. 2 to 4 SY 1988, c. 15, s. 5 SY 1988, c. 15, s. 6; SY 1992, c. 8, s. 2 SY 1992, c. 8, s. 3 SY 1992, c. 8, s. 4 SY 1992, c. 8, s. 5 SY 1992, c. 8, s. 6 SY 1993, c. 22, s. 1 SY 1988, c. 15, s. 7 SY 1988, c. 15, s. 8 and 9 SY 1988, c. 15, s. 10 SY 1988, c. 15, s. 11 SY 1992, c. 18, s. 1 Repealed by SY 1988, c. 15, s. 12 SY 1988, c. 15, s. 13 Added by SY 1988, c. 15, s. 14 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 SY 1988, c. 15, s. 16 and 17 SY 1988, c. 15, s. 18 SY 1989-90, c. 37, s. 2 SY 1988, c. 15, s. 19 Added by SY 1988, c. 15, s. 20 SY 1988, c. 15, s. 21, SY 1993, c. 22, s. 2 to 4 Added by SY 1989-90, c. 37, s. 3
Liquor Tax	RSY 1986, c. 106		
Lord's Day	RSY 1986, c. 107		
Lottery Licensing	SY 1987, c. 16 (RSY 1986, Supp., c. 17)	s. 1	Proclaimed in force Dec. 31/87 SY 1989, c. 16, s. 13
Maintenance and Custody Orders Enforcement	RSY 1986, c. 108		
Management Accountants	RSY 1986, c. 109		
Marriage	RSY 1986, c. 110		
Married Women's Property	RSY 1986, c. 111		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Mechanics Lien	RSY 1986, c. 112	s. 17	SY 1991, c. 11, s. 201, proclaimed in force July 19/93
Mediation Board	RSY 1986, c. 113	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 6
Medical Profession	RSY 1986, c. 114	s. 23.1 s. 23.2	Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18) Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18)
Mental Health	RSY 1986, c. 115 SY 1989-90, c. 28	Whole Act s. 24 s. 25	Repealed by SY 1989-90, c. 28, which was proclaimed in force Nov. 8/91 Proclaimed in force Nov. 8/91 SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9
Miners Lien	RSY 1986, c. 116		
Motor Transport	RSY 1986, c. 117 SY 1988, c. 18	Whole Act	Repealed SY 1988, c. 18, effective Sept 1/88 Effective Sept 1/88
Motor Vehicles	RSY 1986, c. 118	s. 28 s. 91 s. 113 s. 171 s. 186.1 to 186.3 s. 186.4 and 186.5 s. 231 s. 232 s. 233	SY 1988, c. 17, s. 7 SY 1991, c. 12, s. 2, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1987, c. 18, s. 2, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 20) SY 1987, c. 18, s. 3, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., 20) Added by 1987, c. 17, s. 1, which came into force Sept. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 19, s. 1) Added by SY 1991, c. 12, s. 3, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1988, c. 19, s. 2; SY 1989-90, c. 16, s. 14 SY 1987, c. 28, s. 7 SY 1989-90, c. 16, s. 14
Municipal	RSY 1986, c. 119	s. 34 s. 35 s. 70 s. 136 s. 183 s. 185 s. 193 s. 210 s. 214 s. 215 s. 217 s. 218	SY 1991, c. 13, s. 2 SY 1991, c. 13, s. 3 SY 1988, c. 20, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 15 SY 1988, c. 20, s. 3 SY 1988, c. 20, s. 3 SY 1988, c. 20, s. 4; SY 1989-90, c. 16, s. 15 Repealed by SY 1988, c. 20, s. 5 SY 1988, c. 20, s. 7 SY 1988, c. 20, s. 6 SY 1988, c. 20, s. 8 SY 1988, c. 20, s. 9

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal (continued)		s. 241	SY 1988, c. 20, s. 10
		s. 244	SY 1988, c. 20, s. 11
		s. 245	SY 1987, c. 29, s. 2
		s. 248	SY 1988, c. 20, s. 12
		s. 250	SY 1988, c. 20, s. 13
		s. 251	SY 1988, c. 20, s. 14
		s. 254	SY 1987, c. 29, s. 3
		s. 262	SY 1991, c. 5, s. 188, which was proclaimed in force Sept. 30/92
		s. 262.1	Added by SY 1993, c. 14, s. 1
		s. 319	SY 1988, c. 20, s. 15
		s. 323	SY 1988, c. 20, s. 16
		s. 331	SY 1988, c. 20, s. 17
		s. 354	SY 1988, c. 20, s. 18
		s. 364	SY 1993, c. 14, s. 2
		s. 378	SY 1988, c. 20, s. 19
	s. 417	Repealed by SY 1988, c. 20, s.20	
Municipal and Community Infrastructure Grants	SY 1986, c. 24 (RSY 1986, Supp., c. 21)	s. 1	Proclaimed in force, Feb. 1/88
		s. 2	SY 1988, c. 17, s. 8
		Whole Act	SY 1987, c. 28, s. 8; SY 1989-90, c. 17, s. 2 to 4 Repealed by SY 1991, c. 14, s. 27, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance	RSY 1986, c. 120	s. 10.1	Added by SY 1986, c. 25, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 22)
		s. 11	SY 1988, c. 21, s. 2
		s. 11.1	Added by SY 1988, c. 21, s. 3
		Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 14, s. 28, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance and Community Grants	SY 1991, c. 14		Deemed to have come into force on April 1/91
Municipal General Purposes Loans, 1989	SY 1989-90, c. 18		
Noise Prevention	RSY 1986, c. 121		
Notaries	RSY 1986, c. 122		
Nursing Assistants Registration			SY 1987, c. 19, proclaimed in force Dec. 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 23)
Occupational Health and Safety	RSY 1986, c. 123	s. 1	SY 1988, c. 22, s. 2 effective Oct 31/88; SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 2	SY 1989-90, c. 8, s. 2
		s. 8	SY 1988, c. 22, s. 3 effective Oct 31/88

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE	
Occupational Health and Safety (continued)	s. 12	SY 1989-90, c. 19, s. 2		
	s. 13	SY 1988, c. 22, s. 4 effective Oct 31/88; SY 1989, c. 19, s. 3 and 4; SY 1991, c. 15, s. 2, which sets out a schedule for the coming into force of the amendment		
	s. 13.1	Added by SY 1991, c. 15, s. 3		
	s. 18	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 19	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 21	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 22	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 23	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 24	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 25	SY 1992, c.16, repealed by SY 1992, c.16, s.102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 26	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 27	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 28	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 29	SY 1989-90, c. 19, s. 5		
	s. 29(6)	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92		
	s. 30	SY 1989-90, c. 19, s. 5		
	s. 31	SY 1989-90, c. 19, s. 5		
	s. 33	SY 1988, c. 22, s. 5, effective Oct 31/88; SY 1989-90, c. 19, s. 6		
	s. 35	SY 1988, c. 22, s. 6 effective Oct 31/88		
	s. 37	SY 1989-90, c. 19, s. 7		
	s. 47	SY 1991, c. 15, s. 4		
	s. 47.1	Added by SY 1991, c. 15, s. 5; SY 1992, c. 16, which comes into force Jan. 1/93		
	s. 50	SY 1988, c. 22, s. 7 to 12 effective Oct 31/88		
	s. 53	SY 1988, c. 22, s. 13 and 14 effective Oct.31/88		
	Occupational Training	RSY 1986, c. 124		
	Optometrists	RSY 1986, c. 125		
	Parks	RSY 1986, c. 126	s. 3 and s. 4 s. 14	SY 1991, c. 16, s. 8 SY 1991, c. 16, s. 2 and s. 8

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Parks (continued)		s. 16 and 17 s. 18.1 and 18.2 s. 19 s. 19.1 to 19.4 s. 20 s. 20.1 to 20.7 s. 21	SY 1991, c. 16, s. 8 Added by SY 1991, c. 16, s. 3 SY 1991, c. 16, s. 4 Added by SY 1991, c. 16, s. 4 SY 1991, c. 16, s. 5 and s. 8 Added by SY 1991, c. 16, s. 6 SY 1991, c. 16, s. 7
Partnership	RSY 1986, c. 127		
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 1986, c. 128		
Perpetuities	RSY 1986, c. 129		
Personal Property Security	RSY 1986, c. 130	s. 1 s. 35 s. 43	SY 1988, c. 17, s. 9 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93
Pesticides Control	SY 1989-90, c. 20	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 5, s. 189, which was proclaimed in force Sept. 30/92
Pharmacists	RSY 1986, c. 131	s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 16
Pioneer Utility Grant	RSY 1986, c. 132		
Plebiscite	RSY 1986, c. 133	Whole Act	SY 1992, c. 10, s. 12, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Pounds	RSY 1986, c. 134	s. 7.1 s. 8.1 s. 11.1 s. 22 s. 22.1	Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 1 SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s.3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 2
Presumption of Death	RSY 1986, c. 135		
Private Investigators and Security Guards	SY 1988, c. 23		Effective April 1/88
Public Government	SY 1992, c. 10	s. 93 s. 95 to 97 s. 98.1 Balance of Act	Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Not yet in force as of December 31/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Health	RSY 1986, c. 136		
Public Inquiries	RSY 1986, c. 137		
Public Libraries	SY 1987, c. 30		
Public Lotteries	RSY 1986, c. 138		
Public Printing	RSY 1986, c. 139		
Public Sector Compensation Restraint	SY 1993, c. 15	s. 2 s. 3	Deemed to be in force April, 1993 SY 1993, c. 23, s. 1 SY 1993, c. 23, s. 2
Public Servants Superannuation	RSY 1986, c. 140		
Public Service	RSY 1986, c. 141	Title s. 1 s. 8 s. 9 s. 13 s. 15 s. 18 s. 19 s. 20 and 21 s. 22 s. 23 s. 24 s. 25.1 s. 25 s. 26 and 27 s. 28	SY 1987, c. 5, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 9 SY 1987, c. 5, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) Repealed by SY 1987, c. 5, s. 6, proclaimed in force April 6/87; (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 9, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) Repealed by SY 1987, c. 5, s. 10, proclaimed in force April 6/87; (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 11, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 12, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 13, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) Added by SY 1987, c. 5, s. 14, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 15, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) Repealed by SY 1987, c. 5, s. 16, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 17, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1987, Supp., c. 24)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service (continued)	s. 29 to 31		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 18, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 32		SY 1987, c. 5, s. 19, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 33		SY 1987, c. 5, s. 20, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 34		SY 1987, c. 5, s. 21, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 35		SY 1987, c. 5, s. 22, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 36		SY 1987, c. 5, s. 23, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 37		SY 1987, c. 5, s. 24, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 39		SY 1987, c. 5, s. 25, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 41		SY 1987, c. 5, s. 26, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 42		SY 1987, c. 5, s. 27, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 43		SY 1987, c. 5, s. 28, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 44		SY 1987, c. 5, s. 29, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 45		SY 1987, c. 5, s. 30, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 49		SY 1987, c. 5, s. 31, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 55		SY 1987, c. 5, s. 32, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 56		SY 1987, c. 5, s. 33, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 9
	s. 57		SY 1987, c. 5, s. 34, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 58		SY 1987, c. 5, s. 35, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 59		SY 1987, c. 5, s. 36, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 62		SY 1987, c. 5, s. 37, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 63		SY 1987, c. 5, s. 38, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 64		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 39, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 65		SY 1987, c. 5, s. 40, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 66		SY 1987, c. 5, s. 41, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service (continued)	s. 67		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 68		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 69		SY 1987, c. 5, s. 43, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 70		SY 1987, c. 5, s. 44, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 71		SY 1987, c. 5, s. 45, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 74		SY 1987, c. 5, s. 46, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 78		SY 1987, c. 5, s. 47, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 79		SY 1987, c. 5, s. 48, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 80		SY 1987, c. 5, s. 49, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 81		SY 1987, c. 5, s. 50, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 82		SY 1987, c. 5, s. 51, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 83		SY 1987, c. 5, s. 52, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 84		SY 1987, c. 5, s. 53, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 85		SY 1987, c. 5, s. 54, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 86		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 87		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 88		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 89 to 94		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 56, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 95		SY 1987, c. 5, s. 57, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 98		SY 1987, c. 5, s. 58, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 99.1		Added by SY 1987, c. 5, s. 59, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 100		SY 1987, c. 5, s. 60, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 104		SY 1987, c. 5, s. 61, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 107		SY 1987, c. 5, s. 62, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 10

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service (continued)	s. 109		SY 1987, c. 5, s. 63, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 110		SY 1987, c. 5, s. 64, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 115		SY 1987, c. 5, s. 65, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 116		SY 1987, c. 5, s. 66, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 117		SY 1992, c. 10, s. 94, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 119		SY 1987, c. 5, s. 67, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 121		SY 1987, c. 5, s. 68, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 122 to 124		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 69, proclaimed in force April 6/87; (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 127		SY 1987, c. 5, s. 70, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 130		SY 1987, c. 5, s. 71, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 131		SY 1987, c. 5, s. 72, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 132		SY 1987, c. 5, s. 73, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 133		SY 1987, c. 5, s. 74, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 135		SY 1987, c. 5, s. 75, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 136		SY 1987, c. 5, s. 76, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 146		SY 1987, c. 5, s. 77, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 152		SY 1987, c. 5, s. 78, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 160		SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 161		SY 1987, c. 5, s. 79, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s.95, proclaimed in force July 23/92
	s. 162 and 163		Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 164		SY 1987, c. 5, s. 80, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 165		SY 1987, c. 5, s. 81, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service (continued)	s. 166		SY 1987, c. 5, s. 82, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 96, proclaimed in force July 23/92
	s. 167		SY 1987, c. 5, s. 83, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 168		SY 1987, c. 5, s. 84 and 85, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 97, proclaimed in force July 23/92
	s. 170		SY 1987, c. 5, s. 86, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 171		SY 1987, c. 5, s. 87, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 172		SY 1987, c. 5, s. 88, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 173		SY 1987, c. 5, s. 89, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 174		SY 1987, c. 5, s. 90, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 98, which was not yet in force as of Dec. 31/93
	s. 175		SY 1987, c. 5, s. 91, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 176		SY 1987, c. 5, s. 92, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 181		SY 1987, c. 5, s. 93, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 182		SY 1987, c. 5, s. 94, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 183		SY 1987, c. 5, s. 95, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 184		SY 1987, c. 5, s. 96, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 185		SY 1987, c. 5, s. 97, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 186		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 98, proclaimed in force April 6/87; (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 191		SY 1987, c. 5, s. 99, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 193		SY 1987, c. 5, s. 100, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 195		SY 1987, c. 5, s. 101, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 196		SY 1987, c. 5, s. 102, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 197		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 103, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 200		SY 1987, c. 5, s. 104, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service (continued)		s. 202	SY 1987, c. 5, s. 105, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 203	SY 1987, c. 5, s. 106, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 204	SY 1987, c. 5, s. 107, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 205	SY 1987, c. 5, s. 108, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 208	SY 1987, c. 5, s. 109, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
Public Service Commission	See "Public Service"		
Public Service Staff Relations	RSY 1986, c. 142	s. 1	SY 1987, c. 6, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 15	SY 1989-90, c. 16, s. 17
		s. 20	SY 1987, c. 6, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 23	SY 1987, c. 6, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 25	SY 1987, c. 6, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 27	SY 1987, c. 6, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 28	SY 1987, c. 6, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 45	SY 1987, c. 6, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 46	SY 1989-90, c. 16, s. 17
		s. 79	SY 1989-90, c. 16, s. 17
Public Utilities	RSY 1986, c. 143		
Raven	RSY 1986, c. 144		
Real Estate Agents	RSY 1986, c. 145		
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 1986, c. 146		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 1986, c. 147		
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSY 1986, c. 148	s. 1	SY 1989-90, c. 16, s. 18
Recording of Evidence	RSY 1986, c. 149		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Recreation	RSY 1986, c. 150		
Registered Nursing Profession	SY 1992, c. 11		To come into force Jan. 1/94
Regulations	RSY 1986, c. 151		
Rehabilitation Services	RSY 1986, c. 152		
Retirement Plan Benefits	RSY 1986, c. 153		
Sale of Goods	RSY 1986, c. 154		
School	RSY 1986, s. 155	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 25 which came into force August 13/90
School Trespass	RSY 1986, c. 156		
Scientists and Explorers	RSY 1986, c. 157		
Second Appropriation	See "Appropriation"		
Securities	RSY 1986, c. 158		
Seniors Income Supplement	RSY 1986, c. 159		
Small Claims Court	RSY 1986, c. 160		
Social Assistance	RSY 1986, c. 161		
Societies	RSY 1986, c. 162 SY 1987, c. 32	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 32
Students Financial Assistance	RSY 1986, c. 163	s. 7	SY 1989-90, c. 9, s. 2 and 3
Summary Convictions	RSY 1986, c. 164	s. 27	SY 1992, c. 9
Supreme Court	RSY 1986, c. 165	s. 1 s. 3 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 18, s. 2 SY 1991, c. 18, s. 3 SY 1991, c. 18, s. 4 SY 1991, c. 18, s. 5 SY 1991, c. 18, s. 6 Repealed by SY 1991, c. 18, s. 7 Added by SY 1987, c. 28, s. 12
Survival of Actions	RSY 1986, c. 166		
Survivorship	RSY 1986, c. 167		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Teaching Profession	SY 1989-90, c. 30		Proclaimed in force August 13/90
Tenants in Common	RSY 1986, c. 168		
Territorial Court	RSY 1986, c. 169	s. 10 s. 36 s. 41	SY 1988, c. 25, s. 2 SY 1992, c. 19 SY 1988, c. 25, s. 3; SY 1992, c. 12
Third Appropriation	See "Appropriation"		
Tobacco Tax	RSY 1986, c. 170	s. 3	SY 1993, c. 17, s. 2
Torture Prohibition	SY 1988, c. 26		
Trade Schools Regulation	RSY 1986, c. 171		
Travel for Medical Treatment	RSY 1986, c. 172	s. 4 s. 6 s. 8	SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48
Trustee	RSY 1986, c. 173	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 203, proclaimed in force July 19/93
Variation of Trusts	RSY 1986, c. 174		
Victim Services	SY 1992, c. 15		Proclaimed in force Dec. 23/92
Vital Statistics	RSY 1986, c. 175		
Warehouse Keepers Lien	RSY 1986, c. 176		
Warehouse Receipts	RSY 1986, c. 177		
Wildlife	RSY 1986, c. 178	s. 1 s. 35 s. 81 s. 138 s. 138.1 to 138.4 s. 146 s. 179	SY 1991, c. 11, s. 204, proclaimed in force July 19/93; SY 1992, c.15, s. 2, 3 and 4, which were not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 15, s. 5, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 15, s. 6, which was not yet in force as of Dec. 31/93 SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/93 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/93 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 8, which was not yet in force as of Dec. 31/93 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 9, which was not yet in force as of Dec. 31/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Wildlife (continued)		s. 184	SY 1992, c. 15, s. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/93
Wills	RSY 1986, c. 179		
Workers Compensation	RSY 1986, c. 180	Whole Act affected s. 1 s. 5.1 s. 7 s. 8 s. 22 s. 34 s. 35 s. 36 s. 38 s. 47 s. 50 s. 58 s. 59 s. 68 s. 72 Whole Act	SY 1987, c. 21, s. 20 (RSY 1986, Supp., c.28); SY 1989-90, c. 16, s. 19 SY 1987, c. 21, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 2 Added by SY 1987, c. 21, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1987, c. 21, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1987, c. 21, s. 5 to 8 (RSY 1986, Supp., c.28); SY 1987, c. 28, s. 14 SY 1987, c. 21, s. 9 and 10 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1986, c. 26, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 27); SY 1987, c. 21, s. 11 to 14 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1987, c. 21, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1987, c. 21, s. 16 to 18 (RSY 1986, Supp., c. 28) Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1989-90, c. 33, s. 3 Repealed by SY 1989-90, c. 32, s. 2 Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28) Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28) SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 4 SY 1988, c. 17, s. 10 (RSY 1986, Supp., c. 28) Repealed by SY 1992, c. 16, s. 103, which came into force Jan. 1/93
Workers' Compensation	SY 1992, c. 16	s. 92 to 100 s. 102	Proclaimed in force July 20/92 Proclaimed in force July 20/92 The rest of the Act came into force Jan. 1/93
Young Persons Offences	SY 1987, c. 22 (RSY 1986, Supp., c. 29)	s. 27	SY 1989-90, c. 16, s. 20
Yukon Advisory Council on Women's Issues	SY 1992, c. 17		Not yet proclaimed in force as of Dec.31/93
Yukon Development Corporation	RSY 1986, c. 181	Whole Act affected s. 4	SY 1989-90, c. 16, c. 21 SY 1993, c. 18, s. 2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Yukon Development Corporation (continued)		s. 5	SY 1993, c. 18, s. 3
		s. 7	SY 1993, c. 18, s. 4 and 5
		s. 10	SY 1993, c. 18, s. 6
		s. 12	SY 1987, c. 23, s. 2, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30); SY 1987, c. 28, s. 13
		s. 12.1	Added by SY 1987, c. 23, s. 3, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30)
		s. 14	SY 1993, c. 18, s. 7
		s. 16	SY 1987, c. 28, s. 13, SY 1993, c. 18, s. 8
		s. 19	SY 1993, c. 18, s. 9
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	SY 1991, c. 20		
Yukon Land Claim Final Agreements, An Act Approving	SY 1993, c. 19		Not yet proclaimed in force as of Dec. 31/93
Yukon Tartan	RSY 1986, c. 182		



LOIS DU YUKON 1993

Partie 1 TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le présent tableau énumère toutes les lois contenues dans les lois révisées du Yukon de 1986 et celles adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 par l'Assemblée législative du territoire du Yukon. Les lois révisées du Yukon de 1986 sont entrées en vigueur le 12 octobre 1987. Sous réserve d'indication contraire ci-après, les lois adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 sont entrées en vigueur le jour de leur sanction. Les mentions qui suivent sont à jour au 31 décembre 1993. Les titres des lois entre parenthèses constituent une traduction du titre de la seule version officielle anglaise et ne sont inscrits ci-après qu'à titre indicatif. La version française de toutes les lois du Yukon fera foi de son contenu le 1^{er} janvier 1994 au plus tard, conformément à la loi du 18 mai 1988 intitulée *Languages Act*.

RSY = "Revised Statutes of Yukon"; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); suppl. = supplément aux lois révisées de 1986; ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accès à l'information	RSY 1986, ch. 1	art. 4 art. 10 loi en entier	LY 1989-90, ch. 16, art. 1 LY 1989-90, ch. 16, art. 1 Abrogée par LY 1992, ch. 10, art. 92. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Accidents de travail	RSY 1986, ch. 180	modification substantielle art. 1 art. 5.1 art. 7 art. 8 art. 22 art. 34	LY 1987, ch. 21, art. 20 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 16, art. 19 LY 1987, ch. 21, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 21, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 5 à 8 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1987, ch. 28, art. 14 LY 1987, ch. 21, art. 9 et 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1986, ch. 26, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 27); LY 1987, ch. 21, art. 11 à 14 (RSY 1986, suppl., ch. 28)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents de travail (suite)		art. 35 art. 36 art. 38 art. 47 art. 50 art. 58 art. 59 art. 68 art. 72 loi en entier	LY 1987, ch. 21, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 16 à 18 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1989-90, ch. 33, art. 3 Abrogé par LY 1989-90, ch. 32, art. 2 Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogée par LY 1992, ch. 16, art. 103, en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993
Accidents du travail	LY 1992, ch. 16	art. 92 à 100 art. 102	Entrés en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1993; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993
Accidents mortels	RSY 1986, ch. 64		
Accords financiers	voir «Accords»		
Accords intergouvernementaux	LY 1988, ch. 6 LY 1988, ch. 16 LY 1989-90, ch. 4 LY 1989-90, ch. 14 LY 1989-90, ch. 15 LY 1989-90, ch. 21		
Âge de la majorité	RSY 1986, ch. 2	art. 7 art. 9 art. 13	LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2
Affectation	LY 1986, ch. 21 (RSY 1986, suppl., ch. 4) LY 1987, ch. 9 (RSY 1986, suppl., ch. 5) LY 1987, ch. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 7)		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation (suite)	LY 1987, ch. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 8) LY 1987, ch. 13 (RSY 1986, suppl., ch. 13) LY 1987, ch. 20 (RSY 1986, suppl., ch. 26) LY 1987, ch. 31 LY 1987, ch. 33 LY 1988, ch. 7 LY 1988, ch. 8 LY 1988, ch. 11 LY 1988, ch. 12 LY 1988, ch. 24 LY 1989-90, ch. 2 LY 1989-90, ch. 3 LY 1989-90, ch. 7 LY 1989-90, ch. 10 LY 1989-90, ch. 12 LY 1989-90, ch. 26 LY 1989-90, ch. 29 LY 1989-90, ch. 31 LY 1989-90, ch. 34 LY 1989-90, ch. 35 LY 1989-90, ch. 38 LY 1991, ch. 19 LY 1991, ch. 21 LY 1991, ch. 22 LY 1991, ch. 24 LY 1992, ch. 13 LY 1993, ch. 4 LY 1993, ch. 6 LY 1993, ch. 9 LY 1993, ch. 10 LY 1993, ch. 11 LY 1993, ch. 16 LY 1993, ch. 24		
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 1993-94	voir «Affectation»		
Affectation N° 1	voir «Affectation»		
Affectation N° 2	voir «Affectation»		
Affectation N° 3	voir «Affectation»		
Affectation N° 4	voir «Affectation»		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Agences de placement	RSY 1986, ch. 53		
Agents de commerce	RSY 1986, ch. 61		
Agents immobiliers	RSY 1986, ch. 145		
Aide à l'économie d'énergie	RSY 1986, ch. 55	loi en entier	Abrogée par LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Aide au développement de l'entreprise	RSY 1986, ch. 16	art. 5 art. 22 abrogée en entier	LY 1987, ch. 8, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 3) Ajouté par LY 1987, ch. 8, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 3) LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Aide aux personnes à charge	RSY 1986, ch. 44		
Aide financière aux étudiants	RSY 1986, ch. 163	art. 7	LY 1989-90, ch. 9, art. 2 et 3
Aide sociale	RSY 1986, ch. 161		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative	RSY 1986, ch. 103	art. 3 art. 4 art. 5.1 art. 6 art. 7 abrogée en entier, sauf art. 6	LY 1987, ch. 15, art. 13 (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1987, ch. 28, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 14 (RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 16) Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992. LY 1987, ch. 15, art. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1991, ch. 23
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative (1991)	LY 1991, ch. 23		LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992.
Aménagement agricole	RSY 1986, ch. 4	art. 4 art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 3 LY 1989-90, ch. 16, art. 3
Aménagement régional	RSY 1986, ch. 9	art. 3.1 art. 4.1	Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992. Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992.

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Apprentissage	RSY 1986, ch. 6		
Arbitrage	RSY 1986, ch. 7		
Arbitrage commercial international	LY 1987, ch. 14 (RSY 1986, suppl., ch 14)	Annexe A (art.26)	LY 1989-90, ch. 16, art. 10
Archives	RSY 1986, ch. 8		
Ascenseurs et les élévateurs	RSY 1986, ch. 51	art. 2	LY 1987, ch. 28, art. 1
Assemblée législative	RSY 1986, ch. 102	art. 7 art. 39 art. 40 art. 41 art. 42 art. 43 art. 45 art. 46 art. 47 art. 47.1 art. 49.1	LY 1992, ch. 10, art. 34. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993. LY 1987, ch. 15, art. 2, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1986, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 3, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 3 LY 1993, ch. 23, art. 4 LY 1987, ch. 15, art. 4, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 5 LY 1987, ch. 15, art. 5, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 6, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1988, ch. 17, art. 5; LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 7, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 8, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 9, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 10, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16)
Associations coopératives	RSY 1986, ch. 34		
Assurance-hospitalisation	RSY 1986, ch. 85		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Assurances	RSY 1986, ch. 91	art. 1 art. 1.1 art. 21 art. 22.1 art. 26.1 art. 44 art. 69 Partie 9A art. 214.1 à 214.14	LY 1987, ch. 12, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1988, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 28, art. 4 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 12); modifié par LY 1989-90, ch. 6, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 12, art. 7; (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1989-90, ch. 6, art. 4) LY 1992, ch. 9 Ajoutée par LY 1988, ch. 10, art. 3 Ajoutés par LY 1988, ch. 10, art. 3
Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon	LY 1993, ch. 5		Cette loi n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
Bénéficiaires de régimes de retraite	RSY 1986, ch. 153		
Bibliothèques publiques	LY 1987, ch. 30		
Biens de la femme mariée	RSY 1986, ch. 111		
Biens insaisissables	RSY 1986, ch. 59		
Boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 105	modification sustantielle art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10 art. 13 art. 43 art. 45 art. 51 art. 53.1 art. 54 art. 67 art. 69 art. 70 art. 75.1	LY 1989-90, ch. 16, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 2 à 4 LY 1988, ch. 15, art. 5 LY 1988, ch. 15, art. 6; LY 1992, ch. 8, art. 2 LY 1992, ch. 8, art. 3 LY 1992, ch. 8, art. 4 LY 1992, ch. 8, art. 5 LY 1992, ch. 8, art. 6 LY 1993, ch. 22, art. 1 LY 1988, ch. 15, art. 7 LY 1988, ch. 15, art. 8 et 9 LY 1988, ch. 15, art. 10 LY 1988, ch. 15, art. 11 LY 1992, ch. 18, art. 1 Abrogé par LY 1988, ch. 15, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 13 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 14

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Boissons alcoolisées (suite)		art. 76.1 art. 76.2 art. 85 art. 90 art. 95 art. 102 art. 102.1 à 102.3 art. 105 art. 105.1 à 105.4	Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 LY 1988, ch. 15, art. 16 et 17 LY 1988, ch. 15, art. 18 LY 1989-90, ch. 37, art. 2 LY 1988, ch. 15, art. 19 Ajoutés par LY 1988, ch. 15, art. 20 LY 1988, ch. 15, art. 21 LY 1993, ch. 22, art. 2 à 4 Ajoutés par LY 1989-90, ch. 37, art. 3
Centre des arts	LY 1988, ch. 1		
Changement de nom	RSY 1986, ch. 20 LY 1987, ch. 25	abrogée en entier art. 9 art. 19	LY 1987, ch. 25 LY 1989-90, ch. 16, art. 5 LY 1989-90, ch. 16, art. 5
Chartered Accountants	RSY 1986, ch. 21	art. 4 art. 7 art. 10 art. 13 art. 14 art. 15 à 19	LY 1991, ch. 2, art. 2 LY 1991, ch. 2, art. 3 LY 1991, ch. 2, art. 4 LY 1991, ch. 2, art. 5 LY 1991, ch. 2, art. 6 Ajoutés par LY 1991, ch. 2, art. 6
Chaudières et réservoirs à pression	RSY 1986, ch. 11		
Chiens	RSY 1986, ch. 47		
Chiropraticiens	RSY 1986, ch. 23		
Choses non possessoires	RSY 1986, ch. 24		
Cimetières et lieux d'inhumation	RSY 1986, ch. 18		
Collège	LY 1988, ch. 3		Entrée en vigueur par proclamation le 20 juin 1988
Commission de la fonction publique	voir «Fonction publique»		
Commission de délimitation des circonscriptions électorales	LY 1991, ch. 3		
Compression de la rémunération du secteur public	LY 1993, ch. 15	art. 2 art. 3	Réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1993 LY 1993, ch. 23, art. 1 LY 1993, ch. 23, art. 2

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Comptables en management	RSY 1986, ch. 109		
Comptables généraux licenciés	RSY 1986, ch. 19		
Condominium	RSY 1986, ch. 28	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 2	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 6	LY 1992, ch. 19
		art. 7	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 14	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 21	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Conflits de lois (accidents de la circulation)	RSY 1986, ch. 29		
Conseil de médiation	RSY 1986, ch. 113	art. 1	LY 1988, ch. 17, art. 6
Contrats impossibles à exécuter	RSY 1986, ch. 73		
Corbeau	RSY 1986, ch. 144		
Coroners	RSY 1986, ch. 35		
Cour d'appel	RSY 1986, ch. 37	art. 3	LY 1989-90, ch. 16, art. 7; LY 1992, ch. 19
Cour des petites créances	RSY 1986, ch. 160		
Cour suprême	RSY 1986, ch. 165	art. 1	LY 1991, ch. 18, art. 2
		art. 3	LY 1991, ch. 18, art. 3
		art. 6	LY 1991, ch. 18, art. 4
		art. 7	LY 1991, ch. 18, art. 5
		art. 8	LY 1991, ch. 18, art. 6
		art. 9 art. 10	Abrogé par LY 1991, ch. 18, art. 7 Ajouté par LY 1987, ch. 28, art. 12
Cour territoriale	RSY 1986, ch. 169	art. 10	LY 1988, ch. 25, art. 2
		art. 36	LY 1992, ch. 19
		art. 41	LY 1988, ch. 25, art. 3; LY 1992, ch. 12
Denturologues	RSY 1986, ch. 43		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Désintéressement des créanciers	RSY 1986, ch. 38	art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 196, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Développement économique	LY 1992, ch. 2		
Dévolution des biens immobiliers	RSY 1986, ch. 45		
Dévolutions perpétuelles	RSY 1986, ch. 129		
Diffamation	RSY 1986, ch. 41		
Dimanche	RSY 1986, ch. 107		
Dispositifs au gaz	LY 1987, ch. 11 (RSY 1986, suppl., ch. 9)		Entrée en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987
Dons de tissus humains	RSY 1986, ch. 89		
Drapeau	RSY 1986, ch. 68		
Droits de la personne	LY 1987, ch. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 11)		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987, sauf l'art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987 (Voir article 38 de la loi)
Éducation	LY 1989-90, ch. 25		Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990
Élections	RSY 1986, ch. 48		RSY 1986, ch. 48. Entrée en vigueur le 8 janvier 1988.
		art. 3	LY 1988, ch. 5, art.1; LY 1988, ch. 17, art. 2
		art. 12	LY 1988, ch. 5, art. 1
	LY 1992, ch. 3	art. 90.1	Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 2
		art. 100.1	Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 3
		art. 138	LY 1992, ch. 3, art. 5
		art 156.1	
		à 156.3	Ajoutés par LY 1992, ch. 3, art. 5
		art. 168	LY 1992, ch. 3, art. 6
Élections contestées	RSY 1986, ch. 33		
Emblème floral	RSY 1986, ch. 69		
Employés du conseil des ministres et des caucus des partis politiques	LY 1988, ch. 2		
Enquêtes publiques	RSY 1986, ch. 137		
Enquêteurs privés et les gardiens	LY 1988, ch. 23		En vigueur le 1 avril 1988

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Enregistrement de la preuve	RSY 1986, ch. 149		
Enseignants	LY 1989-90, ch. 30		Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990
Entente sur le poisson d'eau douce	voir «Accords»		
Ententes fédérales-territoriales	voir «Accords»		
Ententes finales avec les Premières nations du Yukon, Loi approuvant les	LY 1993, ch. 19		Cette loi n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Ententes intergouvernementales	LY 1989-90, ch. 14		
Entrepreneurs de pompes funèbres	RSY 1986, ch. 75		
Entreprises de services publics	RSY 1986, ch. 143		
Environnement	LY 1991, ch. 5	art. 1 à 13 art. 19 à 93 art. 100 à 110 art. 123 à 131 art. 140 à 170 art. 171(1)a), b) et d) art. 172(2) art. 172 à 191 Annexe A Annexe B	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 3 mai 1993 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Évaluation et imposition	RSY 1986, ch. 10	art. 1 art. 10 art. 11 art. 25.1	LY 1986, ch. 20, art. 2 et art. 3 sont entrés en vigueur le 1 ^{er} janvier 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 1); LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991 LY 1993, ch. 1, art. 1 LY 1993, ch. 1, art. 2 Ajouté par LY 1986, ch. 20, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 1)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Évaluation et imposition (suite)		art. 25.2	LY 1993, ch. 1, art. 3
		art. 36	LY 1986, ch. 20, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 49	LY 1986, ch. 20, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 54	Abrogé par LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 56	LY 1987, ch. 24, art. 2; LY 1993, ch. 1, art. 4 et 5
		art. 59	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 61 et 62	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 66	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 88	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 100	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 105	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution	RSY 1986, ch. 58	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 22 à 25	LY 1991, ch. 11, art. 197, entrés en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 27	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 29	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 34	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants	RSY 1986, ch. 108		
Exécution réciproque des jugements	RSY 1986, ch. 146		
Exécution réciproque des jugements (R.U.)	RSY 1986, ch. 147		
Exécution réciproque des ordonnances alimentaires	RSY 1986, ch. 148	art. 1	LY 1989-90, ch. 16, art. 18
Expropriation	RSY 1986, ch. 60		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Faune	RSY 1986, ch. 178	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 204, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1992, ch. 15, art. 2, 3 et 4. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 35	LY 1992, ch. 15, art. 5. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 81	LY 1992, ch. 15, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 138	LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 138.1 à 138.4	Ajouté par LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 146	Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 8. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 179	Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 9. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1992
		art. 184	LY 1992, ch. 15, art. 10. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1992
Fiduciaires	RSY 1986, ch. 173	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 203, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Finances municipales	RSY 1986, ch. 120	art. 10.1	Ajouté par LY 1986, ch. 25, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 22)
		art. 11 art. 11.1 abrogée en entier	LY 1988, ch. 21, art. 2 Ajouté par LY 1988, ch. 21, art. 3 LY 1991, ch. 14, art. 28, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LY 1991, ch. 14		Réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Fonction publique	RSY 1986, ch. 141	Titre	LY 1987, ch. 5, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 1	LY 1987, ch. 5, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 9
		art. 8	LY 1987, ch. 5, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 9	LY 1987, ch. 5, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 13	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 15		LY 1987, ch. 5, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 18		LY 1987, ch. 5, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 19		LY 1987, ch. 5, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 20 et 21		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 22		LY 1987, ch. 5, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 23		LY 1987, ch. 5, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 24		LY 1987, ch. 5, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 25.1		Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 14, entré en vigueur le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 25		LY 1987, ch. 5, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 26 et 27		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 16, entré en vigueur par proclamation le avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 28		LY 1987, ch. 5, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1987, suppl., ch. 24)
	art. 29 à 31		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 32		LY 1987, ch. 5, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 33		LY 1987, ch. 5, art. 20, entré en vigueur le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 34		LY 1987, ch. 5, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 35		LY 1987, ch. 5, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
	art. 36		LY 1987, ch. 5, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 37		LY 1987, ch. 5, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 39		LY 1987, ch. 5, art. 25, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 41		LY 1987, ch. 5, art. 26, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 42		LY 1987, ch. 5, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 43		LY 1987, ch. 5, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 44		LY 1987, ch. 5, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 45		LY 1987, ch. 5, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 49		LY 1987, ch. 5, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 55		LY 1987, ch. 5, art. 32, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 56		LY 1987, ch. 5, art. 33, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 9
	art. 57		LY 1987, ch. 5, art. 34, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 58		LY 1987, ch. 5, art. 35, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 59		LY 1987, ch. 5, art. 36, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 62		LY 1987, ch. 5, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 63		LY 1987, ch. 5, art. 38, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 64	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 39, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 65	LY 1987, ch. 5, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 66	LY 1987, ch. 5, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 67	LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 68	LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 69	LY 1987, ch. 5, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 70	LY 1987, ch. 5, art. 44, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 71	LY 1987, ch. 5, art. 45, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 74	LY 1987, ch. 5, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 78	LY 1987, ch. 5, art. 47, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 79	LY 1987, ch. 5, art. 48, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 80	LY 1987, ch. 5, art. 49, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 81	LY 1987, ch. 5, art. 50, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 82	LY 1987, ch. 5, art. 51, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 83	LY 1987, ch. 5, art. 52, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 84	LY 1987, ch. 5, art. 53, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)		art. 85	LY 1987, ch. 5, art. 54, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 86	LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 87	LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 88	LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 89 à 94	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 56, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 95	LY 1987, ch. 5, art. 57, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 98	LY 1987, ch. 5, art. 58, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 99.1	Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 59, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 100	LY 1987, ch. 5, art. 60, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 104	LY 1987, ch. 5, art. 61, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 107	LY 1987, ch. 5, art. 62, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 10
		art. 109	LY 1987, ch. 5, art. 63, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 110	LY 1987, ch. 5, art. 64, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 115	LY 1987, ch. 5, art. 65, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 116	LY 1987, ch. 5, art. 66, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 117	LY 1992, ch. 10, art. 94. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)		art. 119	LY 1987, ch. 5, art. 67, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 121	LY 1987, ch. 5, art. 68, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 122 à 124	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 69, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 127	LY 1987, ch. 5, art. 70, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 130	LY 1987, ch. 5, art. 71, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 131	LY 1987, ch. 5, art. 72, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 132	LY 1987, ch. 5, art. 73, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 133	LY 1987, ch. 5, art. 74, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 135	LY 1987, ch. 5, art. 75, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 136	LY 1987, ch. 5, art. 76, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 146	LY 1987, ch. 5, art. 77, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 152	LY 1987, ch. 5, art. 78, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 160	LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 161	LY 1987, ch. 5, art. 79, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 162 et 163	Abrogés par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 164	LY 1987, ch. 5, art. 80, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 165	LY 1987, ch. 5, art. 81, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 166	LY 1987, ch. 5, art. 82, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 167	LY 1987, ch. 5 art. 83, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 168	LY 1987, ch. 5, art. 84 et 85, entré en vigueur le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 170	LY 1987, ch. 5, art. 86, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 171	LY 1987, ch. 5, art. 87, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 172	LY 1987, ch. 5, art. 88, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 173	LY 1987, ch. 5, art. 89, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 174	LY 1987, ch. 5, art. 90, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 98. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993	
	art. 175	LY 1987, ch. 5, art. 91, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 176	LY 1987, ch. 5, art. 92, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 181	LY 1987, ch. 5, art. 93, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 182	LY 1987, ch. 5, art. 94, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)		art. 183	LY 1987, ch. 5, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 184	LY 1987, ch. 5, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 185	LY 1987, ch. 5, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 186	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 98, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 191	LY 1987, ch. 5, art. 99, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 193	LY 1987, ch. 5, art. 100, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 195	LY 1987, ch. 5, art. 101, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 196	LY 1987, ch. 5, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 197	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 103, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 200	LY 1987, ch. 5, art. 104, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 202	LY 1987, ch. 5, art. 105, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 203	LY 1987, ch. 5, art. 106, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 204	LY 1987, ch. 5, art. 107, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 205	LY 1987, ch. 5, art. 108, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 208	LY 1987, ch. 5, art. 109, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
Formation professionnelle	RSY 1986, ch. 124		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fourrières	RSY 1986, ch. 134	art. 7.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 8.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 11.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 1
		art. 22	LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 22.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 2
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	RSY 1986, ch. 172	art. 4	LY 1989-90, ch. 36, art. 48
		art. 6	LY 1989-90, ch. 36, art. 48
		art. 8	LY 1989-90, ch. 36, art. 48
Garantie accordée à une banque	LY 1989-90, ch. 23		
Garantie de prêt à la Société de développement du Yukon	LY 1991, ch. 20		
Garderies	RSY 1986, ch. 40	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 24, entrée en vigueur le 1 ^{er} juillet 1990
Gestion des finances publiques	RSY 1986, ch. 65	abrogée en entier	LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 1	LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6); LY 1992, ch. 10, pas en vigueur le 31 décembre 1993; LY 1992, ch. 19
		art. 3	LY 1987, ch. 10, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 6	LY 1992, ch. 10, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
		art. 22	LY 1992, ch. 10, act. 22. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
		art. 31	LY 1991, ch. 6, art. 1
		art. 42	LY 1987, ch. 10, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 44	LY 1987, ch. 10, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 44.1	Ajouté par LY 1987, ch. 10, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 72	LY 1987, ch. 10, art. 7 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
		art. 75	LY 1987, ch. 10, art. 8 (RSY 1986, suppl., ch. 6)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Hôpitaux	LY 1989-90, ch. 13		Entrée en vigueur par proclamation le 18 septembre 1991
Hôtels et les établissements touristiques	RSY 1986, ch. 86		
Impôt sur le revenu	RSY 1986, ch. 90	art. 1 art. 3 art. 3.1 art. 4 art. 10 art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 15 art. 17 art. 18 art. 19 art. 20 art. 21 art. 22 art. 22.1 art. 23 art. 24 art. 25 art. 27 art. 28 art. 30 art. 31 art. 34 art. 36 art. 39 art. 40 art. 41 art. 42 art. 43	LY 1987, ch. 26, art. 2; LY 1989-90, ch. 27, art. 2 LY 1987, ch. 26, art. 3; LY 1989-90, ch. 27, art. 3; LY 1993, ch. 8, art. 1 Ajouté par LY 1993, ch. 8, art. 2 LY 1993, ch. 8, art. 3 à 9 LY 1987, ch. 26, art. 4; LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1987, ch. 26, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1989-90, ch. 27, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 6 LY 1987, ch. 26, art. 6; LY 1992, ch. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1987, ch. 26, art. 7; LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1989-90, ch. 27, art. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 9 Ajouté par LY 1989-90, ch. 27, art. 9; LY 1992, ch. 9 LY 1987, ch. 26, art. 8; LY 1989-90, ch. 27, art. 10 LY 1987, ch. 26, art. 9; LY 1989-90, ch. 27, art. 11 LY 1987, ch. 26, art. 10; LY 1989-90, ch. 27, art. 12 LY 1989-90, ch. 27, art. 13 LY 1989-90, ch. 27, art. 14 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 15 LY 1987, ch. 26, art. 11; LY 1989-90, ch. 27, art. 16 LY 1989-90, ch. 27, art. 17 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 18 LY 1989-90, ch. 27, art. 19 LY 1989-90, ch. 27, art. 20 LY 1987, ch. 26, art. 12; LY 1989-90, ch. 27, art. 21 LY 1989-90, ch. 27, art. 22 LY 1989-90, ch. 27, art. 23

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Impôt sur le revenu (suite)		art. 44 à 46 art. 48 art. 49 art. 50 art. 52 art. 55 art. 58 art. 60	LY 1989-90, ch. 27, art. 24 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 25 LY 1989-90, ch. 27, art. 26 LY 1989-90, ch. 27, art. 27 LY 1989-90, ch. 27, art. 28 LY 1989-90, ch. 27, art. 29 LY 1989-90, ch. 27, art. 30 LY 1989-90, ch. 27, art. 31
Indemnisation des victimes d'actes criminels	RSY 1986, ch. 27	art. 1 art. 2 art. 2.1 art. 3 art. 6 art. 7.1 art. 16 art. 20 loi en entier	LY 1992, ch. 1, art. 1 et 3, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY, ch. 1, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 6, 7 et 8, entrés en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Abrogée LY 1993, ch. 2
Inscription des infirmières et infirmiers auxiliaires			LY 1987, ch. 19, entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 23)
Interdiction de la discrimination	RSY 1986, ch. 62	abrogée en entier	LY 1987, ch. 3, entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987, sauf art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987 (en vertu de l'art.38)(RSY 1986, suppl., ch. 11)
Interdiction de la torture	LY 1988, ch. 26		
Interdiction d'entrer dans les écoles	RSY 1986, ch. 156		
Interprétation	RSY 1986, ch. 93	art. 21	LY 1989-90, ch. 16, art. 11; LY 1991, ch. 11, art. 199 entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1993, ch. 21, art. 1

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Jeunes contrevenants	LY 1987, ch. 22 (RSY 1986, suppl., ch. 29)	art. 27	LY 1989-90, ch. 16. art. 20
Journée dédiée aux victimes d'accidents du travail	LY 1989-90, ch. 1		
Jury	RSY 1986, ch. 97	art. 4 art. 7 art. 8 art. 9 art. 14	LY 1991, ch. 10, art. 2 LY 1991, ch. 10, art. 3 LY 1991, ch. 10, art. 4 LY 1991, ch. 10, art. 5 LY 1993, ch. 13, art. 3 LY 1993, ch. 13, art. 5
Langues	LY 1988, ch. 13		Par. 13(1) et (2) sont entrés en vigueur le jour de la sanction; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 31 décembre 1992
Licences d'exploitation des commerces	RSY 1986, ch. 17		
Lieux et monuments historiques	RSY 1986, ch. 83	abrogée en entier	LY 1991, ch. 8, art. 87, pas en vigueur le 31 décembre 1993
Limites des circonscriptions électorales	RSY 1986, ch. 49 LY 1992, ch. 4	loi en entier art. 1 et 2 art. 3	Abrogée par LY 1992, ch. 4, art. 2 entré en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 19 octobre 1992
Location immobilière	RSY 1986, ch. 98		
Loi de 1993 sur la réédition des textes législatifs	LY 1993, ch. 20		Cette loi entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1994
Loi sur le conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LY 1992, ch. 17		Cette loi n'était pas encore en vigueur le 31 décembre 1993.
Loi visant à assurer la transparence du gouvernement	LY 1992, ch. 10	art. 93 art. 95 à 97 art. 98.1	Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation Les autres dispositions n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993.

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Loisirs	RSY 1986, ch. 150		
Loteries publiques	RSY 1986, ch. 138		
Manutention de l'essence	RSY 1986, ch. 79		
Mariage	RSY 1986, ch. 110		
Marquage des animaux	RSY 1986, ch. 12	art. 1 art. 9	LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2) LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
Médecins	RSY 1986, ch. 114	art. 23.1 art. 23.2	Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18) Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18)
Mesures civiles d'urgence	RSY 1986, ch. 25		
Modification des fiducies	RSY 1986, ch. 174		
Municipalités	RSY 1986, ch. 119	art. 34 art. 35 art. 70 art. 136 art. 183 art. 185 art. 193 art. 210 art. 214 art. 215 art. 217 art. 218 art. 241 art. 244 art. 245 art. 248 art. 250 art. 251 art. 254 art. 262 art. 262.1 art. 319 art. 323 art. 331 art. 354	LY 1991, ch. 13, art. 2 LY 1991, ch. 13, art. 3 LY 1988, ch. 20, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 15 LY 1988, ch. 20, art. 3 LY 1988, ch. 20, art. 3 LY 1988, ch. 20, art. 4; LY 1989-90, ch. 16, art. 15 Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 5 LY 1988, ch. 20, art. 7 LY 1988, ch. 20, art. 6 LY 1988, ch. 20, art. 8 LY 1988, ch. 20, art. 9 LY 1988, ch. 20, art. 10 LY 1988, ch. 20, art. 11 LY 1987, ch. 29, art. 2 LY 1988, ch. 20, art. 12 LY 1988, ch. 20, art. 13 LY 1988, ch. 20, art. 14 LY 1987, ch. 29, art. 3 LY 1991, ch. 5, art. 188. Cet article est entré en vigueur le 30 septembre 1992. Ajouté par LY 1993, ch. 14, art. 1 LY 1988, ch. 20, art. 15 LY 1988, ch. 20, art. 16 LY 1988, ch. 20, art. 17 LY 1988, ch. 20, art. 18

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités (suite)		art. 364 art. 378 art. 417	LY 1993, ch. 14, art. 2 LY 1988, ch. 20, art. 19 Abrogé par LY 1988, ch. 20, art.20
Négligence de la victime	RSY 1986, ch. 32		
Normes de construction	RSY 1986, ch. 13 LY 1991, ch. 1	abrogée en entier	LY 1991, ch. 1 Entrée en vigueur par proclamation le 9 juin 1992
Normes d'emploi	RSY 1986, ch. 54	art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 8.1 art. 9 art. 10 art. 11 art. 12 art. 14 art. 15 art. 16 art. 18 art. 19 art. 20 art. 24 art. 27 art. 29 art. 30	LY 1992, ch. 5, art. 2 à 5. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 6. Cet article entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1995 ou selon les spécifications à l'art. 53 des LY 1992, ch. 5 LY 1992, ch. 5, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 8. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 9. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1989-90, ch. 11, art. 2 LY 1992, ch. 5, art. 10. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 11. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1989-90, ch. 11, art. 3 LY 1992, ch. 5, art. 12. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 13. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 14. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 15. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 16. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 17. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1989-90, ch. 11, art. 4 LY 1992, ch. 5, art. 18. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1989-90, ch. 11, art. 5 LY 1989-90, ch. 11, art. 6; LY 1992, ch. 5, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi (suite)	art. 33		LY 1989-90, ch. 11, art. 7; LY 1992, ch. 5, art. 20. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 34		LY 1989-90, ch. 11, art. 8; Abrogé par LY 1992, ch. 5, art. 21. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 36		LY 1992, ch. 5, art. 22 et 23. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 37.1 et 37.2		Ajoutés par LY 1992, ch. 5, art. 24. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 39		LY 1992, ch. 5, art. 25 et 26. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 46		LY 1989-90, ch. 11, art. 9
	art. 48		LY 1992, ch. 5, art. 27. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 49		LY 1992, ch. 5, art. 28. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
	art. 50		Abrogé par LY 1992, ch. 5, art. 29. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
	art. 57		LY 1992, ch. 5, art. 30. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 58		LY 1992, ch. 5, art. 31, 32 et 33. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 58.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 34. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 60		LY 1992, ch. 5, art. 35. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 61.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 36. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 62		LY 1992, ch. 5, art. 37. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 62.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 38. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 64		LY 1989-90, ch. 11, art. 10
	art. 69		LY 1992, ch. 5, art. 39. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 72.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 40. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 74.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 41. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 75		LY 1989-90, ch. 11, art. 11
	art. 76		LY 1989-90, ch. 11, art. 12; LY 1992, ch. 5, art. 42, 43 et 44. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 76.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 45. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
art. 78		LY 1989-90, ch. 11, art. 13	
art. 78.1		Ajouté par LY 1989-90, ch. 11, art. 14	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi (suite)		art. 80 art. 83 art. 85 art. 89 art. 96 art. 99 art. 104 art. 105	LY 1989-90, ch. 11, art. 15 et 16 LY 1989-90, ch. 11, art. 17 LY 1992, ch. 5, art. 46. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 47. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 48. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1989-90, ch. 11, art. 18; LY 1992, ch. 5, art. 49. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 104. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993 LY 1992, ch. 5, art. 51. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
Notaires	RSY 1986, ch. 122		
Optométristes	RSY 1986, ch. 125		
Organisation des tribunaux	RSY 1986, ch. 96	art. 35 art. 35.1	LY 1993, ch. 12, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1993, ch. 12, art. 4; entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1993
Parcs	RSY 1986, ch. 126	art. 3 et art. 4 art. 14 art. 16 et 17 art. 18.1 et 18.2 art. 19 art. 19.1 à 19.4 art. 20 art. 20.1 à 20.7 art. 21	LY 1991, ch. 16, art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 2 et art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 3 LY 1991, ch. 16, art. 4 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 4 LY 1991, ch. 16, art. 5 et art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 6 LY 1991, ch. 16, art. 7
Patrimoine familial et l'obligation alimentaire	RSY 1986, ch. 63	art. 20	LY 1991, ch. 11, art. 198, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Pension des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 140		
Permis de loteries	LY 1987, ch. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 17)	art. 1	Entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987 LY 1989, ch. 16, art. 13
Pharmaciens	RSY 1986, ch. 131	art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 16
Poursuites par procédure sommaire	RSY 1986, ch. 164	art. 27	LY 1992, ch. 9

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Préférences et les transferts frauduleux	RSY 1986, ch. 72		
Prescription	RSY 1986, ch. 104	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 200, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Présomption de décès	RSY 1986, ch. 135		
Présomptions de survie	RSY 1986, ch. 167		
Prêteurs sur gage et les revendeurs	RSY 1986, ch. 128		
Prêts généraux aux municipalités (1989)	LY 1989-90, ch. 18		
Prêts relatifs à la mine Faro	LY 1992, ch. 6		
Preuve	RSY 1986, ch. 57		
Prévention des incendies	RSY 1986, ch. 67		
Prévention du bruit	RSY 1986, ch. 121		
Prisons	RSY 1986, ch. 76		
Privilège de construction	RSY 1986, ch. 112	art. 17	LY 1991, ch. 11, art. 201, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Privilège des entreposeurs	RSY 1986, ch. 176		
Privilège du garagiste	RSY 1986, ch. 77		
Privilèges miniers	RSY 1986, ch. 116		
Produits agricoles	RSY 1986, ch. 3		
Produits antiparasitaires	LY 1989-90, ch. 20	abrogée en entier	LY 1991, ch. 5, art. 189, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Profession d'avocat	RSY 1986, ch. 100	art. 110	Abrogé par LY 1987 (voir l'annexe), ch. 27, art. 2, en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988
Profession de dentiste	RSY 1986, ch. 42		
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LY 1992, ch. 11		Cette loi entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1994.

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Profession d'ingénieur	RSY 1986, ch. 56		
Programme de travaux compensatoires	RSY 1986, ch. 66	art. 1 art. 2 art. 3	LY 1987, ch. 28, art. 2; LY 1992, ch. 9 LY 1992, ch. 9; LY 1992, ch. 19 LY 1989-90, ch. 16, art. 8
Promotion de l'habitat	RSY 1986, ch. 88		
Protection contre les dangers de l'électricité	RSY 1986, ch. 50	art. 3 art. 7 art. 7.1 art. 8 art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 14.1 et 14.2 art. 19 art. 26	LY 1991, ch. 4, art. 2 LY 1991, ch. 4, art. 3 Ajouté par LY 1991, ch. 4, art. 4 LY 1991, ch. 4, art. 5 LY 1991, ch. 4, art. 6 LY 1991, ch. 4, art. 7 LY 1988, ch. 17, art. 3 LY 1991, ch. 4, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 4, art. 9 LY 1987, ch. 11, art. 21 entré en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 9); LY 1991, ch. 4, art. 10 LY 1991, ch. 4, art. 11
Protection de l'enfance	LY 1989-90, ch. 24 RSY 1986, ch. 22	art. 104 art. 110 art. 112 art. 114	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1990 LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) Abrogé par LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Protection des animaux	RSY 1986, ch. 5	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 11 art. 12	LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3 LY 1989-90, ch. 16, art. 4 LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 16, art. 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 5
Protection des forêts	RSY 1986, ch. 71		
Protection du consommateur	RSY 1986, ch. 31		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Publications officielles	RSY 1986, ch. 139		
Récépissés d'entrepôt	RSY 1986, ch. 177		
Recouvrement des créances	RSY 1986, ch. 26		
Référendum	RSY 1986, ch. 133	loi en entier	LY 1992, ch. 10, art. 12. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Régime d'assurance-santé	RSY 1986, ch. 81	art. 15	LY 1987, ch. 28, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 80		
Règlementation des écoles de métier	RSY 1986, ch. 171		
Règlements	RSY 1986, ch. 151		
Relations de travail dans la fonction publique	RSY 1986, ch. 142	art. 1 art. 15 art. 20 art. 23 art. 25 art. 27 art. 28 art. 45 art. 46 art. 79	LY 1987, ch. 6, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1989-90, ch. 16, art. 17 LY 1987, ch. 6, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1989-90, ch. 16, art. 17 LY 1989-90, ch. 16, art. 17
Renvois constitutionnels	RSY 1986, ch. 30	art. 2	LY 1989-90, ch. 16, art. 6

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé et sécurité au travail (suite)		art. 33	LY 1988, ch. 22, art. 5 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989-90, ch. 19, art. 6
		art. 35	LY 1988, ch. 22, art. 6 entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 37	LY 1989-90, ch. 19, art. 7
		art. 47	LY 1991, ch. 15, art. 4
		art. 47.1	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 5; LY 1992, ch. 16. Cet article entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993.
		art. 50	LY 1988, ch. 22, art. 7 à 12 entrés en vigueur le 31 octobre 1988
Santé mentale	RSY 1986, ch. 115	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 28, entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991
	LY 1989-90, ch. 28		Entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991
		art. 24	LY 1992, ch. 9
		art. 25	LY 1992, ch. 9
Santé publique	RSY 1986, ch. 136		
Scolaire	RSY 1986, art. 155	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 25 entré en vigueur le 13 août 1990
Scientifiques et les explorateurs	RSY 1986, ch. 157		
Secours médicaux d'urgence	RSY 1986, ch. 52		
Sentences arbitrales étrangères	RSY 1986, ch. 70		
Services aux victimes	LY 1992, ch. 15		Entrée en vigueur par proclamation le 23 décembre 1992
Services correctionnels	RSY 1986, ch. 36	art. 1	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
		art. 15	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
		art. 18	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
		art. 19	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Services de réadaptation	RSY 1986, ch. 152		
Société de développement du Yukon	RSY 1986, ch. 181	modification substantielle art. 4	LY 1989-90, ch. 16, ch. 21 LY 1993, ch. 18, art. 2

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Société de développement du Yukon (suite)		art. 5 art. 7 art. 10 art. 12 art. 12.1 art. 14 art. 16 art. 19	LY 1993, ch. 18, art. 3 LY 1993, ch. 18, art. 4 et 5 LY 1993, ch. 18, art. 6 LY 1987, ch. 23, art. 2, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30); LY 1987, ch. 28, art. 13 Ajouté par LY 1987, ch. 23, art. 3, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30) LY 1993, ch. 18, art. 7 LY 1987, ch. 28, art. 13 LY 1993, ch. 18, art. 9
Société des services juridiques	RSY 1986, ch. 101	art. 9 art. 16	LY 1988, ch. 14, art. 1 LY 1986, ch. 23, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 15)
Société d'habitation	RSY 1986, ch. 87	art. 5	LY 1989-90, ch. 16, art. 9
Sociétés	RSY 1986, ch. 162 LY 1987, ch. 32	abrogée en entier	LY 1987, ch. 32
Sociétés de personnes	RSY 1986, ch. 127		
Sociétés par action	RSY 1986, ch. 15		
Statistiques de l'état civil	RSY 1986, ch. 175		
Subpeonas interprovinciaux	RSY 1986, ch. 94		
Subventions aux pionniers (pour les services publics)	RSY 1986, ch. 132		
Subventions aux propriétaires de résidence	RSY 1986, ch. 84	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 7 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 9, art. 2 LY 1989-90, ch. 5, art. 2; LY 1991, ch. 9, art. 3 LY 1986, ch. 22, al. 2 a) n'est entré en vigueur que le 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 10); LY 1991, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 9, art. 5 LY 1991, ch. 9, art. 6 LY 1991, ch. 9, art. 7 LY 1991, ch. 9, art. 8
Subventions pour les infra-structures des agglomérations	LY 1986, ch. 24 (RSY 1986, suppl., ch. 21)	art. 1	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988 LY 1988, ch. 17, art. 8

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Subventions pour les infrastructure des agglomérations (suite)		art. 2 abrogée en entier	LY 1987, ch. 28, art. 8; LY 1989-90, ch. 17, art. 2 à 4 Abrogée par LY 1991, ch. 14, art. 27, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Successions non testamentaires	RSY 1986, ch. 95		
Supplément de revenu aux personnes âgées	RSY 1986, ch. 159		
Sûretés mobilières	RSY 1986, ch. 130	art. 1 art. 35 art. 43	LY 1988, ch. 17, art. 9 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Tartan du Yukon	RSY 1986, ch. 182		
Taxe sur le tabac	RSY 1986, ch. 170	art. 3	LY 1993, ch. 17, art. 2
Taxe sur les boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 106		
Taxe sur les carburants	RSY 1986, ch. 74	art. 3	LY 1993, ch. 7, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1993
Taxe sur les polices d'assurance	RSY 1986, ch. 92	art. 3 art. 8	LY 1988, ch. 17, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 4
Tenants communs	RSY 1986, ch. 168		
Terres publiques	RSY 1986, ch. 99		
Testaments	RSY 1986, ch. 179		
Titres de biens-fonds	LY 1991, ch. 11		Entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Transmission des droits d'action	RSY 1986, ch. 166		
Transport automobile	RSY 1986, ch. 117 LY 1988, ch. 18	abrogée en entier	LY 1988, ch. 18, entrée en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988 Entrée en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988
Transport des produits dangereux	RSY 1986, ch. 39		
Valeurs mobilières	RSY 1986, ch. 158		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Véhicules automobiles	RSY 1986, ch. 118	art. 28 art. 91 art. 113 art. 171 art. 186.1 à 186.3 art. 186.4 et 186.5 art. 231 art. 232 art. 233	LY 1988, ch. 17, art. 7 LY 1991, ch. 12, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1991 LY 1987, ch. 18, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1991 (RSY 1986, suppl., ch. 20) LY 1987, ch. 18, art. 3, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1987, (RSY 1986, suppl., 20) Ajoutés par 1987, ch. 17. art. 1 entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 19, art. 1) Ajoutés par LY 1991, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1991 LY 1988, ch. 19, art. 2; LY 1989-90, ch. 16, art. 14 LY 1987, ch. 28, art. 7 LY 1989-90, ch. 16, art. 14
Vente d'objets	RSY 1986, ch. 154		
Ventes en bloc	RSY 1986, ch. 14	abrogée en entier	LY 1992, ch. 19
Vente internationale de marchandises	LY 1992, ch. 7		
Voirie	RSY 1986, ch. 82 LY 1991, ch. 7	art. 1 art. 29.1 art. 29.2 art. 29.3 art. 31 abrogée en entier	LY 1988, ch. 9, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, en vigueur le 3 octobre 1988 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 3 octobre 1988, (RSY 1986, suppl., ch.2) Ajouté par LY 1988, ch. 9, art. 3 LY 1988, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 7, art. 45 entré en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991 Entrée en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991



STATUTES OF THE YUKON 1993

Part 2

STATUTES NOT CONSOLIDATED, NOT REPEALED BY REVISED STATUTES ACT

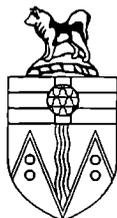
This table is derived from Appendix A of the RSY 1986; it lists all the Statutes of the Yukon Territory, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986, and it shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but before December 31, 1993.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1st)	1	Community Assistance Ordinance	Repealed by SY 1986, c. 24, which was proclaimed in force Feb. 1/88
1975(1st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1977(1st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s. 3 in force
1980(2nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1981(2nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s. 1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1982	22	Land Planning Act	Not repealed, but not yet proclaimed in force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s. 185(2)-(3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	ss. 117-119
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	20	First Appropriation Act, 1986-87	Spent
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss. 2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2) 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	In force s. 4 amended by SY 1987, c. 28, s. 11
1986	15	Second Appropriation Act, 1986-87	Spent
1986	18	Third Appropriation Act, 1986-87	Spent



LOIS DU YUKON 1993

Partie 2

LOIS QUI N'ONT PAS ÉTÉ REFONDUES NI ABROGÉES PAR LA LOI DE 1986 INTITULÉE REVISED STATUTES ACT

Le tableau qui suit est tiré de l'Annexe A des lois révisées du Yukon de 1986. Y figurent toutes les lois du territoire du Yukon ainsi que chacune des dispositions de ces dernières qui étaient toujours en vigueur à la date de révision du 28 mai 1986, mais qui n'ont pas été intégrées dans l'édition des lois révisées de 1986 (RSY). Le tableau indique également, à l'égard de ces mêmes lois, les modifications et les abrogations survenues entre le 28 mai 1986 et le 31 décembre 1993. Les titres apparaissent dans leur seule version officielle anglaise. Le 1^{er} janvier 1994 au plus tard, conformément à la loi du 18 mai 1988 intitulée *Languages Act*, toutes les lois qui ne seront pas publiées en français seront inopérantes.

Session	Chap.	Titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Soeurs De Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le Synode du diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
O.R. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
O.R. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	1	Community Assistance Ordinance	Abrogée, ch. 24 LY, 1986 Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1977(1 ^{re})	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation de l'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 1 en vigueur
1982	10	Loi de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1982	22	Loi sur la planification de l'utilisation des terres et leur mise en valeur	N'a pas été mis en vigueur; n'a pas été abrogée
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	Par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	Art. 117-119
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	20	Loi de crédits n° 1 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	Par. 2(1)(en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Loi sur les Lois révisées	En vigueur; art. 4 modifié par l'art. 11 LY 1987, c. 28
1986	15	Loi de crédits n° 2 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1986	18	Loi de crédits n° 3 pour 1986-1987	N'a plus d'effet

